Đỗ Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Vì «cao ở êm» của chiến dịch Đông Xuân không gây được tiếng vang như CS mong đợi

Ng.-H-Thọ thanh minh : C.S. vẫn chủ chiến không hòa dịu như Mỹ nói

Năm Thứ 6 ★ Số 1.707 ● Thứ Năm 13-11-1969 (Ngày 4 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 23.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

⊙ Lần này không dám gửi thẳng thư qua Mỹ

Hà Nội mít tinh hoan nghênh cuộc biểu tình chủ bại ở Mỹ

✻ Lê Đức Thọ chưa trở lại hội đàm Ba Lê vì nội bộ rối rắm nên còn phải làm già.

MẠC TƯ KHOA, 11-11 (Reuter).— Nguyễn hữu Thọ của MTGP hiện thăm viếng Nga đã tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn của báo Izvestia hôm nay rằng những cuộc tấn công mới đây của VC đã «chứng tỏ tính cách láo khoét» của những nguồn tin Mỹ nói về cuộc lắng dịu hoạt động quân sự ở Nam VN.

Thọ nói «những đòn đánh đó đã cải chính các tin đồn do Mỹ và Saigon tuyên truyền về cuộc lắng dịu. Khi nói về sự lắng dịu, kẻ xâm lăng định che dấu những thất bại quan trọng mà chúng chịu trên chiến trường Nam VN».

Thọ không đả động gì tới bài diễn văn tuần trước của TT Nixon.

Thọ kêu gọi bọn chủ bại

HƯƠNGCẢNG, 11-11 (AFP): Nguyễn hữu Thọ chủ tịch MTGP đã đọc trên đài phát thanh một bức thư khuyến khích các người chủ bại Mỹ đang chuẩn bị biểu tình chống chiến tranh ở VN.

Nói với «các người bạn Mỹ thân mến», Thọ tuyên bố rằng họ «đã nêu cao ngọn cờ cổ truyền tự do và dân chủ Mỹ chống chiến tranh xâm lược ở VN».

Thọ cũng đòi Mỹ và đồng minh rút quân vô điều kiện khỏi VN và đòi CS Nam VN được quyền quyết định về những công việc nội bộ của Nam VN. Thọ nói thêm khi nào chính phủ Mỹ không làm gì để chấm dứt chiến cuộc VN, CS VN sẽ tiếp tục chiến đấu tới khi thôn tính toàn bộ Nam VN.

Trước dịp biểu tình phản chiến lần trước vào ngày 15-10-1969, Thủ tướng BV Phạm văn Đồng cũng gửi thư tương tự cho phe chủ bại Mỹ. Bức thư đó đã bị nhiều chính khách và nhân viên chính phủ Mỹ lên án.

Hà Nội hoan nghênh

HÀ NỘI, 12-11.— Tối hôm qua 11-11, bộ Chính trị Trung ương đảng CSVN đã ra lệnh cho 2 tổ chức ngụy trang của CS là «ủy ban Bảo Vệ hòa bình thế giới của VN» và «ủy ban VN Đoàn kết với Nhân dân Mỹ» tổ chức cuộc mít tinh hưởng ứng cuộc biểu tình của phong trào phản chiến Mỹ vào những ngày 13,14 và 15-11 sắp tới.

Tại cuộc mít tinh, Hoàng Minh Giám đã được cử đọc diễn văn «nhiệt liệt hoan nghênh» những phần tử chủ bại ở Mỹ và cho rằng những phần tử đó «bảo vệ quyền lợi chính đáng và danh dự của Nhân Dân Mỹ».

Hoàng Minh Giám nhấn mạnh rằng CSVN «khâm phục truyền thống yêu chuộng tự do, chân lý» của phe chủ bại Mỹ, và CSVN coi phe chủ bại Mỹ «là những người bạn chiến đấu cùng một mục đích của CS VN».

Giám vạch rõ rằng CS VN thấm nhuần lời dạy của Hồ, quyết tâm thực hiện di chúc của Hồ «đoàn kết một lòng, không sợ hy sinh gian khổ, kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh» cho đến khi thôn tính toàn bộ Nam VN. Giám bảo rằng không một sự đe dọa nào khiến CSVN đi trật những mục tiêu trên đây.

Cuộc mít tinh đã «nhất trí thông qua» nghị quyết hưởng ứng các cuộc biểu tình của phe chủ bại Mỹ những ngày sắp tới.

Chưa có gì dứt khoát

BA LÊ, 12-11 (UPI).— Các nhà ngoại giao đồng minh hôm thứ Ba tuyên bố tân tập đoàn lãnh đạo BV vẫn còn đang cân nhắc chính sách đối nội và đối ngoại sau khi Hồ chí Minh từ trần được hai tháng.

Các nhà ngoại giao nói sự kiện Lê đức Thọ, cố vấn của phái đoàn BV tại hội đàm Ba lê đã vắng mặt từ bốn tháng nay dường như đã cho phép họ ước đoán nhà cầm quyền BV vẫn còn đang cân nhắc các chính

1 XEM TIẾP TRANG 11

Chính phủ Mỹ quyết dùng võ lực đàn áp bạo động

Lãnh tụ phản chiến cố thu xếp để biểu tình khỏi vỡ vì bạo động

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (AP): Lục Quân Mỹ nói rằng quân nhân mặc quân phục đi biểu tình phản chiến vào cuối tuần này sẽ bị bắt, bị giao cho các vị chỉ huy của họ và có thể bị xử trước tòa án quân sự. Hình phạt tối đa về việc «vi phạm hoặc bất tuân lệnh» là hai năm khổ sai cộng thêm việc cho giải ngũ. Các tư lệnh có thể chọn hình thức kỷ luật ít nghiêm khắc hơn.

Quân cảnh ở Thủ đô Mỹ đã được chỉ định trông chừng những vi phạm trong thời gian hoạt động dự liệu từ thứ năm đến thứ bảy.

Các đại diện của Ngũ Giác Đài đã họp với các đại diện của bộ tư pháp hôm thứ hai để thảo luận xem quân nhân có thể bị tù vì tham gia biểu tình không.

Các chuyên viên lập pháp của Ngũ Giác Đài cũng đang thảo luận về việc có thể có hình động phạt quân nhân cho dùng tên họ một cách công khai nhân danh hoạt động phản chiến hay không.

Tờ Nữu Ước Thời Báo hôm chủ nhật có đăng trọn một trang quảng cáo liệt kê tên 1.365 quân nhân chống đối việc Mỹ tham chiến ở VN.

Lời cảnh cáo các quân nhân trên được đưa ra trong lúc Ngũ Giác Đài báo động mấy ngàn binh sĩ ở ngoài khu vực Hoa Thịnh Đốn về việc bạo động có thể xảy ra trong cuộc biểu tình phản chiến.

Một toán tiền quân 25 người của sư đoàn 82 nhảy dù đã từ Fort Bragg ở North Carolina bay tới Hoa Thịnh Đốn hôm nay để chuẩn bị cho việc binh sĩ nhảy dù có thể chuyển tới

11 XEM TIẾP TRANG 11

Bị Nga Xô đả kích đích danh là «Lãnh tụ người Mỹ man dại» đến Việt Nam để uy hiếp phản chiến

Ô. Wallace thăm các khu chiến nạn ở Saigon tuyên bố không bị tẩy não mà được tẩy tâm

✻ Tướng Abrams ca ngợi dân chúng Việt Nam chịu đựng gian khổ để thoát ách thống trị của C.S.

✻ Dân chúng Mỹ tham dự ngày cựu chiến binh đều ủng hộ chính sách Việt Nam của T. T. Nixon.

SAIGON, 11-11 (UPI).— Ông Đô trưởng Saigon hôm thứ Hai đã đưa ông George Wallace đi thăm nhiều khu bị chiến tranh tàn phá tại thủ đô, và ông Wallace đã nói ông được «tẩy tâm».

Ông Wallace nói «có người tới VN và được tẩy não. Tôi đã được tẩy tâm. Điều tẩy tâm bạn ở đây là làm bạn yêu nhân loại».

Lời nói «tẩy não» của ông Wallace có lẽ ám chỉ tới cựu Thống đốc George Romney nay là bộ trưởng bộ Nhà ở và phát triển đô thị, ông này nói ông đã bị tẩy não khi thăm viếng VN.

Đại Tá Đô Trưởng đã hướng dẫn ông Wallace và phái đoàn thăm viếng Chung cư Âu Dương Lân, Trung tâm tạm cư Phạm Thế Hiển hiện đang mở các lớp huấn nghệ, Chung cư Minh Mạng. Công trường xây cất trường Tiểu học cạnh chung cư Minh Mạng do Chính phủ Anh viện trợ.

Cuối cùng phái đoàn đã đến thăm viếng chung cư Nguyễn thiện Thuật. Tại đây phái đoàn đã được nghe thuyết trình qua về tình trạng chung cư với 1396 căn nhà qui tụ 9216 người mà đa số là dân nghèo. Cũng tại đây phái đoàn đã ghé thăm Trung tâm Đa Nhiệm Xóm Giếng Bàn Cờ với các công tác bảo trợ mẫu nhi và giáo dục Y Tế bằng thính thị cho trẻ em.

Tại Nga, tờ Pravda hôm nay đã công kích ông Wallace là «lãnh tụ những người Mỹ man dại» và nói cuộc du hành của ông ở VN nằm trong chiến dịch dọa nạt những kẻ phản chiến Mỹ cũng làm ô danh những người Mỹ đòi «chấm dứt cuộc xâm lược của Mỹ tại VN».

Hồi 16 giờ ngày 12-11, ông Wallace đã tới Bộ Ngoại giao để nghe thuyết trình về quân sự và tình hình chung của VNCH.

Ngày 13-11, hồi 11 giờ 30 ông sẽ lên đường đi Singapour.

Tướng Abrams tuyên bố

SAIGON, 11-11 (UPI).— Tướng Creighton Abrams, tư lệnh lực lượng Hoa kỳ tại VN hôm thứ Ba, trong thông điệp gửi binh sĩ Hoa kỳ nhân ngày kỷ niệm cựu chiến sĩ tuyên bố lực lượng VNCH đang tiến mau đến thời kỳ có thể tự đảm trách công cuộc bảo vệ quốc gia họ.

Trong thông điệp, tướng Abrams nói rằng các binh sĩ Hoa Kỳ, hơn bất cứ nhóm người Mỹ nào khác, có thể hiểu ý nghĩa của tự do.

Tướng Abrams thêm rằng: «Những người bạn Việt Nam của chúng ta đã chứng tỏ thiện chí của họ trong vấn đề chịu đựng những gian khổ ghê gớm với mục đích thoát khỏi sự áp bức của CS để tiến tới tự do.

Quân lực VNCH nhờ sự huấn luyện tích cực và sự tối tân hóa, đã tự chuẩn bị để tiến tới việc đảm nhiệm công cuộc bảo vệ quốc gia họ».

Tướng Abrams nói với các binh sĩ Mỹ chiến đấu ở VN rằng: «Các bạn đã đương đầu với sự thách đố một cách dũng cảm và quyết tâm

8 XEM TIẾP TRANG 11

1 NGHỊ SĨ MỸ đề nghị ngưng bắn vào dịp Giáng Sinh

HOA THỊNH ĐỐN, 11-11 (AP). TNS Hughes hôm thứ Ba đã viết cho TT Nixon khuyên đưa ngay trong tuần này một đề nghị ngưng bắn nhân dịp Giáng sinh.

Ông cho rằng nếu CS không hưởng ứng thì Đồng minh vẫn cứ đơn phương ngưng bắn để cho những người biểu tình phản chiến Mỹ thấy có hành động hòa bình của chính phủ.

Quốc Vụ Khanh Đán mang thông điệp mật đến 5 nước Á Châu

VẠN TƯỢNG 12-11 (TPI).— Chiều hôm thứ Ba, Quốc vụ khanh Phan Quang Đán đã tới thủ đô Lào trong chuyến viếng thăm thiện chí 5 ngày các nước Lào, Thái, Miến, Ấn và Mã Lai Á.

Tại phi trường, bác sĩ Đán cho báo chí hay là ông mang 1 thông điệp của Tổng Thống Thiệu gửi cho Quốc vương Lào Vatthana mà ông sẽ vào bệ kiến hôm thứ năm.

Ông Đán không tiết lộ nội dung thông điệp trên. Ông cũng kêu gọi các nước ký kết thỏa ước Genève năm 1962 hãy tôn trọng nền độc lập, chủ quyền, trung lập và toàn vẹn lãnh thổ của vương quốc Lào.

1 nhà báo Mỹ bị Nga trục xuất

MẠC TƯ KHOA 11-11 (Reuter).— Ông Aaron Einfrank, đặc phái viên tại Mạc Tư Khoa của tờ «Toronto Telegram» đêm qua cho biết rằng nhà chức trách Nga Xô đã cho ông một thời hạn 3 ngày để rời khỏi nước này.

Nhà chức trách Nga đã buộc ông Einfrank là đã có những hoạt động không phù hợp với nghề ký giả của ông, tuy nhiên không cho biết rõ các chi tiết.

15 XEM TIẾP TRANG 11

GH Tin Lành Mỹ cấp 2 triệu đô-la để phục hồi VNCH

COLUMBUS 11-11 (AP).— Ủy Ban 4 năm họp một lần của Giáo hội Tin Lành tại Columbus lần đầu tiên đã chấp thuận một ngân khoản 2 triệu Mỹ kim cho công cuộc phục hồi Nam VN. Ủy ban đã cấp 132.000 Mỹ kim hôm thứ Hai để xây cất nhà cửa và cho các tiểu thương gia ở Nam VN vay

13 XEM TIẾP TRANG 11

Phản lực MIG xuất hiện ở Quảng Đức là của Cao Miên

Ác chiến suốt ngày sát vùng Phi Quân Sự giao tranh lẻ tẻ ở Long An, Tây Ninh

▼ Cộng Sản lại pháo kích tỉnh lỵ Mỹ Tho, quận lỵ Bến Cát

SAIGON, 12-11.— Nhiều cuộc giao tranh giữa quân lực VNCH với Cộng quân cũng như giữa Cộng quân và quân lực Mỹ đã tiếp diễn trong 24 giờ qua tại khắp các vùng chiến thuật, đặc biệt là trận đánh sát vùng phi quân sự đã kéo dài suốt ngày với sự tham chiến của 1 đại đội Cộng quân BV.

Vào khoảng 4g30 sáng hôm qua, một đơn vị thuộc Lữ đoàn 1 Sư đoàn 5 BB trong vị trí phòng thủ đêm 6cs Nam NT Cồn Tiên và 4cs Nam vùng Phi quân sự, đã phát hiện một lực lượng BV đang di chuyển về hướng Nam. Bộ Binh Hoa kỳ dùng vũ khí cơ hữu tấn công địch và gọi pháo binh yểm trợ. Tổn thất của địch không rõ. Khi trời sáng binh sĩ Mỹ hành quân lục soát trong vùng, bị chừng 1 đại đội Cộng quân BV tấn công bằng súng nhỏ và súng tự động. Một lát sau một toán BB cơ giới Hoakỳ được phái tăng viện. Trận đánh kéo dài đến 15g00 chiều thì địch rút lui để lại 12 xác chết, 2 tù binh BV bị bắt, 9 vũ khí cá nhân và 3 vũ khí cộng đồng bị tịch thu. Phía Hoakỳ có 2 chết và 10 bị thương.

Tại Quảng Nam, lúc 17g30 chiều qua, binh sĩ thuộc sư đoàn 1 TQLC Hoakỳ trong một cuộc phản công khác cũng đã hạ 10 Cộng quân tại vùng 7cs Tây Bắc An Hòa.

Đến 17g05, binh sĩ thuộc sư đoàn nói trên, trong cuộc giao tranh ngắn tại vùng 11cs Đông Nam An Hòa cũng đã hạ thêm 16 Cộng quân tại đây.

Tại Tây Ninh, lúc 16g40 binh sĩ thuộc sư đoàn không kỵ đã bắn hạ 18 Cộng quân trong vùng 25cs Bắc tỉnh lỵ.

Cũng tại Tây Ninh, lúc 10g10 sáng hôm qua, 1 Trung đội NQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 7cs ĐN Khiêm Hạnh. Lực lượng NQ được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ.

Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng B40 và 3 súng AK47 bị tịch thu. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương.

Tại Long An, binh sĩ sư đoàn 9 BB Hoakỳ hồi nửa đêm qua trong 1 cuộc giao tranh ngắn đã hạ 10 cộng quân tại 6cs NTN Tân An.

Cũng tại Long An, lúc 15g30 chiều hôm qua, Trung đội Tình Báo thuộc Chi Khu Tân Trụ chạm địch không rõ quân số trong vùng 5cs TB Tân

3 XEM TIẾP TRANG 12

CS Lào họp báo tại Vạn Tượng loan báo

Cộng sản Lào giữ 30 tù binh VNCH và 191 binh sĩ Không quân Mỹ

● *CS Lào bắt được cả người Thái, Phi, Trung Hoa*

VẠN TƯỢNG, 11-11 (UPI): Đại diện CS Lào hôm thứ Ba cho biết có hơn 158 quân nhân không quân Hoa kỳ hiện bị giữ làm tù binh tại Ai Lao. Viên đại diện này lập lại một lời hăm dọa là các quân nhân Hoa kỳ trên sẽ bị xét xử như các «kẻ sát nhân», cũng như Hà Nội vẫn hăm dọa xét xử các tù binh Mỹ như là «tội phạm chiến tranh».

Viên đại diện CS này nói thêm rằng CS Lào cũng còn giữ các tù binh mang các quốc tịch như Thái Lan, VNCH, THQG và Phi luật Tân.

Soth Petrasi, trưởng phái bộ CS Lào tại Vạn Tượng cho các ký giả biết rằng một danh sách mới đã được hoàn tất hôm 5 tháng 11 theo đó có thêm 33 tên vào tổng số các phi công Hoakỳ bị bắn rơi trong cuộc không chiến «bí mật» trên không phận các khu vực tại Ai Lao do quân CS kiểm soát.

Các tin tức của phe đồng minh cho biết các phi vụ oanh kích và yểm trợ của Hoakỳ cho các lực lượng Ai Lao chiến đấu trên bộ, dường như đã lên đến mỗi ngày khoảng 500 phi suất.

Soth nói thêm rằng Pathet Lào hiện cũng còn giam giữ một số quân nhân Thái Lan bị bắt giữ tại Ai Lao cũng như khoảng 30 tù binh VNCH và một số nhân viên người Trung Hoa quốc gia.

Soth cho biết rằng một số tù binh Thái kể trên từng lái các chiến đấu cơ «T 28» và khai với các nhân viên thẩm vấn rằng họ đã thực hiện các phi vụ trên từ căn cứ Udorn do Hoa kỳ xây cất tại Thái Lan.

Viên đại diện CS trên cho biết thêm là các quân nhân Thái bị bắt giữ, còn thuộc các đơn vị pháo binh Thái Lan hoặc bộ binh do các quân nhân mũ xanh Hoa kỳ huấn luyện và chỉ huy tại Ai Lao. Soth nói rõ rằng các quân nhân Thái phần lớn bị bắt giữ tại vùng Cánh Đồng Chum, nơi có «quân đội bí mật» do Hoa kỳ tài trợ, đang hoạt động.

Soth cho biết rằng các cán bộ Trung Hoa Quốc Gia bị bắt tại vùng Cực Bắc Ai Lao gần biên giới TC, nơi các nguồn tin thông thạo đồng minh cho biết có sự hiện diện của các đơn vị thiết lập đường xá của TC.

Soth quả quyết rằng đa số các người miền Nam VN đều bị bắt giữ tại phía Nam và Trung bộ Ai Lao. Y nói tiếp rằng các người này đã được thả dù xuống để «chỉ điểm» cho các phi cơ Hoa kỳ oanh kích.

5 XEM TIẾP TRANG 11

Hội đàm Nga Hoa bế tắc, TC chuẩn bị chiến tranh

Trung Cộng lại thất bại lần nữa trong cuộc vận động vào L.H.Q.

▽ *21 người thoát chết từ TC đến được Hương Cảng*

LIÊN HIỆP QUỐC 11-11 (Reuter).— Đại hội đồng LHQ hôm qua là lần thứ 19 trong 20 năm liên tiếp đã bác bỏ dự án quyết nghị yêu cầu chấp nhận Bắc kinh vào tổ chức quốc tế và gạt bỏ Đài Loan.

Trước đó, với 71 thăm chống 48 thăm, với 4 thăm trắng và 3 phiếu không bỏ, Đại Hội Đồng đã quyết định cần phải có đa số 2 phần ba, TC mới được được nhận là hội viên LHQ.

Chưa có phản ứng tức khắc của Bắc Kinh đối với cuộc bỏ thăm nói trên.

Tuy nhiên, người ta tiên đoán là TC sẽ đưa ra một lời bình luận trong vài ngày nữa và người ta còn tiên liệu là TC sẽ nói những gì. Giới quan sát cho rằng lời bình luận mà Bắc Kinh sẽ đưa ra cũng sẽ không khác những lời bình luận về cuộc thảo luận và bỏ thăm hồi năm ngoái nghĩa là Bắc Kinh sẽ chỉ trích tổ chức quốc tế là công cụ của Hoa kỳ.

TC vẫn chuẩn bị chiến tranh

HƯƠNG CẢNG, 11/11 (AP).— Các du khách từ Quảng Châu trở về Hương Cảng hôm thứ Ba cho hay các cán bộ của Mao tại đó đã thông báo cho dân chúng biết rằng những cuộc chuẩn bị chiến tranh hiện tại nhằm chống lại các cuộc tấn công bằng hỏa tiễn của Nga xô.

Các cán bộ của Mao tuyên bố Bắc Kinh đã chỉ thị cho họ phải chuẩn bị cho dân chúng «chống lại cuộc xâm lăng của Liên xô và đối phó với chiến tranh thông thường hoặc nguyên tử và bảo đảm với dân chúng là TC có thể đánh bại bất cứ một cuộc xâm lăng nào của Liên Xô».

Các cán bộ này cũng bày tỏ sự bi quan về các cuộc thương thuyết biên giới Nga—Hoa.

Các cán bộ này cũng cảnh cáo có thể sẽ có một cuộc nội chiến tại TC vì một số phe nhóm đối nghịch ở trong nước vẫn còn ủng hộ Nga xô.

21 người thoát nạn

HƯƠNG CẢNG, 11-11 (UPI):

16 XEM TIẾP TRANG 11

Nga Xô làm rùm beng hiểm họa nguyên tử của Mỹ

1 phi cơ Mỹ mang bom nguyên tử đâm xuống biển Tyrrhénian

● *Hội đàm Helsinki sẽ được kế tiếp tại Vienne*

MẠC TƯ KHOA, 12-11 (UPI).— Hôm thứ Ba, Ngaxô nói rằng một phi cơ Hải quân Hoakỳ mang vũ khí nguyên tử đã đâm đầu xuống biển ở ngoài khơi đảo Ustica hôm thứ hai.

Thông tấn xã Tass nói rằng «trong đêm 10-11, tại biển Tyrrhénian (giữa Nam Tư và Ý Đại Lợi) đã xảy ra một tai nạn mới liên quan đến một phi cơ Mỹ có chở theo vũ khí nguyên tử».

Hãng Tass không cho biết xuất xứ của nguồn tin và đã viện dẫn lời tuyên bố của một phát ngôn viên Hoakỳ nói rằng chiếc phi cơ không có mang bom. Nhưng sau đó trong một bản tin khác, thông tấn xã Tass nói rằng trong vụng phi cơ bị rớt những biện pháp hết sức quan trọng đã được áp dụng. Điều này chưa từng thấy trong những vụ phi cơ bị rớt trước đây.

Thông tấn xã Tass duyệt lại những tai nạn đã qua, như là những vụ ở Palomares, Tây Ban Nha năm 1966 và ở Greenland năm 1968, khi mà những phi cơ mang bom nguyên tử bị rớt và nói: «Những chuyến bay nguy hiểm của những phi cơ chở vũ khí nguyên tử vẫn tiếp diễn. Đâu là sự đảm bảo rằng trong những điều kiện như vậy, tai nạn sẽ không bi thảm hơn tất cả những tai nạn từ trước tới nay».

Tại Ý đại Lợi, tờ báo Unita của đảng CS Ý và tờ Paese Sera thân Cộng cũng nói đến vụ máy bay rớt và cho rằng có thể có bom khinh khí trên máy bay.

Tờ báo nói một phái đoàn cấp cứu và tìm kiếm của Ý được tổ chức nhưng sau đó bãi bỏ và giải thích rằng hạm đội thứ 6 của Hoakỳ phụ trách vấn đề này.

Thoạt đầu tờ báo nói máy bay rớt ở hải phận Ý nhưng sau đó các tin chính thức nói tai nạn xảy ra ở hải phận quốc tế.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Giới chức Mỹ cải chính

PHI CƠ BỊ RỚT không chở được bom

PALERME, 11-11 (AFP).— Hôm thứ Hai, một khu trục cơ Mỹ có lẽ thuộc loại thí nghiệm có các dụng cụ dò xét tối mật đã rơi ở Địa Trung Hải.

Bí mật còn bao trùm cuộc tìm kiếm của nhà cầm quyền Mỹ thuộc đệ lục hạm đội. Khu trục cơ đã cất cánh từ hàng không mẫu hạm «Saratoga» và đã rơi xuống biển ở ngoài khơi Ustica, cách phía Bắc Palerme lối 12 hải lý.

Tối thứ Hai, một phát ngôn viên hải quân Mỹ ở Naples nói rõ phi cơ này, một nghinh chiến cơ vì những đặc điểm riêng, không thể chở được bom. Mặc dầu lời cải chính này báo chí Ý cực tả như tờ «Unita» của cộng đảng và tờ «Paese Sera» (thân Cộng) đã đề cập nhiều vụ này.

Sau 3 vụ nổ ở Nữu Ước gây thiệt hại vật chất khá nặng

Trụ sở L. H. Q. bị đe dọa nổ bom 1 nhà máy võ khí bị nổ bốc cháy

▼ Nhóm chống chính sách Mỹ ở Việt Nam gởi thư tự nhận là tác giả

LIÊN HIỆP QUỐC, 11-11 (Reuter).— Sáng thứ Ba, 1 cú điện thoại của 1 kẻ vô danh gọi đến báo cho Cảnh sát Nữu Ước hay là 1 gói chất nổ sẽ nổ tại trụ sở LHQ đúng vào lúc hơn 4 ngàn nhân viên LHQ tới sở làm việc.

Lời báo trước đã gây xúc động mạnh vào giữa lúc có 5 vụ nổ xảy ra tại Nữu Ước. Cảnh sát được huy động ngay tới để khám xét tỉ mỉ ngôi nhà LHQ, kiểm soát chặt chẽ sự ra vào. Tuy không tìm thấy gì nhưng sự theo dõi vẫn phải thực hiện suốt cả ngày.

Nổ ở nhà máy võ khí

HANOVRE, 11-11 (Reuter): Một tiếng nổ và hỏa tai đã bột phát ở thành phố Hanovre thuộc tiểu bang Massachusetts làm hư hại một nhà máy của một cơ quan nghiên cứu chế tạo đạn dược. Khói đạn và những chất hóa học đã làm cản trở công cuộc chữa cháy của các nhân viên chữa lửa, tuy nhiên không thấy nói có ai bị thương nặng.

3 vụ nổ ở Nữu Ước

NỮU ƯỚC 11-11 (UPI).— Vụ 3 tòa nhà lớn của 3 xí nghiệp khổng lồ ở đây bị thiệt hại nặng nề cùng 1 lúc vào buổi sáng thứ Ba hình như là do 1 hành động chống đối được dự trù thận trọng chống lại chiến tranh VN và các tổ hợp công ty lớn.

Vụ nổ xảy ra lúc 1 giờ sáng địa phương làm nổ tung tường, cửa sổ và thang máy tại tòa nhà RCA thuộc trung tâm Rockefeller, trụ sở quốc tế ngân hàng Chase Manhattan tại khu Wall Street (tài phiệt Mỹ) và tại trụ sở Công ty General Motors, chỉ có 1 người bị thương.

Trước khi nổ, có kẻ vô danh gọi điện thoại tới báo trước có thể là để cho bớt số nạn nhân.

Thông tấn xã UPI nhận được một lá thư hôm thứ Ba không có người ký tên tự nhận là có trách nhiệm trong 3 vụ nổ trên. Bức thư vô danh được đánh máy sạch sẽ, gửi vào lúc chiều thứ Hai tại Manhattan viết rằng «trong tuần lễ phản chiến này, chúng tôi cho nổ tại các văn phòng Chase Manhattan, Standard Oil và General Motors.»

Bức thư trên còn đả kích chiến tranh VN và các công ty lớn ở Mỹ và đặc biệt nêu danh «những kẻ ít được thấy như David Rockefeller ở Chase Manhattan, James Roche và Michel Haider của (Công ty) Standard Oil thống trị các cơ sở ở hậu trường».

Bức thư được bỏ vào thùng thư ở sở bưu điện trung ương khoảng 12 giờ trước vụ nổ và cho hay các người cư trú trong 3 cao ốc trên sẽ được điện thoại báo trước từ 30 đến 60 phút để mọi người ra hết các cao ốc.

Lá thư trên được trao ngay cho cơ quan điều tra liên bang (FBI) để mở ngay cuộc khám xét tại 3 nơi. Cảnh sát cho hay vụ nổ ở trung tâm Rockefeller là do chất nổ dây Cordite đặt tại từng thứ 20 gần thang máy tòa nhà chọc trời 70 tầng.

Tại General Motor, vụ nổ xảy ra làm hư thang máy, ở đây người coi thang máy bị thương khi chiếc

7 XEM TIẾP TRANG 11

Dù cuộc bầu cử đẫm máu chưa có kết quả chính thức

T. T. Marcos tin chắc thắng cử loan báo rút quân Phi khỏi VN

MANI, 12-11 (UPI).— Trong khi cuộc kiểm phiếu đang tiến hành, Tổng thống Phi luật Tân Ferdinand Marcos lên tiếng như một người cầm chắc cái thắng trong cuộc tổng tuyển cử Phi Luật Tân hôm thứ Ba tuyên bố ông sẽ rút đoàn công tác dân sự vụ Phi Luật Tân phục vụ ở VN về chiến đấu chống cộng tại Phi Luật Tân.

Tổng Thống Marcos ra tranh cử nhiệm kỳ 4 [illegible], đó là điều chưa một vị [illegible] đạt được. Trong ngày [illegible] vào hôm qua, TT Marcos đã ra lệnh cho cảnh sát Phi [illegible] vào các «tên du đảng chính trị có võ trang» đi làm dọa các cử tri.

Cuộc bầu cử Tổng thống, toàn thể Hạ viện và một phần Thượng viện kỳ này đã diễn ra trong bầu không khí tương đối yên tĩnh, nhưng trước đó theo nguồn tin chính thức, đã có 37 người thiệt mạng và 40 người bị thương trong thời kỳ vận động tuyển cử. Đối thủ của TT Marcos trong cuộc tranh cử là Thượng nghị sĩ Sergio Osmena thuộc đảng Tự do.

TT Marcos cũng loan báo các chương trình cho chuyến viếng thăm Á Châu sắp tới của ông và nói rằng Phi Luật Tân sẽ giữ một vai trò tích cực hơn trong cộng đồng ĐNÁ.

Tổng Thống Phi tuyên bố ông sẽ triệt thoái đoàn Công tác Dân sự Vụ Phi (Philcag) khỏi VN và sớm tìm giải pháp cho cuộc tranh chấp lãnh thổ Sabah với Mã lai Á. Ông cho biết ông có ý định sử dụng đoàn công tác Dân sự Vụ trong công cuộc cải cách điền địa tại vùng Trung bộ Lữ Tống nơi mà Cộng Sản Huks hoạt động tích cực và nói rằng việc triệt thoái tổ chức Philcag khỏi VN là một điều cần thiết vì Quốc Hội không cho dù ngân sách. Ông nói thêm các đồng minh khác ở VN sẽ được thông báo kịp thời nhưng ông chưa nói rõ ngày nào đoàn Philcag sẽ được triệt thoái.

Ý KIẾN NGẪU NHIÊN ?

Chính phủ đã hấp tấp ban hành một số biện pháp Kinh tế mới, làm cho đời sống của nhân dân bị xáo trộn không ít. Trong số đó, có những biện pháp đã bị dư luận nhân dân (qua tiếng nói của các dân biểu, nghị sĩ và báo chí) cho là rất sai lầm. Và bởi vậy, dư luận sôi sùng sục phản đối, đòi chánh phủ phải gấp rút sửa chữa.

Chánh phủ có sửa chữa hay không ? Nếu tin tưởng vào giá trị của những biện pháp đã ban hành, nhằm mục đích Cứu Nước, chánh phủ có thể sẽ cứ «giả điếc làm ngơ», rồi «đâu cũng vào đấy cả». Bằng nếu thành khẩn tự phê bình, và nhận thấy «quả đã có sai lầm», thì thái độ cố chấp vì tự ái, không chịu sửa chữa, sẽ trở thành một tội ác mà lịch sử sẽ phán xét nghiêm khắc. Phản đối, cố chấp, sửa chữa, tất nhiên, thảy đều phải ở trong khuôn khổ những quy định của Hiến pháp hiện thời, nền tảng của chế độ Cộng hòa ở miền Nam VN này. Thảng hoặc có những gì xét ra, «có ích cho Quốc gia, cho nhân dân», trong những lãnh vực hoạt động ấy, mà lại không thể thực hiện được trong khuôn khổ những quy định của Hiến pháp hiện thời, thì không có con đường nào khác hơn là «những kẻ chủ trương phải vận dụng mọi cố gắng nhằm tu chính Hiến pháp hiện thời, theo chiều hướng thuận tiện cho chủ trương của họ».

Luật lệ của ván bài dân chủ là như vậy. Trước những biện pháp kinh tế mới của chánh phủ, dư luận đã bực tức phản đối. Thiết tưởng không có chi lạ ! Sự phản đối ấy đã được «chuyền vào» diễn đàn lưỡng viện Quốc hội : dân biểu nghị sĩ, đã chất vấn chánh phủ tơi bời, đã kiện chánh phủ lên Tối cao Pháp viện, và có thể sắp hoàn tất biểu quyết bãi bỏ những biện pháp kinh tế mới ấy... cũng vẫn là chuyện thường trong một chế độ Dân chủ, không có chi lạ. Và người ta còn chờ xem chánh phủ sẽ xử trí ra sao, trong giới hạn thẩm quyền hiến định của mình.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Pháp-lý đồng tiền

Bài của NGUYỄN-VĂN

Trong tuần qua, suốt mấy ngày liên tiếp, các nghị sĩ đã cật vấn Hành pháp và biến các phiên họp để điều trần, thành những buổi tranh luận sôi nổi.

Khá đông Dân biểu còn tỏ rõ một thái độ chống đối Hành pháp quyết liệt, nêu vấn đề bất tín nhiệm, đòi hỏi cả trưng cầu dân ý về chánh sách tăng thuế vv.

Tình trạng trên không những gây hoang mang trong hiện tại, mà còn khiến những người quan tâm đến thời cuộc lo ngại về sự giao hảo trong tương lai giữa Hành Pháp và Lập Pháp.

Sự hợp tác của hai công quyền vốn là điều kiện tối cần cho sự tiến hành việc nước, nhất là ở thời chiến, và nhất là khi phải đối phó với những cuộc khủng hoảng kinh tế, tài chánh, hay tiền tệ mà chúng ta đang cố thoát khỏi.

Người công dân ít học cũng hiểu biết như vậy, huống chi người đại diện dân và người lãnh đạo dân ? Nhắc lại, thì thấy nhàm tai. Nhưng thật ra, điều trên chưa được thể hiện trong việc làm và cả trong lời nói.

Trong vụ tranh chấp về thuế vụ, khía cạnh pháp lý đã được chú trọng nhiều hơn khía cạnh thực tế. Và đáng lẽ đóng cửa bảo nhau, thì các giới hữu quyền đã công khai hóa sự bất đồng quan điểm : kết quả, là chỉ gây bối rối cho quốc dân, chứ không giải quyết chi cả.

Và nếu khía cạnh pháp lý đối với Quốc hội là quan trọng nhất, thì một ngày kia, rất có thể xảy ra những vụ xung đột dữ dội hơn nhiều, nếu chẳng may một vấn đề đáng buồn hơn phải được nêu lên : phá giá đồng bạc.

Vị thuốc này tuy cay đắng gấp mấy liều thuốc tăng thuế, cũng có khi phải nuốt, dù ở một quốc gia khoẻ hơn VN và còn được thái bình. Song nó chỉ có công hiệu nếu được giữ thật kín và đem dùng đúng lúc, chớ không thể đưa ra bàn xét ầm ĩ.

Năm 1967, biện pháp phá giá đồng Anh kim đã được bàn mật tại Hội đồng Nội các thu hẹp. Nhưng, mấy vị trong Hội đồng này cũng chỉ cân nhắc lợi hại mà thôi, không biết rằng biện pháp này sẽ được chấp thuận hay không.

Rồi cách đó một thời gian, ngày 17-11-67, sự phá giá được quyết định, và tới phút cuối cùng, vẫn chỉ có một mình Thủ tướng Wilson và riêng Tổng trưởng Tài chánh biết mà thôi ; việc được giữ kín đến nỗi ngày 18-11-67, Thống Đốc Ngân Hàng Anh Quốc mới hay.

Ở Pháp, sự bảo mật còn chu đáo hơn nữa. Trong chánh phủ, chỉ có 9 người được hỏi về trường hợp phá giá đồng quan, vào chiều thứ sáu 16-7-69. Tổng thống Pompidou cho dàn cảnh, đem một đoàn xe rời khỏi điện Elysée, và loan tin Tổng thống đi nghỉ mát cuối tuần. Rồi lúc 20 giờ, ông công bố quyết định phá giá trên đài truyền hình.

Như thế, sự phá giá tiền tệ bao giờ cũng do Hành pháp chuẩn bị tối mật và quyết định bất thần vào một lúc không ngờ. Quốc hội chỉ được biết sau.

Hành pháp có thể quyết định như vậy một việc trọng đại, tự nhiên vì có đủ quyền ; hoặc được một đạo luật ủy nhiệm một cách tổng quát, cho ban hành mọi biện pháp cần thiết để ổn định kinh tế, hoặc chiếu một điều khoản Hiến Pháp cho phép tùy nghi hành động để cứu vãn một tình thế nguy kịch. Dù sao, sự ủy quyền không bao giờ nhắm rõ việc phá giá, vì còn nhiều biện pháp khác, như tăng thuế, thay đổi chế độ ngoại thương vv...

Tại VN, sự phá giá năm 1966 cũng đã được giữ tối mật cho đến tối 17-9-66, và dựa vào một sắc luật ủy quyền trong 3 tháng cho Chủ tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương để chống lạm phát.

Nhưng chiếu Hiến Pháp 1967 thì sao ? Hiến Pháp chẳng dành đặc quyền nào cho Tổng Thống. Quốc Hội cũng đã bác bỏ dự luật ủy quyền, năm 1968 ngày 2/3 tại Hạ Viện, và ngày 7/3 tại Thượng Viện.

Rồi đến nay, thì thái độ của Quốc hội chưa cho phép Hành pháp mong đợi gì một sự tán trợ và tín nhiệm rộng rãi hơn.

Và nếu, — nói dại đổ đi, — nếu một mai tình thế đòi hỏi, thì Hành pháp sẽ làm thế nào đây ? Vấn đề thay đổi hối suất tiền tệ, nếu đem ra Quốc hội: thì sẽ gây hậu quả vô cùng tai hại, nên chẳng nước nào dám theo thủ tục thảo luận như vậy.

Song nếu cả Lập pháp lẫn Hành pháp đều không thể hoặc không dám quyết định, thì quốc gia sẽ như con thuyền không lái và không bến hay sao ?

Chẳng lẽ nào những người lập hiến 1967 lại muốn như thế ?

Hiến pháp 1967 thật là dân chủ chẳng kém gì của Tây phương : Đa số đã muốn thế. Đa số còn đòi hơn nữa. Song nếu gặp khủng hoảng, thì biết tính sao đây ?

Ngụy Quân Tử

Ngồi buồn, tái đọc Kim Dung
Khoái Doanh Doanh, Lệnh Hồ Xung quá trời.
Hoa Xuân vừa chúm chím cười
Mà nhan sắc tuyệt trần đời Thánh Cô !
Đàn hay, võ giỏi, tâm cơ
Bao nhiêu hào sĩ giang hồ phục lăn !

oOo

Hoa Sơn, ông Nhạc Bất Quần,
Ngụy quân tử đã mấy lần thò đuôi.
Huênh hoang liêm chính hơn đời,
Nhưng trong chuyên nghiệp giết người đầu tay !
Lừa con, dối vợ, phản thầy,
Bởi mê bí kíp, bởi say Tị Tà.
Âm mưu nhất thống sơn hà,
Võ lâm, bất luận chính tà diệt tiêu,
Lợi danh, tham lắm hận nhiều,
Càng gây tang tóc, càng kiêu hợm mình :
Giang hồ nghe tiếng Tiên sinh,
Với bao thủ đoạn ma kinh quỷ sầu.
Đến khi... uốn gối cúi đầu
Trước Doanh Doanh, chẳng một câu phân trần
Đây mình kiếm thuật siêu nhân,
Cam tâm chịu nuốt «Não thần tam thi» !
Tranh quyền cướp vị nữa chi,
Chưởng môn Minh Chủ làm gì cho... đau

oOo

Ngàn xưa nối lại ngàn sau...
Ngụy quân tử : bọn hoạt đầu... hại dân...
Hành tung theo Nhạc Bất Quần,
Vẫn rêu rao Nghĩa với Nhân rùm trời
Tiếc rằng vận kiếp mạt thời,
Trắng đen vắng bặt tiếng cười Thánh Cô !

THẠCH KỀ

MỘT VẤN-ĐỀ GIÁO-DỤC VÀ CHÍNH-TRỊ !

LÀM SAO ĐỪNG ĐỂ MẤT TINH THẦN VIỆT NAM

Một mục tiêu cần đặt ra cho những người làm Chính trị và Giáo dục. ☆ Bức thư của Tổng Hội Cổ Học gửi lên những người có trách nhiệm. ● Các giới góp ý kiến về việc giữ vững tinh thần Việt Nam qua các cơn biến thiên của lịch sử.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

■ Người trình-bày : TRẦN-VIỆT-SƠN

Bài sau đây xin góp nhặt các thứ ý kiến để đáp ứng với hai thắc mắc đã ghi trong bài trước, (thắc mắc của một người bạn ra ngoại quốc rồi được người người cảnh cáo cho biết chỉ trong 30 năm nữa là không còn nước VN; và thắc mắc của các cụ trong Tổng Hội Cổ học VN đã trông thấy đạo đức suy đồi một cách ghê rợn).

Những cảnh đáng buồn.

Đáp ứng lại những mối thắc mắc đó, không gì bằng nêu lên một ít sự kiện có thật, mổ tung cái nhọt ra, để còn tìm cách chữa cho dứt khoát.

Ngay vừa đây, trong một cuộc hội thảo của khối Xã Hội Dân Chủ Xã hội, một nghị sĩ đi ngoại quốc về đã than phiền về tình trạng du học sinh VN. Người ta biết rằng các du học sinh, phần lớn là con ông cháu cha, ra ngoại quốc đã không bênh vực cho chính nghĩa của quốc gia thì chớ, lại còn hùa theo với những phe thân Cộng để tham dự vào các phong trào chống đối VNCH. Thậm chí ông ngoại trưởng Nhật đã phải than phiền với ông nghị sĩ VN, rằng không hiểu sao các du học sinh VNCH cũng a tòng với đám sinh viên Nhật thân Cộng để phản đối vụ ông thủ tướng Nhật sắp đi Mỹ.

Các nhân vật cũng phát hiện thảm trạng xuất cảng nhân tài Việt Nam... một ra đi là không trở về. Họ đi để trốn động viên và đi luôn không về, vì nước nhà còn giặc — và hết giặc, sẽ vẫn còn chế độ quân dịch. Rồi ở nước ngoài lâu, họ phải lấy vợ ngoại quốc — thậm chí có nhân vật rất đứng đắn đề nghị rằng «nên cho con gái VN đi du học cho nhiều để nhờ hôn nhân mà giữ lấy đám thanh niên ấy, đừng để họ đi tuốt luốt.»

Ở Úc, ở Pháp, cũng có nhiều sinh viên VN ùa theo đám thanh niên địa phương thiên Cộng.

Thảm trạng của một số thầy giáo

— Một số thầy giáo đã muốn làm một cái gì...nhưng đành chịu thua trước tình thế. Ở nhiều trường lớn tại tỉnh, các thầy đã chứng kiến một tình trạng vô cùng trớ trêu là : một mặt, trường học của VNCH ban phát một thứ giáo dục phi chính trị ; mặt khác, CS lại được hoạt động chánh trị tự do tại các trường học ấy, — thành thử những trường học đã cung cấp những cuộc tập trung thiếu niên thật đông để cho CS tuyên truyền và thu phục.

Chúng ta nói rằng «CS được tự do hoạt động ở một số trường, — vì quốc gia không có tổ chức gì ở trường hết, chỉ tụ trẻ em đến đó nghe giảng bài rồi đi về».

Có những ông thầy, thuộc thành phần những đảng cách mạng hoặc là những người quốc gia thật lòng yêu nước, thấy cảnh trái tai gai mắt đó, đã lên tiếng giảng một vài câu để các em thiếu nhi trẻ người non dạ đừng đi theo CS. Tức thì có những học sinh đứng lên chất vấn, và rồi ông thầy còn bị đảng CS cảnh cáo dọa giết. Các thầy đó sống trong sự cô đơn bi thảm.

Các thầy nói :

— Quái dị nhất là tình trạng đó kéo dài trong khi quốc gia này cần lính và sỹ quan chiến đấu cho sự sống còn của dân tộc. Lính và sỹ quan đều lấy từ hàng ngũ học sinh mà ra. Nhưng người ta lại không chuẩn bị gì hết, từ ghế nhà trường, cho tinh thần người học sinh. Và người học sinh bước vào quân trường với tất cả sự bỡ ngỡ, chưa hiểu Cộng sản là gì và tại sao lại bị động viên đi đánh Cộng sản !... Rồi vì nhà trường chẳng đào luyện tinh thần, lễ nghĩa chi hết, cho nên trò bất chấp thầy, con cái không tuân cha mẹ, rồi vào quân đội là mang sẵn cái tinh thần ba gai ..

Một xã hội trống rỗng

Từ tấm bé, con trẻ ở miền Nam sống trong tự do, nhưng là tự do vô kỷ luật, tự do trống rỗng.

Xin các bạn theo rõi câu chuyện giữa một đứa nhỏ và người cha của nó, vào một buổi sáng ngày chủ nhật ;

— Ba dắt con đi chơi cho con học hỏi thêm...

Người cha suy nghĩ nát óc, không biết dắt con đi chỗ nào, ngoài cái sở thú, nơi người ta đi xem khỉ ăn đậu phộng, và cũng là nơi thiếu nữ khoe đùi.

Nếu cố tìm ra nơi nào nữa, thì chỉ có bến tầu nắng chói chang, hay là vườn Tao Đàn với lính canh chĩa súng tua tủa, Saigon cũng có thêm mấy cái tượng xi măng, nhưng ai mà đi hết các công trường để ngó từ xa ba cái tượng ?

— Ba cho con đi coi các di tích lịch sử...

Người cha càng bối rối hơn là vì Saigon, thủ đô của VN tự do, không có quốc miếu kỷ công các anh hùng liệt sĩ. Balê có tòa nhà Panthéon, Hoa thịnh Đốn có một thứ quốc miếu với tượng Lincoln cao 6 thước và đủ mặt những người đã gây dựng nên nước Mỹ, lại có tạc tượng anh hùng trên sườn núi...

Người cha bắt buộc phải nghĩ : «Nếu Sàigòn có một quốc miếu, trong đó tạc tượng anh hùng liệt sĩ từ tổ Hùng Vương đến nay, lại có thờ cả người chiến sĩ vô danh nước Việt, thì con trẻ đã mang nặng tinh thần người Việt và cảm thấy nó có những bổn phận đối với dân tộc. Người cha khi đó giắt nó đi thăm quốc miếu, chỉ dẫn cho nó từng anh hùng, từng danh nhân... Ngôi Quốc miếu xứng đáng của miền Nam tự do sẽ là một yếu tố giữ vững lòng người, liên kết dân tộc, và tạo sự chiến thắng, giữ vững độc lập muôn đời.

Để nói nhỏ với anh bạn sợ rằng 30 năm sau, sẽ không còn nước VN : «ngôi quốc miếu sẽ là yếu tố giữ vững được nước VN với tinh thần VN». Nhưng chính phủ có nghĩ đến việc đó, cũng chẳng làm gì được, — vì bộ Văn hóa không có tiền. Cũng có khi đó là việc hay, — vì toàn dân xây dựng ngôi quốc miếu, thì cái đó có một ý nghĩa hay hơn là để cho chính phủ xây.

Về vai trò chữ nho.

Đã vào lúc thế hệ các cụ thâm nho chấm hết, — và có vẻ như nền học xưa của người Việt cũng sắp hết. Cho nên đây là lúc phải đặt lại giá trị cho chữ nho, không phải chỉ vì chữ nho là phương tiện mang những nguyên tắc đạo đức, mà còn vì chữ nho là phương tiện để bảo vệ cả nền cổ học, cả nền tảng văn minh Đông Phương. Nếu nền học xưa mà chấm hết thật thì đó là một sự đáng buồn.

Người ta vẫn thường nói rằng VN phải làm cuộc tổng hợp văn minh Tây Phương và văn minh Đông Phương, — nhưng trong thật tế, thì người ta lại bỏ chữ nho và bỏ văn minh Đông Phương, — trong khi đi học văn minh Tây Phương thì lại toàn hấp thụ những ý tưởng hư hỏng, xấu xa... với những ý tưởng băng hoại đem ra đề cao cả trong những chương trình đại học. Giả sử như người Việt chỉ hấp thụ toàn những cái hay của Tây Phương, mà không có văn hóa Đông Phương, thì cái đó cũng không thể chấp nhận được.

Văn hóa và chính trị

Bức thư của cụ Huỳnh như Văn còn nói đến cái thảm trạng văn hóa của miền Nam, với những ngành ca kịch, tiểu thuyết thì hoàn toàn vô ích, lại còn phá hoại thêm. Người ta nói về [illegible] đó rất nhiều. Chính phủ đã có một thời để ý đến tệ trạng đó bằng cách thành lập một hội đồng kiểm duyệt sách để trừ đi những sách khiêu dâm kinh khủng, — nhưng rồi chính phủ đổi thay, và việc lại bỏ phế luôn.

Một điều nữa cũng phải nói đến, là văn hóa tự do khô được có nghĩa là được tự do phá hoại. Văn hóa tự do là văn hóa được tự do diễn tả trong con đường quốc gia, phụng sự dân tộc.

Miền Nam này chờ mãi một tuyên ngôn văn hóa, nhưng chờ mỏi mòn con mắt mà không thấy. Ít ra, một tuyên ngôn văn hóa cũng là một căn bản để hướng dẫn những con người làm văn hóa để phụng sự dân tộc, và những kẻ cố tình đi ngược lại nó (như khiêu dâm, phản dân chủ, phản khoa học, phản quốc gia) ít ra cũng phải bị một sự trừng phạt về tinh thần.

Những người làm văn hóa đứng đắn, nói chung, không được khuyến khích trong khi các thứ văn hóa phá hoại được dung túng. Người ta biết rằng chính quyền chỉ chỉ biết chiến đấu bằng súng, ít có lo đến việc gây dựng tinh thần.

Đó là tình trạng đáng buồn, vì đáng lẽ ra một nền giáo dục và văn hóa mạnh và đúng đường lý tưởng sẽ khiến cho thanh niên đua nhau lên đường chiến đấu hăng say. Không gì đáng buồn bằng tình cảnh những người chiến sĩ chiến đấu trong sự cô đơn của tinh thần (vì không có một nền tảng văn hóa hỗ trợ), trong khi biết bao kẻ đua nhau hốt bạc bằng cách phổ biến thứ văn hóa dâm ô phá hoại xã hội và tiêu diệt tinh thần chiến đấu.

Nghĩ về Hội đồng Văn hóa Giáo dục

Sự trống rỗng có sẽ được lấp đi bằng những quyết định thích nghi và cách mạng của Hội đồng Giáo dục hay không ?

Người ta trông mong về điều đó lắm, nhưng những cảm tưởng đầu tiên đã không tốt đẹp.

Thành phần Hội Đồng Giáo dục với những công chức vốn đã có tiếng là thủ cựu, với những người từng bám vào chương trình học và không thấu triệt những lẽ chánh trị và cuộc đấu tranh của dân tộc, với những phần tử thiếu sự hiểu biết (có cả thầy cúng !) và thiếu tánh chất cách mạng — thành phần đó không đem lại hứng khởi cho mọi người. Số người am hiểu trong Hội Đồng coi bộ quá ít. Như vậy liệu rồi đây Hội đồng có thể đề ra được những quyết nghị cách mạng và đích đáng để chuyển thế cho văn hóa và giáo dục của nước này thành yếu tố số 1 để chiến thắng và giữ nước lâu dài hay không ? Hội Đồng đó có dám vượt xa chính quyền trên đường xây dựng cách mạng không?

Vài ý nghĩ để kết luận

Để truy đến nguyên nhân, đổ lỗi cho bọn thanh niên thiếu tinh thần và đạo đức, hoặc đổ cho chiến tranh đã gây nên ảnh hưởng tai hại chỉ là lẩn tránh sự thật.

Thanh niên chẳng có lỗi chi hết. Còn ảnh hưởng của chiến tranh, người ta vẫn có thể phá đi được dễ dàng. Lỗi là ở một thái độ vô trách nhiệm của những người có trách nhiệm, từ bao nhiêu đời chánh phủ. Những người có trách nhiệm dường như đã nghĩ dản dị rằng con trẻ cứ lớn lên là đi lính, thì còn phải đào luyện tinh thần cho chúng làm gì ? Bởi thế người ta chỉ lo đến việc cầm súng mà không lo đến việc cầm súng thì phải cho vững, với một tinh thần dũng mạnh.

Đất nước này cần có một nền tảng văn hóa mạnh mẽ và một tinh thần chiến đấu, tình liên kết xã hội, liên kết dân tộc.

Đất nước này cần một nền giáo dục mới, một nền giáo dục để gây tinh thần, cho mọi thiếu niên thích ứng với những nhu cầu của đất nước. Giáo dục phải đủ 3 phần trí dục, đức dục, thể dục, chứ không phải chỉ có một phần trí dục.

Đất nước này cũng cần có một chính quyền hiểu được vai trò của giáo dục và văn hóa, biết có những sửa đổi táo bạo và thật tế, để tạo cho xã hội những người có ích và có linh hồn.

Vấn đề miễn thuế lương bổng cho Công chức Quân nhân

Việt Nam có 1.278.040 Công chức và Quân nhân mà chỉ có 29.704 người chịu thuế lương bổng. Vậy miễn thuế lương bổng là cứu nhà giàu hay cứu nhà nghèo ?

☆ Của NGUYỄN-CẦN

Trong Thông điệp đọc trước Quốc Hội lưỡng viện ngày 6-10-1969 cũng như trong Thông điệp Quốc Khánh năm nay, Tổng thống nhắc đến biện pháp miễn thuế lương bổng cho công chức quân nhân. Tổng thống coi đây như là một trong những biện pháp nhằm nâng đỡ sự nghèo túng của đa số công chức và quân nhân.

Trước khi Tổng thống chính thức công bố biện pháp đó, nhiều dân biểu và nhân vật cầm quyền đã từng nêu lên vấn đề này. Đi xa hơn nữa, một số dân biểu đã đệ trình dự án luật bãi bỏ thuế lương bổng của công chức và quân nhân.

Nhưng chúng ta thử xét lại tầm quan trọng của thuế lương bổng đối với công chức quân nhân và một đặc khoản miễn thuế như vậy có lợi ích gì đối với đa số công chức quân nhân nghèo hay không ? Trong trường hợp đặc khoản miễn thuế đó cần thiết để nâng đỡ đa số công chức quân nhân nghèo, phải quy định điều kiện miễn thuế như thế nào để đừng bị lạm dụng ?

Tại sao phân biệt ?

Nhiều dân biểu và công chức bự đã cho rằng sắc thuế lương bổng hiện tại là một sắc thuế bất công. Tại sao lại vừa chịu thuế lương bổng vừa chịu thuế tổng hợp lợi tức ?

Có lẽ một số người chỉ trích thuế lương bổng chưa nắm vững sắc thuế này và sự chỉ trích của họ chỉ nhằm tranh đấu cho quyền lợi cá nhân hơn là để bênh vực đa số công chức quân nhân nghèo. Vậy trước tiên cần trình bày qua vài nét đại cương về chế độ thuế lương bổng hiện tại.

Thuế lương bổng được thiết lập do Dụ số 10 ngày 13-4.1953. Trong Dụ này nhà làm luật đã chia ra ba loại thuế : Thuế lợi tức doanh nghiệp, thuế lương bổng và thuế tổng hợp lợi tức.

Tại sao phải chia ra làm ba loại thuế như vậy ?

Có người đã cho sự phân chia này gây bất công đối với giới lãnh lương. Nhưng sự thật không phải như vậy.

Những nước theo hệ thống thuế khóa Anh Mỹ không phân biệt lợi tức lương bổng ra khỏi các loại lợi tức khác để đánh thuế, vì lẽ lợi tức nào cũng là lợi tức cả !

Trái lại, các nước theo hệ thống thuế khóa của Pháp, thường tách lợi tức lương bổng ra khỏi các loại lợi tức khác để đánh thuế.

Sự tách rời này nhằm mục đích nâng đỡ giới lãnh lương : thuế suất áp dụng cho lợi tức lương bổng được ấn định nhẹ hơn thuế suất áp dụng cho các loại lợi tức khác.

Tại VN, thuế suất áp dụng cho các loại lợi tức khác lợi tức lương bổng là 16%. Trong khi đó, lợi tức lương bổng chịu thuế theo một lãi suất nhẹ như sau :

Từ 0đ đến 50.000đ : 1o/o
Từ 50.000 đến 100.000đ : 2o/o
Trên 100.000đ : 5o/o

Đến năm 1961, các nhà làm thuế nhận thấy quan điểm không phân loại lợi tức của hệ thống Anh Mỹ hợp lý hơn nên muốn tiến đến chỗ thống nhất thuế suất.

Nhưng tập quán nâng đỡ giới lãnh lương đã ăn sâu vào tâm lý quần chúng nên Sắc Luật số 24/61 ngày 29-12-1961 đã đưa ra một giải pháp dung hòa như sau :

từ 1000đ. đến 50.000đ. : 1o/o
từ 50.001đ. đến 100.000đ. : 2o/o
từ 100.001đ. đến 500.000đ. : 5o/o
từ 500.001đ. đến 1.000.000đ : 10o/o
Phần trên 1.000.000đ. : 16o/o

Nói cách khác, nhà làm luật đã muốn cho những người lãnh lương cao (trên một triệu) phải chịu thuế theo thuế suất như thuế suất đánh trên các loại lợi tức khác. Quan điểm này cũng hợp lý vì một thương gia nhiều khi một năm không kiếm được đến 1 triệu đồng mà phải chịu thuế suất nhất định 16% còn những người lãnh lương đến mức đó lại được hưởng thuế suất nhẹ hơn ?.

Với những điểm trình bày trên, chúng ta nhận thấy sự phân biệt lợi tức lương bổng với các loại lợi tức khác để đánh thuế hoàn toàn có lợi cho giới lãnh lương, không có gì đáng phàn nàn cả.

Nhưng trong các bộ luật tương lai, có lẽ một sự phân biệt như thế không được thừa nhận nữa vì nó gây nên sự suy bì của giới hưởng lợi tức doanh nghiệp và nó làm cho việc đánh thuế trở nên phức tạp.

Tại sao đánh thuế hai lần

Sau khi chịu thuế ở đợt nhất, lợi tức lương bổng được gộp chung với tất cả các loại lợi tức khác của người thọ thuế để chịu thuế tổng hợp lợi tức.

Trong trường hợp người thọ thuế chỉ có một nguồn lợi tức duy nhất là lợi tức lương bổng, thuế tổng hợp lợi tức sẽ đánh trên lợi tức lương bổng.

Nếu người thọ thuế có gia đình, thuế tổng hợp lợi tức sẽ đánh trên toàn thể lợi tức của những người trong gia đình do chủ gia đình gánh chịu.

Thuế tổng hợp lợi tức đánh theo thuế suất lũy tiến, lợi tức càng cao, thuế suất càng lớn. Thuế suất lớn nhất hiện nay là 50% đánh trên số lợi tức từ 800 ngàn trở lên.

Nhiều dân biểu đã chỉ trích thuế tổng hợp lợi tức là bất công. Nhiều người tỏ ra ngạc nhiên là tại sao đã chịu thuế lương bổng rồi còn chịu thuế tổng hợp lợi tức nữa ?

Nhưng trong thực tế, vì mục đích công bằng thuế khóa, nhà làm luật đã đặt ra thuế tổng hợp lợi tức, vì nếu không có thuế tổng hợp lợi tức, người có lợi tức nhiều hay ít đều chịu một thuế suất như nhau (16o/o) hoặc một thuế suất biến đổi quá ít (như thuế suất thuế lương bổng). Nhờ có thuế tổng hợp lợi tức đánh theo thuế suất lũy tiến, người có lợi tức càng nhiều, chịu thuế càng lớn, nên gánh nặng thuế khóa san sẻ công bằng hơn.

Thật ra, thuế tổng hợp lợi tức là con đẻ của sự phân chia lợi tức lương bổng và các loại lợi tức khác. Nếu không có sự phân chia như thế để ưu đãi người lãnh lợi tức lương bổng thì không cần lập thêm thuế tổng hợp lợi tức nữa, có thể áp dụng thuế suất lũy tiến ngay cho tất cả các loại lợi tức cũng được rồi.

Cứu nhà giàu hay nhà nghèo

Sau khi phân tích đặc tính của thuế lương bổng hiện tại, chúng ta thử xét biện pháp miễn thuế lương bổng cho công chức và quân nhân có phải là biện pháp nâng đỡ công chức và quân nhân nghèo không ?

Việt Nam hiện nay có 343.373 công chức (kể cả cán bộ) nhưng chỉ có 18.344 công chức phải chịu thuế lương bổng mà thôi. Số thu thuế được mỗi năm vào khoảng 44 triệu.

Số quân nhân hiện nay là 934.667 người nhưng số quân nhân phải chịu thuế lương bổng là 10.360 người với số thuế thu được hàng năm là 20 triệu.

Như vậy, tổng số công chức và quân nhân là 1.278.040 người, nhưng chỉ có 29.704 người phải chịu thuế lương bổng và số thuế thu được hàng năm chỉ vào khoảng 64 triệu.

Với tài liệu đó, chúng thử hỏi : Miễn thuế lương bổng (và tổng hợp lợi tức) cho quân nhân và công chức là miễn thuế cho nhà giàu hay cho nhà nghèo ?

Đa số công chức quân nhân lãnh lương rất ít. Lương chịu thuế lại được chước trừ gia cảnh (50 ngàn cho bản thân, 25 ngàn cho vợ, 10 ngàn cho mỗi con) nên không còn lợi tức đâu nữa mà đánh thuế ?

Vì vậy, chúng ta không ngạc nhiên khi thấy nhóm chỉ trích thuế lương bổng toàn là nhóm nhà giàu, có lương hàng tháng cao (cỡ Tổng Giám đốc, Dân biểu, Nghị sĩ...) còn các công chức và quân nhân nghèo không ai kêu cả vì họ có phải chịu thuế đâu mà kêu ?

Có một số công chức hạng trung phải chịu thuế, khấu lưu mỗi tháng vài chục bạc. Hạng này cũng không để ý thuế lương bổng.

Một vài thắc mắc

Ngoài chuyện cứu nhà giàu nói trên, việc miễn thuế lương bổng cho công chức còn gây rất nhiều phiền toái.

— Miễn thuế như thế nào ?

Chúng ta nhận thấy có bốn giải pháp :

1) Hoặc miễn trọn tổng số thuế lương bổng và tổng hợp lợi tức cho tất cả công chức và quân nhân đang phải chịu thuế,

2) Hoặc ấn định mức lương bổng được miễn thuế (như dưới 20 ngàn mỗi tháng chẳng hạn).

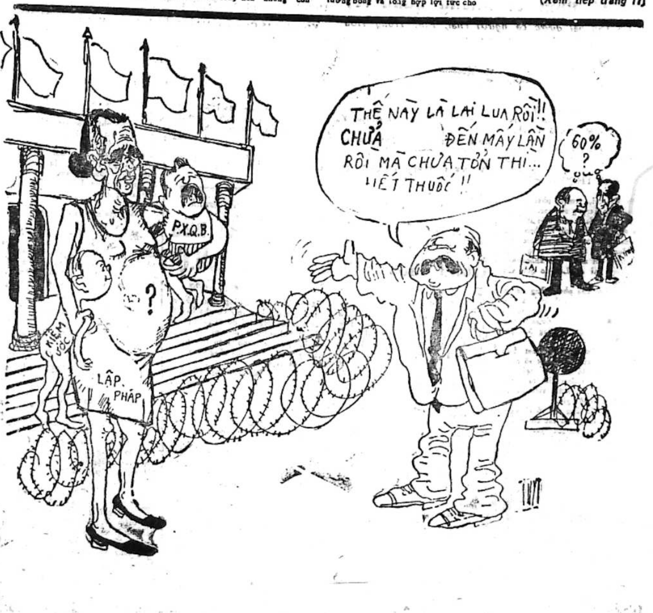
3) Hoặc tăng choản khước trừ gia cảnh lên cho riêng công chức và quân nhân.

4) Hoặc ấn định số thuế từ mức nào trở xuống được miễn thuế (như số thuế từ 2000đ mỗi tháng chẳng hạn).

Giải pháp thứ nhất ưu đãi luôn cả nhà giàu lẫn nhà nghèo nên sự miễn thuế mất hết ý nghĩa.

Giải pháp thứ hai và bốn, nhà giàu cũng được «ăn có» một phần. Nếu không cho họ trừ phần miễn thuế chung sẽ gây bất công trong trường hợp biên tế.

(Xem tiếp trang 11)


THẾ NÀY LÀ LẠI LỤA RỒI !!
CHƯA ĐẾN MẤY LẦN RỒI MÀ CHƯA TỚI THI... HẾT THUỐC !!
60% ?
P.X.Q.B
KIỂM ƯỚC
LẬP PHÁP
?
TÀI

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TV biểu quyết không thoả mãn cuộc điều trần dài 3 ngày của C.P.

• ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 12-11.— Bằng hình thức minh danh đầu phiếu, 23 trên 36 Nghị sĩ đã biểu quyết không thỏa mãn những điều trần của phái đoàn Chính phủ trong 1 phiên khoáng đại kéo dài 3 tiếng sáng nay, tại Hội Trường Diên Hồng dưới quyền chủ tọa của Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền.

Những Nghị Sĩ không biểu quyết lập luận rằng, thoả mãn hay không những lời giải thích của Hành pháp không quan trọng bằng tìm ra những mục đích chính trong 3 ngày nghe Chính phủ điều trần và phía Lập pháp phải làm gì trước những mục đích đó, nên đề nghị các Khối nên họp lại, bàn tính thật kỹ trước khi biểu quyết một vấn đề gì. Nghị sĩ Trần Trung Dung cũng đồng ý với quan điểm này của Nghị Sĩ Đặng Văn Sung và cho rằng, dù chúng ta có thay 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tài, thay 1 hay cả đến 100 Thủ Tướng đi nữa, vấn đề Kinh tế cũng không thể thay được, đó là một tình trạng mất quân bình cán cân chi phó, mà chỉ có giải pháp mạnh và thích ứng mới thay được tình trạng.

Những Nghị Sĩ không thỏa mãn giải thích rằng, không thỏa mãn, không có nghĩa là không chấp nhận giải pháp khác khổ. Sự không thỏa mãn ở đây, chỉ bao làm ý nghĩa, những lời giải thích của chính phủ vòng vo né tránh bất tài của nhân viên chính phủ mà thôi.

Mở trận tái oanh kích

Theo ghi nhận thứ tự, thì các Nghị sĩ H.V. Cao, T.T. Đạt, V.M. Trân, Tôn thất Đính, T.V. Quá, M.V. Hàm, H.S. Đông, N.V. Ngãi, T.N. Nhuận, H.T. Phiệt, T.C. Thành, N.N. Kỳ, V.A. Sáng, Hoàng kim Quy, N.M. Bảo đã lần lượt mở trận tái oanh kích Hành pháp một cách ác liệt đủ thứ tội như yếu kém, tự cao, ngu dần, biển thủ, tham nhũng không thiết thực, quốc tội, ngoan cố.

Về tội biển thủ tham nhũng Nghị Sĩ Nguyễn mạnh Bảo đã lấy mấy vụ điện CEE, Air VN chuyển ngân lậu, cho thuê nhà để làm bằng và cho rằng, đáng ra, chính phủ làm sạch sẽ được những vụ đó.

Khuyến cáo thay Tổng Trưởng Quốc Phòng

Nghị Sĩ Vũ-Minh-Trân, đã than phiền rằng các câu hỏi của ông đã không được ông TTQP giải đáp thỏa đáng, nhất là các biện pháp nâng đỡ quân nhân, ông yêu cầu Thượng Viện khuyến cáo Tổng Thống nên thay thế Tổng Trưởng Quốc Phòng và ông cũng đề nghị luôn người xứng đáng ở vào chức vụ này là Tướng Nguyễn Đức Thắng. Nghị Sĩ Trân còn nói rằng, cái học của mấy viên chức chính phủ ra trước Thượng Viện là cái học vô dụng, vì các ông đã nói một đường mà làm một nẻo.

Không phải nói đi để mà ngồi

Nghị Sĩ Nguyễn ngọc Kỳ nói rằng, ông tin những giọt lệ của Tổng Thống chảy ra trên Tivi hôm Quốc Khánh là thật, nếu ai chịu khó đi qua rừng 20.000 chữ của Thông Điệp đó đều thấm thía về cái vận nước của ta là phải tự túc tự lực, chúng ta đang ở dưới một đám mây lùn, nên dù có biểu quyết dự án luật 115 của Hạ Viện để bỏ được nghị định 1569 thì tình thế, cũng không khá hơn, chúng ta chỉ nên khuyến cáo sửa đổi từng phần của nghị định đó thì hơn.

Nghị sĩ Kỳ đã nhắc lại lời của Tổng Thống nói ở phần cuối Thông điệp Quốc Khánh và ông nhấn mạnh : Không phải Tổng Thống nói để mà chơi như nhiều người đã nghĩ, không phải Tổng Thống nói đi để mà ngồi. Đây là một lời nói thật, nếu nhân dân không muốn cho Tổng Thống làm việc cứu nước thì ông sẽ đi.

Xem tiếp (A) trang 10

Phật Giáo Ấn Quang mở Đại Hội Cư Sĩ tiến tới thành lập Chính đảng Phật giáo

★ Các tướng Minh, Đôn, Đính, L.S. Liễng và D.B. Châu có mặt

SAIGON 12-11.— Phật giáo Ấn Quang sẽ triệu tập một đại hội 1500 Cư sĩ Phật tử toàn quốc kéo dài trong ba ngày để hoạch định đường lối hoạt động thiết lập qui chế cho tập thể Cư sĩ và định hướng đi giữa Đạo và Đời thích ứng với hiện tình đất nước. Đại hội Cư sĩ này kéo dài ba ngày từ 26 tới 28-11.

Giới có thẩm quyền cho hay Đại Hội được triệu tập nhằm củng cố nội bộ, Phật Giáo từ lâu bị các biến cố dồn dập nên Phật tử ít có dịp gặp gỡ thường xuyên.

Nguồn tin trên nói rằng Dân biểu Trần ngọc Châu sẽ thuyết trình tại Đại hội với đề tài «Sứ mạng Cư sĩ trước hiện tình đất nước». Đại tướng Minh cũng sẽ có một bài thuyết trình và Viện Hóa Đạo (Ấn Quang) cũng sẽ công bố một tuyên ngôn liên quan đến tình hình hiện tại.

Trong danh sách tham dự Đại hội, nhiều tên tuổi lớn được nêu ra như các Tướng hồi hưu Dương văn Minh, Trần văn Đôn, Tôn Thất Đính, các ông Trần Ngọc Liễng, Châu Tâm Luân, Trần Ngọc Châu...

Giới quan sát chính trị không ngạc nhiên trước việc triệu tập Đại hội này của khối Ấn Quang.

Nhóm Dân biểu Phật Giáo tại Hạ Viện mới đây đã tung trái bóng thăm dò «Trưng cầu Dân ý» sau đó ý kiến này được nói tới nhiều trong giới thân cận Phật giáo. Ngày qua tại Quốc Hội có tin là Tổng Thống ngỏ ý muốn Lập Pháp cứu xét vụ Hiến chương Phật Giáo và nếu có thể sẽ làm 1 đạo luật về vụ này.

Hơn nữa, khối Phật Giáo Ấn Quang, kể từ khi Thượng Tọa Thiện Minh bị giữ 3 ngày trước khi có đại hội Thanh niên Phật tử toàn quốc đã giữ thế thủ và im lặng hoàn toàn trước những biến chuyển dồn dập của tình thế. Nhiều tin đồn đại đã đề cập tới việc sửa soạn một đảng Phật Giáo để «dễ ăn nói với quần chúng và chính quyền». Phải chăng nay đã đến lúc làm việc đó ?

TRƯỚC NHỮNG TIN ĐỒN GHÊ GỚM, T.T. HUỆ ĐÍNH CHÁNH :

Không sửa thuế để đánh nặng nhà giầu cũng không đánh thuế theo mã lực

★ TỔNG GIÁM ĐỐC THUẾ VỤ : KHÔNG TĂNG THUẾ XE

SAIGON 12-11.— Sáng nay ông Nguyễn bích Huệ Tổng Trưởng Tài Chánh đã xác nhận rằng không hề có việc đánh 20.000đ trên mỗi mã lực các loại xe tự động và nhấn mạnh rằng nguồn tin về việc điều chỉnh thuế lưu hành xe tự động là hoàn toàn bịa đặt vô căn cứ

Vấn đề điều chỉnh thuế vụ

Được hỏi về việc chính phủ sẽ đánh thuế lợi tức rất nặng lên nhà giầu như lãnh trên 100 ngàn đồng phải chịu thuế 70o/o, ông Tổng Trưởng đã phủ nhận nguồn tin đó và nói rõ rằng sắc thuế lợi tức đã có từ lâu và chính phủ sẽ điều chỉnh lại để nhằm mục đích là cải thiện thủ tục hành thâu chứ không đảo lộn nội dung các sắc thuế.

Ông cho biết những người có lợi tức cao sẽ chịu mức thuế cao hơn, tương xứng với khả năng đóng góp, nói chung chỉ tăng một hai phần trăm. Ông Tổng Trưởng xác nhận rằng Chánh phủ không khi nào chủ trương đánh thuế như Cộng sản.

Sẽ gia tăng rất ít

Đáp câu hỏi là những biện pháp điều chỉnh thuế vụ sẽ mang lại cho

• DUY SINH

Ngân sách Quốc gia bao nhiêu tiền, ông Tổng Trưởng xác nhận gia tăng rất ít khoảng 2 tỷ bạc.

Chấm dứt chế độ rùa hành chánh

Đề cập tới ý nghĩa của biện pháp điều chỉnh thuế vụ, ông Tổng Trưởng Tài chánh nói rằng sở dĩ trước đây bị thất thâu vì các thể thức thâu thuế nặng nề, chậm chạp kém hữu hiệu nên những biện pháp điều chỉnh nhằm rút ngắn các thủ tục để thâu thuế nhanh hơn qua những tiêu chuẩn đánh thuế tinh vi, thích đáng hơn.

Tổng Giám Đốc Thuế vụ : không tăng thuế xe

SAIGON 12-11 (VTX).— Ông

Xem tiếp (T) trang 10

TLĐLC CŨNG SỐT RUỘT VÌ KIỆM ƯỚC LẬP UỶ BAN ĐIỀU TRA VẬT GIÁ

• TÂM CHUNG

SAIGON 12-11.— Tổng Liên Đoàn Lao Công VN vừa ra 1 Thông Tri cho các Nghiệp đoàn Cơ Sở Liên Hiệp Địa phương về việc Thành lập «Ủy Ban Lao Động điều nghiên vật giá» tại các tỉnh để điều tra vật giá.

Theo Thông tri : Chính phủ vừa đưa ra áp dụng biện pháp đánh thuế Kiệm Ước nhằm thâu thuế đắp vào lỗ hổng khổng lồ trong Ngân sách Quốc gia. Dĩ nhiên ảnh hưởng của biện pháp Kinh Tế Tài Chánh vừa ban hành đã dập mạnh vào đời sống giới tiêu thụ trong đó giới Lao động là đại đa số.

Thông tư của TLĐ cho rằng Lao động còn phải dựa vào những yếu tố kinh tế ảnh hưởng trực tiếp trong đời sống bình thường của nhân dân để đặt kế hoạch giải quyết vấn đề với những người có trách nhiệm.

Ngoài ra Ngân sách Quốc gia càng ngày càng mất thăng bằng kinh khủng đến mức vô phương cứu chữa trong khi chính phủ không có chủ trương gì khả dĩ tạo điều kiện quân bình ngoài cái thế ỷ lại vào ngoại viện...

Do đó TLĐLC đã yêu cầu các Nghiệp đoàn cơ sở Liên Hiệp thành lập một «Uỷ Ban Lao Động điều nghiên vật giá» có nhiệm vụ : (Mục tiêu gần) a) Điều tra tận nơi giá cả của 40 nhu yếu phẩm được xem là tiêu biểu cho nếp sống bình thường của Lao động ở hạ tầng xã hội. b) Lập hệ thống giá tiêu thụ của những nhu yếu phẩm kể trên và định xem tỷ lệ gia tăng, nếu có, đến mức độ nào sau ảnh hưởng của biện pháp thuế kiệm ước, (mục tiêu xa) a) đặt vấn đề với chánh phủ và đưa giải pháp xem là thích ứng nhằm ổn định giá tiêu thụ bằng những biện pháp tiếp tế, hợp tác xã dứt lần thương buôn trong các ngành chánh yếu theo thứ tự ưu tiên của nhu cầu. b) đóng góp với chính phủ và quốc dân đồng bào thực hiện một chính sách Kinh tế xã hội thích nghi với hoàn cảnh của một Cộng Hoà phải tạo điều kiện thoát khỏi trạng thái mại bản của một hình thức Kinh tế viện trợ như hướng dẫn sản xuất, hướng dẫn tiêu thụ, xây dựng nền tảng cho một hệ thống Kinh tế vì Nhân sinh (Dân Chủ Kinh tế Xã hội).

Tổng Trưởng Ngọc :

Sẽ để tư nhân nhập cảng gạo

SAIGON 11-11 (VTX).— Tổng trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc, sáng 11-11 cho biết rằng Bộ Kinh tế sắp sửa trao quyền nhập cảng gạo lại cho các thương gia, nhưng chính phủ vẫn hoàn toàn quyết định việc phân phối và giá cả những loại gạo này.

Tuyên bố trong phiên họp đặc biệt giữa Bộ Kinh tế và một số đại diện thương gia thuộc Phòng Thương Mãi và Công kỹ nghệ Saigon, trước sự hiện diện của một số đại diện báo chí thủ đô, ông Phạm kim Ngọc nói rằng từ trước đến nay, Tổng cuộc Tiếp tế vẫn là cơ quan trực tiếp và độc quyền tồn trữ và phân phối số lượng gạo nhập cảng.

Đề cập đến sự cạnh tranh có thể xảy ra giữa gạo nhập cảng và gạo nội địa, ông Phạm kim Ngọc cho biết chính phủ sẽ hành động hữu hiệu để nâng đỡ việc sản xuất gạo nội địa. Ông nói rằng số lượng gạo nhập cảng sẽ được hạn chế đúng mức nhu cầu và Bộ Kinh tế sẽ giữ giá gạo nhập cảng không hạ quá, hầu tránh sự cạnh tranh giữa hai loại gạo kể trên.

Hội Ái Hữu Quảng Trị

MINH XÁC VỀ DẠ HỘI TỔ CHỨC Ở MAXIM'S

SAIGON.— Hội Ái Hữu Quảng Trị lên tiếng minh xác rằng cuộc dạ hội cứu trợ do Hội tổ chức đêm 3-11 không quá sang trọng như tin Chính Luận đã đăng trong số báo đề ngày 5-11.

Ông Trần minh Châu, Tổng Thư ký Hội Ái Hữu Quảng Trị, trong thư minh xác gửi tới Chính Luận cho biết «sở dĩ dạ hội được tổ chức tại nhà hàng Maxim's là vì Hội nhằm các khía cạnh về phương tiện, tiện nghi và hiệu năng, hội cũng không chủ xướng dùng rượu mạnh và trong thực tế có thể có một số ít thực khách kêu uýt ki cô nhắc chỉ là tiểu tiết và dù sao cũng không gây xao động trong kết quả tài chánh của ban tổ chức ! Thư minh xác cũng nói không có việc chỉ định chỗ ngồi theo quan niệm « cố nhất cố nhì » nhưng không giải thích thêm về sự kiện chỉ định chỗ ngồi cho riêng báo chí dù sự tham dự của mọi người chỉ là vì việc thiện và vì thế mà có sự đóng góp đồng đều».

Mượn dịp minh xác về các điểm trên, lá thư cũng nói thêm : Hội không có hoạt động chính trị.

tin cần biết

Gia Định : Đồng bào mau mau nộp thuế

— Tòa Tỉnh trưởng Gia Định hôm 7-11 đã ra thông cáo cho biết giấy báo nộp thuế thổ trạch tài khóa 1969 thuộc các bất động sản tọa lạc tại Gia Định, đã được Sở Thuế vụ Gia Định và phòng Thuế vụ Tân Bình, Gò Vấp, Thủ Đức, Hốc Môn phát hành và việc tống đạt cũng đã hoàn tất từ lâu.

Thông cáo yêu cầu các trạch chủ hãy gấp thanh nộp số thuế của mình trong thời hạn một tháng kể từ ngày ra thông cáo này tại Sở Thuế Vụ Gia Định. Quá hạn nói trên Sở Thuế Vụ sẽ áp dụng biện pháp truy tố gắt gao đối với những trạch chủ chưa thanh nộp và khi đó, ngoài số thuế trạch chủ còn phải chịu thêm phần tiền phạt.

Bạc Liêu bỏ 6 trạm kiểm soát

— Để cho sự chuyển vận các nhu yếu phẩm được hoàn toàn tự do, hầu cung ứng nhu cầu cho dân chúng. Chính quyền tỉnh Bạc Liêu vừa quyết định cho bãi bỏ sáu trạm kiểm soát tài nguyên trên các trục lộ và thủy trình thuộc phạm vi tỉnh này.

Số trạm kiểm soát tài nguyên được bãi bỏ vừa kể, gồm các trạm kiểm soát Tân Tạo, Xóm Mới, Giá Rai và Hộ Phòng nằm trên quốc lộ 4 và trạm kiểm soát Ngả Phòng, Cầu Kè trên sông Bạc Liêu. Kể từ nay các trạm kiểm soát này sẽ không kiểm soát các xe hàng hoặc ghe thuyền chuyên chở hàng hóa tỉnh lên Saigon đều được hoàn toàn tự do.

Long An : Tái lập cầu Rạch Núi và Hương Lộ 19

— Cầu Rạch Núi, nối liền giữa Liên tỉnh lộ 5 với vùng chợ Núi, quận Cần Giuộc (Long An) vừa được đại đội 303B Công binh chiến đấu hoàn tất hôm cuối tuần qua.

Cầu Rạch Núi dài 27 thước, rộng 3th50, bằng sắt Eiffel 2 Res, trọng tải 18 tấn, thay thế hoàn cho cầu cũ bị Cộng quân phá hư cách đây sáu năm.

Xem tiếp (C) trang 10

Thượng Viện - Chính Phủ VÁC CHIẾU RA TÒA

SAIGON 12-11.— Giữa phiên khoáng đại của Thượng Viện sáng nay về thái độ của Thượng Viện đối với cuộc điều trần của Nội Các, Chủ tịch Thượng Viện, luật sư Nguyễn văn Huyền đã công bố nguyên văn bức thư của Tối cao Pháp viện gửi cho Thượng viện, nguyên đơn khởi tố Hành pháp vì hiến phạm pháp trước Tối cao Pháp viện.

Thư trên thông báo cho Thượng viện biết là phiên tòa này sẽ xử vào lúc 9 giờ 30 ngày 19-11-69 và yêu cầu Thượng viện nạp biện minh trạng cho Ban Bảo Hiến Tối Cao Pháp Viện hạn chót là trước 18giờ chiều ngày 18-11-69 và cử người đến dự phiên toà.

Thư này cũng đồng thời thông báo cho 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tế, Tài Chánh phải chuẩn bị để đáo tụng đình đúng thời gian đã định. Nghị sĩ Phạm nam Sách, Chủ tịch Uỷ ban Tư pháp Định chế Thượng Viện đảm nhận việc soạn thảo biện minh trạng này.

ĐỐI LẬP NHẬT ĐÁNH VÕ MỸ NHẪN KẾ :

1.200 người đẹp Nhật rước đèn đêm giữ chân Thủ Tướng Sato khỏi đi Mỹ

ĐÔNG KINH 12-11 (UPI).— Hai nhóm phụ nữ, tổng cộng khoảng 1.200 hội viên, đã tổ chức một cuộc biểu tình tuần hành và thắp đèn nến ở khắp khu Ginza, Đông Kinh, đêm thứ Ba để phản đối Hiệp ước An Ninh Nhật Mỹ và cuộc công du của Thủ Tướng Sato qua Hoa Thịnh Đốn. Nhóm phụ nữ đông hơn thuộc tổ chức Liên Hiệp Nghiệp Đoàn của Nhật gồm 4 triệu rưỡi đoàn viên, còn nhóm ít người (gồm chừng 80 người) là chi nhánh của 5 tổ chức trong đó có Liên Đoàn Địa Phương các thanh niên Tin Lành.

Nhóm đông người tổ chức biểu tình tại công trường Shimzudani trong đó bà Naoko Takada Trưởng Phòng Phụ Nữ đảng Xã Hội lên tiếng phát biểu. Trong bài diễn văn bà Takada nhấn mạnh đến nhu cầu phải gia tăng các chiến dịch chống Hiệp Ước An Ninh.

Sau bài diễn văn, nhóm biểu tình đã chấp thuận 1 bản tuyên ngôn kêu gọi tất cả nữ công nhân và nội trợ ở Nhật Bản hãy phản đối cuộc hội đàm Nhật-Mỹ, đe dọa nền hòa bình của Nhật Bản và Á Châu.

Sau cuộc biểu tình tại chỗ, nhóm phụ nữ mang đèn lồng diễn hành trước ga xe lửa Shimbashi và qua khu Ginza.

Nhóm thứ hai, tổ chức cuộc thắp nến diễn hành từ Iidabashi đến công trường Kanda ở khu phía Bắc thủ đô Đông Kinh.

TAI NẠN THẢM KHỐC Ở QUI NHƠN

PHI CƠ ĐẠI HÀN VA NÚI NỔ CHÁY 8 VỊ TÁ BỘ TƯ LỆNH CHẾT

QUI NHƠN (11-11).— Một máy bay U-21 thuộc Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Đại Hàn tại Việt Nam, đã gặp tai nạn tại núi Bông Chiêu cách Qui Nhơn 4 cây số về phía Tây Nam vào lúc 13 giờ 20 ngày 11-11-69.

8 Sĩ Quan Đại Hàn ở trên máy bay này gồm có : Đại Tá Kim Jung Hwan, sắp lên Chuẩn Tướng Tiếp Vận, Đại Tá Kim Kang Sup, sắp lên Chuẩn Tướng, Tham Mưu Phó hành quân, Đại Tá An Do Yul, Trưởng Phòng Tổng Quản Trị và 5 Sĩ Quan cấp Tá khác (có 3 Thiếu Tá Phi Công) đều bị chết tại chỗ. Các nạn nhân kể trên đều là nhân viên thuộc Bộ Tư Lệnh Đại Hàn tại Việt Nam ở Saigon.

Máy bay trên đã cất cánh tại Phi trường Tân Sơn Nhứt trên đường đi tới Bộ Tư Lệnh Sư đoàn Mãnh Hổ Đại Hàn ở Qui Nhơn, lúc bay tới trên không núi Bông Chiêu máy bay bất ngờ đụng phải lưng núi, rớt xuống đất liền, máy bay hoàn toàn bị phá vỡ và bốc cháy tại chỗ.

Các Sĩ quan này đang đi công tác tại Sư đoàn Mãnh Hổ và Lữ Đoàn Thanh Long để chỉ đạo các cuộc hành quân nhằm đề phòng và đối phó vụ tấn công vào mùa đông của địch được tiên đoán là sắp có. Trung Tướng LEE SAE HO Tư Lệnh Lực Lượng Đại Hàn tại Việt Nam sau đó đã chia buồn cùng toàn thể anh em sĩ quan.

NGHĨA QUÂN THƯỢNG được huy chương Mỹ

QUẢNG ĐỨC 12-11 (VTX)— Năm Nghĩa quân Thượng xuất sắc trong trận đầy lui Cộng quân tấn công ấp Bukso 2 thuộc quận Kiến Đức tỉnh Quảng Đức, vừa được trao gắn huy chương Hoa Kỳ trong buổi lễ tổ chức ngày 11-11-69 tại quận lỵ Kiến Đức.

Thiếu Tướng Tư lệnh phó lực lượng Dã Chiến Hoa Kỳ tại vùng I và vùng II chiến thuật đã trao gắn huy chương cho các chiến sĩ hữu công kể trên.

Ba chiến sĩ này thuộc Trung đội Nghĩa Quân người Thượng đã tham gia cuộc chiến trong trận Cộng quân tấn công ấp Bukso đêm hôm 2 rạng ngày 3-11-69. Trong trận này 12 Cộng quân bị hạ tại chỗ trong số có một Thiếu úy và 40 tên khác bị chết được đồng bọn mang vào trong rừng chôn dấu, sau đó đã bị phát giác.

Nghĩa Quân còn tịch thu được hai B. 40 một súng AK, nhiều đạn dược chất nổ và quân trang, quân dụng.

ĐỀ PHÒNG MỌI TRỤC TRẶC APOLLO 12 PHI HÀNH GIA DỰ KHUYẾT SẴN SÀNG

Một phi hành đoàn dự khuyết đã chuẩn bị sẵn sàng trong trường hợp các phi hành gia Apollo 12 bị ngăn trở bởi bệnh tật hoặc tai nạn không thể thực hiện được chuyến bay lên Nguyệt Cầu.

Cũng như trong mọi chuyến bay không gian có người của Hoa Kỳ, phi hành đoàn dự khuyết đã theo một chương trình huấn luyện đúng như phi hành đoàn chính và sẽ trải qua các giai đoạn chuẩn bị tương tự cho đến thời gian phóng phi thuyền.

Do đó, các phi hành gia Apollo-12 Charles Conrad, Jr. Richard F. Gordon, Jr. và Alan L. Been có thể được thay thế từng cá nhân hoặc cùng một lúc nếu cần.

Dự khuyết cho ông Conrad, viên chỉ huy chuyến bay Apollo-12, là David R. Scott, 37 tuổi trải qua 250 giờ bay trong không gian qua hai chuyến bay. Ông Scott trở thành phi hành gia từ tháng 10, 1963. Ông đã tham dự chuyến bay Gemini-8 với Neil A. Armstrong, người đã trở thành người đầu tiên đặt chân lên Nguyệt cầu.

Trong chuyến bay Gemini-8, hai phi hành gia này đã chứng tỏ có nhiều khả năng trong khi lái phi thuyền của họ an toàn trở về địa cầu sau khi chuyến bay bị rút ngắn bởi sự trục trặc một hỏa tiễn nhỏ.

Ông Scott cũng đã tham dự chuyến bay Apollo 9, nhằm thí nghiệm phi thuyền đổ bộ Nguyệt Cầu trong quỹ đạo Địa Cầu, kéo dài trong 10 ngày hồi tháng 3, 1969. Ông Scott có vợ và hai con, lên sáu và lên tám.

Dự khuyết cho ông Gordon trong chức vụ điều khiển phi chính, bay trong quỹ đạo mặt trăng trong khi hai nhân viên phi hành còn lại sẽ đáp xuống Nguyệt Cầu, là Alfred M. Worden, 37 tuổi. Ông đã bắt đầu được huấn luyện thành phi hành gia từ tháng 4. 1966, nhưng chưa một lần nào bay vào không gian. Ông có vợ và hai con lên 11 và lên chín tuổi.

Dự khuyết cho ông Bean trong chức vụ điều khiển Phi Thuyền Đổ Bộ Nguyệt Cầu (sẽ theo viên chỉ

Xem tiếp (P) trang 10

Hoạt động của TỔNG THỐNG THIỆU

SAIGON 11-11 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống biết :

Sáng nay, thứ Ba 11 tháng 11 năm 1969, Tổng Thống có tiếp hồi 10 giờ tại dinh Độc Lập, Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh Thượng Viện gồm có các Nghị sĩ Lê phát Đạt, Trần trung Dung, Phạm văn Ba và Trần hữu Phương.

Buổi chiều, hồi 16 giờ Tổng Thống tiếp ông Ngô xuân Tích, Chủ tịch Giám Sát Viện.

Cấm ở Mỹ dùng ở Việt

Thuốc DTT có thể GÂY BỆNH UNG THƯ !

HOA THỊNH ĐỐN 12-11 (AP).— Nguồn tin tối hôm thứ ba cho hay Bộ trưởng Y Tế Hoa kỳ đã ký lệnh cấm bán thuốc sát trùng DTT tại Hoa Kỳ và gửi lệnh đó sang Bạch Cung để được chấp thuận. Nhưng có 1 vài phát ngôn nhân nói lệnh đó chưa được ký. Trước đây có tin là chất sát trùng DTT gây bịnh ung thư. Nguồn tin Bạch Cung nói không biết việc Bộ Y Tế liên lạc với Bạch Cung về vấn đề trên tuy nhiên xác nhận vấn đề này đã được thảo luận trong mấy tuần qua. Tin này nói ông Bộ trưởng Y Tế không có quyền Ký cấm và phải do Tổng Thống hay Bộ trưởng Canh Nông.

Người ta được biết hiện nay thuốc DTT của Mỹ đương được bán tự do tại VNCH.

Tin Vắn

— Nghiệp Đoàn Công Nhân Dầu Hỏa và hóa phẩm Việt Nam sẽ tổ chức Đại Hội thường lệ Kỳ thứ XII vào ngày 16 tháng 11 này tại trụ sở Tổng Liên Đoàn

Xem tiếp (Q) trang 10

Chuyên viên điện than :

Sắp đến ngày thống nhất nhưng khó mà thống nhất

SAIGON.— Nghiệp đoàn chuyên viên điện lực vừa công bố thư ngỏ thứ hai than phiền rằng ngày Thống Nhất điện lực (17-11) sắp tới mà không thấy dấu hiệu gì là sẽ thành công.

Thư ngỏ trên còn cho biết hiện có nhiều bất đồng ý kiến giữa các cấp lãnh đạo trong việc sáp nhập này và chính phủ vẫn chưa có một đường lối dứt khoát giải quyết vấn đề điện. Trong khi đó sự xáo trộn vẫn tiếp tục, năng xuất làm việc của các cấp càng ngày càng xuống thấp vì tinh thần hoang mang gây nhiều thiệt thòi cho giới tiêu thụ.

từ QUÊ ra TỈNH

CẢNH SÁT CÓ TRỪ ĐƯỢC NỮ TẶC NÀY KHÔNG

SAIGON — Đã một tháng nay tại rạp hát Long Phụng đường Gia Long ăn thông qua hẻm Nguyễn Du nữ tặc tên Huệ N cầm đầu nuôi điếm và cao bồi du đãng tấp nập lôi kéo khách vào động bán dâm. Chiều vừa qua con ông chủ rạp Long Phụng tên Ngô Tấn L (18t) đi học về tới nửa đầu hẻm thì bị 7 tám tên du đãng đàn em của nữ tặc cầm ghế sắt đánh bể đầu phải đi nằm bệnh viện. (AH)

MẤT XE HONDA, MỘT CÔ TỰ TỬ

SAIGON.— 11 giờ đêm 10-11, cô Đỗ thị C. (16t ngụ tại phi trường TSN) uống độc dược quyên sinh được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nguyên nhân vì quá đau khổ sau khi bị trộm mất chiếc xe Honda C.50. Đến 6 giờ rưỡi sáng 11-11 cô C. lại lén nhân viên bệnh viện lao mình xuống lầu nhà thương tự tử nhưng lại được cứu sống. (AH)

ĐÀO NGŨ SĂN SÓC VỢ ĐAU, 1 T. ÚY BỊ 2 NĂM TÙ TREO

SAIGON.— 12-11 Trong phiên nhóm qua, tòa xử phạt Trung úy Huỳnh văn P. thuộc KBC... hai năm tù treo về tội đào ngũ tại quốc nội trong thời chiến. Theo cáo trạng, thì Trung úy mãn hạn nghỉ phép không trở về trình diện đơn vị vào ngày 25-6-68 nên bị coi như đào ngũ kể từ ngày 11-7-68 cho đến ngày 30-7-69 bị can tự ý ra trình diện tiểu đội quân cảnh tại Biên Hòa. Trong sơ vấn cũng như ra trước tòa bị can đã khai rằng vì hoàn cảnh gia đình vợ đau nặng nên phải đào ngũ về săn sóc cho vợ để xin tòa khoan hồng. Tòa đình nghị án ra tuyên phạt như trên.

TIỆC CƯỚI LỘN TIỆM, 2 HỌ ĐỨNG HƠN GIỜ CHỜ ĂN

TÂN AN.— Trưa 11-11, nhiều thực khách đến quán N T ở đường Ngô Quyền đã chứng kiến cảnh cô dâu cự nự chú rể về việc đặt tiệc cưới không đúng chỗ trong khi hai họ đứng ngoài nắng chờ hơn giờ đồng hồ để nhập tiệc...

Theo tin trên, 1 xe hoa cùng nhiều xe Hoa kỳ không rõ từ đâu đậu trước cửa lầu tất cả kéo vào quán. Thấy không có bàn ghế nên chú rể gọn hỏi chủ quán bữa tiệc cưới nhờ đặt trước đâu ? Chủ quán trả lời không rõ. Cô dâu cự chú rể và hai họ phải ra sân đứng chờ. Mãi 1 giờ đồng hồ sau cô H. nữ công chức là con nhà trai chạy tới cho hay tiệc cưới đặt tại nhà hàng đường Quang Trung Tân An. Bấy giờ, 2 họ lại theo xe hoa về nhà hàng khác. (TD)

LEO RÀO MANG DAO CƯỠNG HIẾP CÔ HÀNG XÓM

SAIGON.— 8 giờ sáng 10-11, người ta có vây bắt được thanh niên Nguyễn văn S. (19t. ngụ tại đường Dương Bá Trạc), do lời tri hô cầu cứu của bà Trần thị H. (43t. ngụ tại đường Phạm văn Chi). Theo lời của bà này, vào đêm 9 rạng 10-11, S. đã leo rào vào nhà bà trong lúc ai nấy đều say ngủ, chui vào trong phòng của cô con gái bà là cô Nguyễn thị B. (16t) mang theo dao uy hiếp cưỡng dâm cô này. Cô B. kháng cự mãnh liệt nên mẹ cô hay được, tri hô cầu cứu. S. hoảng sợ bỏ chạy mất. Mãi đến 8 giờ sáng hôm sau người ta mới túm được S. (CC)

SANG NHÀ CÔ HÀNG XÓM MÒ BỊ THỘP

SAIGON.— Cô Nguyễn thị H. (30t nhà ở Xóm Chiếu) có quen biết với vợ chồng ông Nguyễn Ngọc A. (39t nhà ở cùng đường.) Vợ ông này mở tiệm cơm nhờ cô H. trông coi giúp vì chồng cô này về quê rồi. Lúc 24 giờ đêm vừa qua cô H. nằm trong phòng ngủ, không ngờ ông A. mò vào phòng toan làm bậy. Cô H. kháng cự tri hô lên ông A. sợ vợ hay biết bỏ chạy về nhà. Cô H. tới bót trình ông A. thú nhận tội lỗi, chiều 11-11 anh chàng 35 bị giải tòa. (AH)

CỘNG QUÂN GIẢ NGƯ ÔNG, BẮN BINH SĨ VÀ XE ĐÒ

TÂN AN.— Đại Uý Lê ánh Ng. Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng Bến Lức (Long An) sáng 12-11 cho báo chí biết, sở dĩ Ông ra thông cáo cấm đồng bào câu cá dọc hai bên quốc lộ 4, thuộc phạm vi lãnh thổ Quận này, từ cầu Văn (ranh Bến Lức và Thủ Thừa, Tỉnh Long An) đến tiên ranh tỉnh Long An và Gia định (Quận Bình Chánh) là nhằm bảo vệ an ninh cho đồng bào vì lẽ cách đây ít hôm Cộng quân giả dạng Ngư Ông để bắn chết một binh sĩ đi xe Honda và 1 phụ nữ ngồi trên xe đò. Theo tin trên, hai Việt Cộng lối 5 giờ 43 phút chiều 26-10-69, giả thường dân đứng câu cá gần ranh Long An Gia Định, thấy một binh sĩ đi Honda, bèn kêu xe ngừng lại, liền đó tên khác dùng AK.47 bắn chết binh sĩ này tại chỗ. cũng ngay lúc đó có chiếc xe đò trờ qua, tên Cộng quân này gọi xe ngừng lại, nhưng tài xế rồ ga vọt chạy liền bị Việt cộng này bắn theo, gây cho một phụ nữ hành khách chết trên xe. (TD)

CƯỚP VIẾNG TIỆM VÀNG Ở PHÚ NHUẬN

GIA ĐỊNH— 12giờ trưa 8-11, 1 tên vào tiệm bán nữ trang ở số 151 đường Võ di Nguy (Phú Nhuận) giả dạng khách mua vàng rồi cướp 1 sợi dây chuyền chạy bay ra đường. Có người rượt theo nhưng tên cướp chạy mất. (DL)

LÀM GIẤY TỜ CỦA HẠ NGHỊ VIỆN GIẢ

SAIGON.— Được một tin có một số nhân viên tùng sự tại phòng Hạ Nghị Viện làm giấy tờ của Hạ Nghị Viện cấp cho những thanh niên trốn quân dịch làm vệ sĩ cho các dân biểu để làm tiền. Hôm vừa qua nhận thấy một thanh niên đi qua có vẻ khả nghi chận lại xét hỏi. Thanh niên này xuất trình một thẻ căn cước tên Đường huệ C. (25t nhà ở đường Hà tôn Quyền). Và một thẻ hành sự, một nhiệm vụ lịnh, một giấy hoãn dịch, một giấy chứng nhận do Hạ Nghị Viện cấp là ông Đệ Nhứt Phó Chủ tịch. Đặc biệt là những giấy tờ có chữ ký của ông Chủ tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Lương. Bị cật vấn tên này trả lời lúng túng. Tại bót C. cho biết nhờ cảnh sát viên Phạm văn Th. (34t. tùng sự tại Tổng Nha nhà ở đường Tùng Thiện Vương) giới thiệu với Ngô đình Ph. thư ký tùng sự tại Hạ Nghị Viện nhà ở đường Hưng Phú làm cảnh sát. Cảnh sát liền xét nhà Ph. bắt được 1 số giấy trắng để Hạ Nghị Viện. Số giấy bị tịch thu. Ph. bị bắt thú nhận là giấy của H.N.V. giả mạo chữ ký của ông Chủ tịch N.B L. lấy dấu của H.N.V. đóng vào cho tên C. xử dụng. Ngoài ra tên này cũng cho biết là cảnh sát viên Đặng hữu N. (31t. tùng sự tại Tổng Nha, nhà ở đường Ngô Tùng Châu) giới thiệu làm giấy bảo đảm cho thanh niên Đinh Tăng H. (29t). 2 cảnh sát T. và N. đều bị bắt vì tội môi giới và tán trợ thanh niên bất phục tùng. Theo người hiểu chuyện cho hay thì thầy thư ký và 2 cảnh sát viên môi giới đã lấy cả 100 ngàn của 2 thanh niên trốn quân dịch. Chiều 10-11-69 cả 4 bị giải tòa. (AH)

MUA BÁN ĐÔ LA, 2 TÊN BỊ BẮT

SAIGON— Đã 1 tuần nay trên đường Tự Do và đường Nguyễn Huệ nhiều Mỹ Kiều bị mấy tên mua bán đô la hỏi đổi rồi ăn cướp bỏ chạy, trong vòng 1 tuần tới 8 Mỹ kiều bị bọn đổi đô la cướp cả ngàn Mỹ kim.

Chiều ngày qua cảnh sát bắt quả tang Hồ tứ H (27t nhà ở đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định) và Ngô đình X. (38t nhà ở đường Phan T. Giản) mua 50 đô la của 1 Hắc kiều tịch thu của 2 tên 50 đô la và 11.000đ Việt Nam. Chiều 10/11 cả 2 bị giải tòa. (CC)

BÉ SƠ SINH BỊ CHẶT ĐỨT 2 TAY, VỨT GIỮA ĐỒNG

GIAĐỊNH.— Trưa 9-11 bà Hai S. ngụ tại ấp 3 xã Tân Thuận Đông (Nhà Bè) có việc ra ngoài ruộng tại ấp trên đã phát giác một hài nhi con trai sơ sanh bị vất bỏ dưới ruộng lúa 2 bàn tay của em bị chặt cụt và 2 bàn tay đó ở nơi nào không rõ.

Theo dư luận thì đây là 1 vụ thanh toán vì ghen. Có lẽ người đàn ông nào đó đã nghi vợ ngoại tình, sau khi thấy sanh con giống tình dịch nên giết con rồi đem bỏ thây ngoài ruộng. (DL)

CƯỚP XÁCH TAY BỊ RƯỢT, BỎ CHẠY ĐỂ LẠI HONDA

SAIGON.— 3 giờ chiều 10-11, bà Trịnh thị L. (49t. ngụ tại Phan đình Phùng) đi đến hẻm 150 đường Võ Tánh bị 2 tên cướp chở nhau trên xe Honda giựt xách tay. Hai tên cướp bị cảnh sát rượt gấp phải bỏ xe Honda và xách tay lại chạy vào ngõ hẻm mất dạng. (DL)

— 7 giờ tối cùng ngày, cô Quách thị Lệ K. (21t. nữ sinh viên ngụ tại Nguyễn Thông) đi thăm bà con về đến góc đường Phan đình Phùng và Lê văn Duyệt bị 2 tên cướp chở nhau bằng xe Honda giựt xách tay dựng số bạc một 10.000 đồng, tẩu thoát mất dạng.

— Cùng giờ, Mỹ kiều Walter S.W. (24t. quân nhân) đang đi trên đường Yên Đỗ bị hai tên cướp cũng chở nhau bằng xe Honda giựt máy ảnh giá 170 đô la. Ông này tri hô lên. Cảnh sát rượt theo bắt được một tên. Khai tên Đặng văn T. (16t. ngụ đường Nguyễn văn Thoại). Còn tên kia chạy thoát. (CC)

TỊCH THU ĐƯỢC 1 QUẢ LỰU ĐẠN CẠNH CÂY XĂNG

SAIGON .— 12 giờ trưa 10-11, thình lình người ta phát giác được một quả lựu đạn M.26 bỏ bên hông cây xăng góc đường Pasteur và Hiền Vương. (CC)

SÚNG NỔ, EM BÉ BỊ THƯƠNG

SAIGON.— 14 giờ chiều 10-11, ông Trần văn Đ. (43t. hồi chánh viên ngụ tại chợ Cầu Muối) cùng ông Phạm văn H. (29t. Trung sĩ) và mấy người bạn ngồi nhậu ở quán cóc bên lề đường. Chẳng rõ có sự thù oán từ trước ông H. và ông G. cãi lộn sanh ẩu đả. Thình lình 1 người trong bọn ông H. nổ súng đạn trúng em Lâm văn G. (11t. nhà ở đường Tôn Đản) đứng chơi trên lề đường. (CC)

1 EM BÉ BỊ TRÂU CHÉM TÉT DA ĐẦU

GIA ĐỊNH.— Trưa 10-11, em bé Lê Thị Ph. (6t) chạy chơi ở nhà người lối xóm rủi bị 1 con trâu chém trúng đầu tét da dài 3 phân nằm bất tỉnh. (DL)

MUA BÀN GHẾ BẰNG CHI PHIẾU MA

SAIGON.— Cách đây 2 ngày ông Phạm văn N. chủ tiệm bán đồ gỗ ở đường Hồng thập Tự, thấy 1 thanh niên hỏi mua bàn ghế. Sau khi giá cả chủ khách thỏa thuận 84 ngàn. Ông khách trên Phạm văn Đ. nhà ở hẻm 316 Phan đình phùng trả bằng chi phiếu. Sáng 10-11 ông N. đến ngân hàng lãnh tiền mới hay là chi phiếu ma. Ông này tới bót trình. (CC)

PHÓNG DAO NHẮM CON HEO, TRÉO SANG NHẰM CON

GIA ĐỊNH.— Chiều 10-11, em Hà thị Hồng (6t ngụ tại đường Nguyễn văn Học) bị thương nơi đầu rất nặng máu tuôn xối xả được chở vào bệnh viện. Được biết ba em giận con heo lấy dao phóng con heo rủi dao văng trúng em. (DL)

GIỮA TRƯA, VÀO NHÀ XÉT GIẤY TỜ LÀM TIỀN

SAIGON.— 2 giờ chiều 10-11, một thanh niên bận quân phục tới nhà của cô Lai thị T. (18t. ngụ tại bến Chương Dương) đặt đòi xét giấy tờ. Cô Th. xuất trình thẻ căn cước. Nào ngờ, thanh niên nọ lại bắt buộc cô phải đưa nộp 1.000 đồng. Biết bị làm tiền, cô Th. liền tri hô cầu cứu. May thay có nhân viên cảnh sát tuần tiễu hay tin đến nơi kịp thời bắt thanh niên nọ, khai tên Huỳnh văn L. (quân nhân). (CC)

Sổ tay

• SỨC MÂY

ghi chép

NÓI VÀ LÀM

Theo đồng nghiệp Tiếng Vang, Phó Thủ Tướng Nguyễn lưu Viên kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục trong khi điều trần về hoạt động của Bộ Giáo Dục trước Uỷ Ban Giáo Dục Hạ Viện, đã cho biết hiện có 600.000 trẻ em thất học, và phải đến năm 1975, Chánh phủ mới có thể thâu nhận 100o/o trẻ em vào lớp Năm tiểu học.

Sức Mây vốn yếu về trí nhớ. Nhưng vì lòng kính phục các quý vị có chức vụ lớn, nên những gì quý vị làm lớn đã nói ra, thì dù lâu ngày, vẫn nhớ vanh vách. Vì thế, nhớ rằng ngày 6-10 vừa qua, trong thông điệp đọc trước Lưỡng Viện Q.H. của Tổng Thống, có đoạn :

«Chánh phủ cũng sẽ cố gắng hoàn tất kế hoạch cưỡng bách giáo dục ở 5 năm đầu trong hệ thống 12 năm (tức là cả bậc Tiểu học hiện nay). Sự thực hiện kế hoạch này được dự trù hoàn tất vào năm 1972»

Không hiểu quý vị nào cung cấp tài liệu để soạn thông điệp cho Tổng Thống, mà sự sai biệt lên tới 3 năm. Ấy là mới nói, mà đã sai tới 3 năm. Đến khi làm, không hiểu sẽ sai biệt bao nhiêu.

LÀM GƯƠNG

Theo hãng UPI, một ông «Bang Vụ Khanh» của tiểu bang Washington bên Mỹ, đã vừa kiếm được việc làm tại một cây xăng (cầm vòi bán xăng và lau kiếng xe), để có tiền trả nợ 10.000 Mỹ kim, là số tiền ông đã đi vay để vận động ứng cử. Ngoài ra, «Bang Vụ Khanh» Kramer còn xin đi rửa chén dĩa trong một tiệm ăn.

Chức «Bang Vụ Khanh» của ông Kramer là một chức vụ dân cử, mỗi năm hưởng phụ cấp 15.000 Mỹ kim. Nhưng vì thiếu tiền trả nợ, nên phải đi làm rửa chén và bán xăng.

Các Dân biểu và Nghị sĩ nước ta, nếu cần tiền, có lẽ nên bắt chước ông Kramer, hơn là «tăng thu» bằng cách tự tăng lương, hoặc bằng những đường lối mờ ám khác. Các quý vị có thể đi bán xăng. Các trạm xăng vừa mới được Bộ Kinh Tế cho tăng mức lời lên 50./• chắc có thể trả quý vị khá lắm. Nhất là quý vị, với cái mác bất khả xâm phạm, mà đứng ra bán xăng lậu thuế, thì tăng thâu quá dễ. Chẳng những có đủ tiền trả nợ chi phí bầu cử, mà còn đủ vốn vận động khóa tới.

KHIÊM TỐN

Trong dịp chủ tọa phiên họp với các thương gia thuộc Phòng Thương Mại ngày 11-11, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã cho báo chí biết mấy việc hay :

— Hai Bộ Kinh Tài đang nghiên cứu đề nghị tung vàng ra bán đầy thị trường, để chặn đứng nạn chợ đen.

Vàng cũng thuộc loại nhu yếu phẩm, như bánh Trung Thu, nên nhị Bộ Kinh Tài lo lắng như vậy, là phải lắm. Chợ đen cái khác còn được, chứ chợ đen vàng thì dân nghèo sống sao nổi ?

— Trong dịp điều trần trước Thượng Viện, ông Tổng Kinh cho biết ông không thể kiểm soát được giá hàng tại các nhà bán lẻ. Theo các thương gia dự phiên họp kể trên thì nhà buôn lớn làm ăn rất đàng hoàng, nếu có việc hàng cũ bán giá mới, là do các nhà bán lẻ, chứ họ không biết. Tất nhiên là dân tiêu thụ chỉ mua hàng tại các nhà bán lẻ, chứ đâu có mua sỉ thẳng tại hãng nhập cảng.

— Mục đích của việc tăng thuế kiệm ước, được Hành Pháp mô tả là để tăng thâu cho Ngân sách Quốc gia, nhưng trong dịp này, ông Tổng Kinh nói rằng «đánh thuế cao cũng như là cấm, xã hội ta sẽ thực thi được khắc khổ».

— Có ký giả hỏi nếu Tối Cao Pháp Viện tuyên bố việc tăng thuế là vi hiến, có cách gì làm sụt giá hàng được không ? Ông Tổng Kinh trả lời rằng ông không phải là một phù thủy.

Có lẽ ông chỉ khiêm tốn nên nói vậy. Sự thật, qua những khả năng được «phát tiết ra ngoài» từ ít lâu nay, quả thật ông Tổng Kinh có dư khả năng làm một phù thủy đại tài.

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG **Người dịch : THƯƠNG-LAN**

(TIẾP THEO)

Lão lái đò kỳ lạ.

Trảo Giai chẳng dám khinh thường, tay trái vội vung lên đỉnh đầu đón lấy ngọn chưởng, tay phải tống nhanh ra một quyền phản công với tất cả sức mạnh trong người.

Thư sinh nhếch môi cười khinh thường, đảo người sang cạnh nửa bước cho ngọn quyền lướt qua chân trái đồng thời bung lên đá ngoéo vào ngực tên thị vệ gần đó một ngọn cước như trời giáng...

Tên thị vệ rú lên một tiếng đau đớn máu miệng ồng ộc xối trào. Ba tên thị vệ còn lại thấy đồng bọn bị thương càng hăng tiết vung đao chém bừa.

Địa thế trong khoang rất chật chội lại thêm vướng bận Hùng Cố Lá ba người, thư sinh chỉ còn cách áp dụng phép cầm nã để ứng chiến.

Lại một tiếng rú thảm vang lên, thêm một tên thị vệ trúng phải đòn cầm nã của chàng gãy cổ gục xuống khoang thuyền.

Thấy đối phương đang bận ứng chiến với đám thuộc hạ của mình, Trảo Giai lừa thế tống một chưởng tập kích vào sau gáy địch...

Nghe tiếng gió, thư sinh đoán được ngay phương hướng, lập tức chàng xoay tay phất trái ra sau một chưởng.

Bình !...

Hai luồng chưởng kình chạm vào nhau, Trảo Giai chợt nghe đầu óc bưng bưng choáng váng, té ngả lưng vào hông thuyền, khiến ván thuyền thủng đi một lỗ khá to.

Vì sợ Lá, Huỳnh, Cố ba người có thể thọ thương, nên thư sinh càng vũ lộng tài năng cố kết thúc sớm trận đấu. Chỉ thoáng mắt, hai tiếng lách cách nối tiếp vang lên, hai tên thị vệ cuối cùng còn lại một tên hứng trọn ngọn cước, một tên lãnh nguyên đòn cầm nã, xương be sườn cùng bị gãy rụm, té gục xuống khoang thuyền.

Thư sinh vội xoay mình lại để thanh toán Trảo Giai thì hắn đã nhanh tay liệng một mảnh ván thuyền xuống giòng sông và theo lỗ hổng nơi be thuyền vọt tuốt ra ngoài...

Thư sinh vội chạy quát lên :

— Định đi đâu ?

Ngọn chưởng nơi tay chàng liền đó phóng ra như sét chớp theo hút thân hình của Trảo Giai.

Và giữa lúc mà chàng đinh ninh ngọn chưởng sẽ trúng thẳng vào sống lưng của gã thì bất thần Trảo Giai hất chân ngoéo ngược lại một cước mượn lấy đà của chưởng kình đẩy bắn hắn ra tuốt xa đáp nhẹ lên mảnh ván lúc này để rồi làm điểm tựa cố nhảy thoát lên bờ.

Tuy dù phản ứng của hắn rất khéo khôn, nhưng với sức khinh công của hắn, cũng khó mà vượt được lên bờ với một khoảng cách còn quá xa như thế, nhưng may làm sao nơi đó tại có một cội liễu rủ cành xuống giòng nước, Trảo Giai mừng như được tái sinh, vội bám chặt vào cành liễu đu mình lên tuốt cao và nhảy vọt vào bờ.

Thư sinh nhận thấy không còn làm sao đuổi kịp, dậm chân than dài :

— Nguy mất !

Và không để lỡ mất một giây, chàng khom nhanh người xuống vớ lấy thanh đao của tên thị vệ, thẳng cánh lao vút theo bóng lưng của họ Trảo.

Nhưng đó chỉ là một đòn cầu may, vì lúc đó Trảo Giai đã chạy khá xa rồi, ngọn đao của chàng phóng ra sau khi bay hết đà lộn tròn một vòng và rơi xuống đất, cách sau lưng Trảo Giai non một trượng xa.

Thư sinh nóng nảy thúc giục :

— Lão đò, mau cho thuyền cặp bờ ngay, nhanh lên, nhanh lên !

Tuy biết rõ khinh công của Trảo Giai cũng vào bậc thượng thừa, nhưng thư sinh vẫn mím môi quyết tâm đuổi theo cho kỳ được hắn để giết chết nhẹm miệng. Đôi mắt chàng do đó cứ chăm chú nhìn theo hướng chạy của Trảo Giai.

Đột nhiên, dưới ánh trăng vằng vặc, thư sinh bỗng thấy một bóng đen vươn dài như con hắc xà vun vút xé gió lao thẳng về phía Trảo Giai.

Tốc độ của vật dài thườn thượt nọ vô cùng nhanh chóng, Trảo Giai vừa nghe tiếng gió mới khẽ nghiêng đầu lại đã rú lên một tiếng thật thảm thiết vì bị vật nọ cắm phập vào lưng và ghim cứng gã xuống mặt đất.

Dù vậy, dư kình của vật đen đó vẫn không ngớt lay động rung rung.

Thư sinh vừa kinh dị vừa lại mừng thầm, sau phút định thần mới nhận ra cái bóng đen kỳ lạ nọ chỉ là một chiếc sào tre dài, loại sào dùng để chống thuyền những nơi nước cạn không bơi được.

Thư sinh rúng động vội nhảy phắt ra sau khoang thuyền nhìn quanh tìm kiếm, nhưng chỉ có lão lái đò đang bó gối co ro sợ hãi nơi lái thuyền. Thư sinh liền tiến lên xá dài :

— Đa tạ lão anh hùng ra tay trợ giúp, bằng không đại sự đã hỏng mất đi rồi !

Lão lái đò dường như vẫn còn sợ hãi, hé hé đôi mắt lờ lệch giọng run run :

— Khách,.. khách quan nói chi, lão thật không hiểu ?

Thư sinh lại lần nữa vòng tay :

— **Đa tạ lão anh hùng đã vì nghĩa ra tay cứu trợ !**

Lão lái đò sợ sệt đảo mắt nhìn quanh và nghểnh cổ ra như cố nghe ngóng nói :

— Họ hết đánh nhau rồi à ? khách quan nói gì thế ? Khách quan hỏi lão hùng ưng à (1) A... a, con chim ưng trống đó hả, đêm khuya thế này nó chẳng bay ra, chắc là bị mèo vồ rồi còn chi !

Thấy vẻ nghếch ngác của lão lái đò, thư sinh đâm hoài nghi :

— Hay không phải lão ta, mà vị anh hùng ra tay viện trợ là người khác và vì không muốn lộ diện, nên đã lánh đi rồi ?

Nghĩ thế, chàng bỏ mặc lão lái đò, tiến trở vào khoang, giải khai huyệt đạo cho Cố, Huỳnh, Lá ba người, đoạn bắt xác bốn tên thị vệ xuống cả lòng sông.

Sau khi thắp đèn lên sáng sủa, Huỳnh Tôn Hy cung kính vòng tay :

— Đa tạ sự giải cứu của Tôn huynh, dám hỏi quí danh đại tánh là gì ?

Thư sinh mỉm cười vòng tay trả lễ :

— Tiện danh vừa rồi đã được tiên sinh đề cập qua.. tại hạ chính thị họ Trần, tên gọi Vĩnh Hoa.

Cường đạo và mỹ nhân

Dương Châu Thành !

Một thành đô nổi tiếng phồn hoa náo nhiệt, một nơi ăn chơi nhất nhì tự cổ chí kim, nơi mà một canh bạc có thể úp trọn cả gia tài bá vạn, một nụ cười của mỹ nhân đáng đổi cả ngàn lượng vàng ròng !

Bởi thế có câu : «Lưng mang mười vạn tiền ròng, sao bằng cởi hạc dạo cùng Dương Châu !»

Rồi đến khi Tùy Dượng Đế cho đào con kinh «Vận Hà», khai thông thủy đạo đến tận miền Điện Triết, vị trí thành Dương Châu lại nằm ở khoảng giữa trục lưu thông của kinh Vận Hà, do đó sự phồn thịnh càng thêm phồn thịnh. Đời Minh và Thanh, nơi đây còn là chốn quy tụ của những tay buôn phú hộ từ bốn phương dồ đến, nghiễm nhiên trở thành một đô thị hưng vượng bậc nhất của Trung Hoa.

Nơi đây, cạnh bờ Hồ Tây, có phường Minh Ngọc, một xóm ca kỹ quy tụ gần hết những bông hoa biết nói của chốn lầu xanh, một khu ăn chơi nổi tiếng nhất của thời Khang Hy triều Thanh.

Thời tiết vào độ cuối xuân, bóng xám của hoàng hôn vừa phủ lên mặt nước trong veo của Tây Hồ một màu xanh sẫm sậm, phường Minh Ngọc đã đèn đuốc giăng giăng như một đại hội hoa đăng, tiếng sáo, tiếng đờn, tiếng nhịp phách ca xang, pha lẫn giọng cười đùa rộn rã, giọng đánh tửu gọi rượu huênh hoang, giọng ngâm hò đối đáp, quả là một cảnh tượng của thanh bình hoan lạc !

Đột nhiên, từ phía bắc của phường Minh Ngọc, 1 giọng quát vang bên phá tan cái không khí vui nhộn của mọi người :

— Khách làng chơi và đám ca nhi kỹ nữ, lũ chó chết chúng bay nghe đây : Chúng ông đến tra soát một tên khốn kiếp, không liên quan gì đến chúng bây. Vậy khôn hồn ngậm miệng lặng tiếng im hơi, kẻ nào la ó hoặc làm nhốn nháo, hãy coi chừng cái thủ cấp !

Giọng quát vừa thô lỗ lại vừa hỗn tạp, chứng tỏ là cả năm sáu tên cùng thi nhau xả rống cổ quát lên và hiển nhiên là một đám đầu trâu mặt ngựa dữ dằn.

Cho nên, sau tiếng quát của chúng, khắp phường Minh Ngọc lặp tức nín khe, nhưng chỉ khoảnh khắc sau, tiếng của đàn bà con gái la hoảng lên từng chặp, xen lẫn với tiếng quát tháo thô bạo của đàn ông, tạo thành một cảnh tượng náo loạn dượm đầy khủng bố.

Nơi viện Lệ Xuân, vị trí cũng trong phường Minh Ngọc, lúc ấy đang thết bày tiệc trọng của mười mấy tay buôn muối lớn gặp nhau. Họ chia nhau ngồi vào ba bàn, mỗi gã lại muối bên cạnh đều kèm theo một cô gái tuyệt đẹp, phấn son rực rỡ dưới ánh đèn.

Nghe tiếng quát thét bên ngoài, cả bọn đều nhấp nhỏm xôn xao :

— Chết rồi, chuyện gì thế ?

— Đám người nào vậy kìa ?

— Có phải quan nha đến tra án chăng ?

— Mình ngồi nơi đây có sao không ?

— Tiền bạc mang bên mình làm sao đây ?

Giữa lúc cả bọn còn lính quýnh như gà mắc đẻ, từ ngoài cửa đã có tiếng đạp lên rầm rầm, cả bọn cùng sợ đến điếng người lên chẳng biết có nên sai đám nô bộc mở cửa hay là không ?

Nhưng cánh cửa đã kêu sầm một tiếng và bị đẩy bật vào trong. Liền theo đó mười bảy mười tám tên đại hán xông xộc ùa vào hùng hổ như bầy cọp đói.

Tên nào cũng áo chẽn gọn gàng, đầu bịt khăn trắng lưng thắt giây dai xanh, trên tay cũng lăm lăm vũ khí hoặc đao, hoặc côn, hoặc xích sắt, khí lạnh ngập người...

Bọn lái muối vừa nhìn thấy mặt chúng đều nhận ngay ra toàn là những tay anh chị trong làng buôn lậu.

Bởi vì thời bấy giờ sự bán buôn phải chịu thuế má rất nặng, do đó nghề buôn lậu được phát triển ghê gớm, cứ mỗi chuyến buôn lậu được trót lọt, là một phen lời to có thể tạo nên một sự nghiệp lớn.

Khu Dương Châu có thể nói là một nơi chứa chất hàng lậu để phân tải đi khắp chốn hoặc từ khắp chốn dồ về đây chở mối manh, do đó, nơi đây những phường lưu manh vong mạng những hạng tứ chiếng giang hồ, kết hợp nhau từng toán buôn lậu, hoặc yểm trợ cho đám người buôn lậu từng chuyến một

(CÒN TIẾP)

---

(1) Phát âm của người Trung Hoa chữ « Anh » là anh hùng và «Ưng» là chim ưng (chim ó) rất giống nhau. Cho nên «anh hùng» là người anh hùng và «hùng ưng» là con ó trống rất đồng âm mà dị nghĩa.

NGÓN TAY QUÁI ĐẢN

Truyện dị thường của Margaret RONAN

BỒ-GIANG phóng tác

(TIẾP THEO)

Nàng muốn gào lên, muốn dập vỡ ngọn đèn treo trên trần cầu thang, muốn làm một cái gì để thoa dịu hai dòng nước mắt đóng đặc lại sau mí mắt nàng. Đôn ơi, Đôn ơi, Đôn ơi ! Nàng gọi đi gọi lại cái tên đó như một người loạn trí. Nàng tự bảo chỉ vì nàng bất cẩn mới bị mụ già tóm được ngay ngày hôm nay, Đôn ơi. Đôn ơi, Đôn ơi !

Nàng đi vào nhà bếp lướt qua bà Linh trước khi bà kịp trông thấy mắt nàng.

Tới chậu rửa, nàng mở vòi nước và bắt đầu kỳ cọ hai bàn tay và cánh tay, để cho nước chảy ào ào lên cho thật sạch.

Bà Linh hỏi với một vẻ niềm nở dịu ngọt :

— Em ăn gì bây giờ ?

Hồng khẽ nói :

— Dạ, không ăn gì hết.

Bà Linh lại hỏi :

— Em vừa vật lộn với bà chủ phải không ? Đúng là khó làm việc cho bà. Em phải nhớ coi chừng. Bà là một con người quái dị ! Biết bao nhiêu cô gái đã giúp việc ở đây đều dông tuốt ! Đã gần sáu tháng nay không có một người nào cho đến khi em tới đây.

Bà thong thả ngồi lên một chiếc ghế và nói tiếp :

— Sự thật là như thế. Một vài người trong bọn, những cô còn trẻ cũng có thái độ quái dị sau khi ở đây một thời gian ngắn. Ai cũng bắt chước những cử chỉ của Cô Ái Lan, thật là một lũ mặt dạn mày dày. Cứ nghéo ngón tay lên như bà chủ, đôi mắt cứ láo liêng... đôi khi còn nói cái giọng giống hệt bà chủ nữa. Trông thấy thôi cũng đã đủ rùng mình nổi gai ốc. Có một cô gái cũng trạc tuổi em. Trông nó để sợ hơn hết cả bọn khi bắt chước bà chủ. Cứ như thế khoảng chừng hơn một tháng, rồi một hôm nó tự thắt cổ ngoài vườn. Không ai hiểu được vì lý do gì cả. Nó đã bắc một chiếc ghế lấy trong nhà bếp ra để với tới cành cây. Đúng chiếc ghế này đây !

Bà Linh vỗ lên chiếc ghế phía sau một cách đắc thắng.

— Không ai có thể, ngay cả cảnh sát, tìm hiểu rõ vụ đó và họ đã lui tới đây không biết bao nhiêu lần, lục soát không chừa một chỗ nào !

Hồng nghẹn họng không trả lời. Nàng than thầm, nhưng không phải than cho cô gái bà Linh vừa kể chuyện.

Bà Linh trấn an :

— Nhưng, em chớ có lo sợ. Em đừng băn khoăn về công việc đó. Các bà già nói theo cái kiểu riêng của họ, em cứ việc im lặng nghe. Kìa em tắt nước đi chứ ! Rửa tay gì mà lâu quá vậy không sợ mòn cả da đi hay sao !

Ngày càng trôi qua, cơn nhức đầu của nàng lại càng thêm khó chịu khiến cho nàng sinh ra lảng trí và cáu kỉnh. Nàng rửa mấy chiếc đĩa của bữa điểm tâm, gọt vỏ khoai, cà rốt, lau chùi tủ đựng thức ăn. Tới giờ trưa và bữa ăn trưa đã được dọn lên rồi đem trở xuống. Cô Ái Lan nói chuyện với nàng rất ít. Hồng chăm chú nhìn buổi trưa qua chậm bằng đôi mắt đau buốt. Nàng đánh vỡ một chiếc đĩa, nàng quên phứt những lời bà Linh đã dặn nàng về ống thông khói của lò than. Hai bàn tay của nàng run rẩy như hai tấm giẻ rách trong gió mỗi khi dở một vật gì lên. Bốn giờ. Năm giờ. Sáu giờ. Đúng tám giờ, Đôn sẽ đến đây với chiếc xe ngựa của chàng và đưa nàng về nhà. Phía trong trán nàng cơn đau nhói lên như một chiếc kiềm nóng siết chặt.

Bà Linh nhắn nhó bảo nàng :

— Cô phải nhớ cô đang làm gì chứ, cô ơi.

oOo

Hồng cắn chặt răng để chống lại cơn đau đang hoành hành trong đầu nàng và tiếp lấy chiếc khay đựng bữa ăn tối trên tay Bà Linh. Nàng phải hết sức thận trọng. Nàng không được làm đổ tràn bất cứ món gì. Nhưng khi nàng bước vào căn phòng ngủ, cái cảm giác âm thầm của người bị khuất nhục lại tràn vào tâm trí nàng khiến cho hai tay nàng run lên. Trong một chốc lát, nàng chợt ao ước bà già nói lên một chuyện gì, lại dở trò vuốt ve quỷ quyệt. Rồi, Hồng nghĩ, đã đến lúc cần phải chồn lại...

Để chụp lấy cái thân thể vô dụng, cào xé bộ mặt xấu xí căng phồng cho nát ra. Nàng đặt chiếc khay xuống với một cảm giác như bị điện giật. Tại sao nàng lại trở chứng gì như thế này ? Nàng chưa bao giờ nghĩ tới những chuyện như thế này trong đời nàng ! Và đầu óc nàng cũng tựa hồ chưa hề đau nhức.

Nhưng bữa ăn đã trôi qua trong yên tĩnh và Hồng đã rửa xong chén đĩa. Nàng đang ngồi đợi trong nhà bếp thì Đôn đến. Trong lúc cài nút áo choàng, nàng có thể trông thấy chiếc xe của chàng qua khung cửa sổ, trông thấy chàng ngồi ngất ngưởng trên cao, lười biếng xua đàn ruồi trên mình ngựa bằng ngọn roi da.

Nàng khoan khoái nghĩ đến cái tính hay nổi giận của chàng. Chàng dám nổi lửa đốt cả ngôi nhà này nếu nàng kể lại cho chàng nghe mụ già đã nói với nàng những gì. Nàng vừa đội mũ lên đầu thì chuông trong phòng Cô Ái Lan reo vang. Hai lần kế tiếp.

Bà Linh bảo :

— Chuông gọi em đó. Em nên lên xem thử bà chủ cần gì. Em chớ có sốt ruột. Cậu bạn của em đợi một chút cũng không hề chi. Tôi sẽ cho cậu ấy hay là em mắc kẹt một lát.

Hồng thất vọng nhìn bà ta rồi đi lên. Nàng cảm thấy mình không sao chịu đựng được cái nỗi khổ hôm nay. Nhưng nàng đã tới trước cửa phòng ngủ. Nàng mở ra và bước vào.

Cô Ái Lan hỏi bằng một giọng ngọt ngào :

— Em đó à, Hồng ? Vào đây đi ! Cô bậy quá. Hình như có người nào đang chờ đợi em phải không ? Nằm đây nếu cô hơi rướn người lên có thể trông thấy qua cửa sổ. Đó ! Cậu Đôn của em đó phải không ?

Hồng vội vã trả lời ;

— Dạ thưa bà, phải. Bà cần gì ạ ?

Và nàng nghĩ tiếp : «Nếu bà còn nói bậy nữa, tôi sẽ bỏ đi ra ngoài. Tôi sẽ kể cho Đôn nghe hết. Rồi tôi không thèm trở về đây nữa».

Nhưng Cô Ái Lan chỉ hiền lành bảo :

— Thôi được. Nhưng trước khi em đi, cô muốn nhờ em lấy bớt một chiếc gối. Giường đầy cả gối như thế này cô không sao ngủ được.

Đáng lẽ Hồng phải thận trọng hơn. Đáng lẽ nàng phải bỏ chạy, ra khỏi căn phòng này, rời xa những chiếc đồng hồ sứ và hai bàn tay cong queo, già cỗi và táy máy. Nhưng giọng nói của cô Ái Lan đầy vẻ băn khoăn và đáng thương như bất cứ một người đàn bà già cả nào. Và Hồng đi tới bên giường để làm theo lời bà ta bảo.

Cô Ái Lan nói :

— Vậy mới dễ chịu. Dễ chịu hơn nữa.

Bỗng nhiên hai bàn tay của mụ già choàng quanh vai Hồng, kéo nàng xuống giường khiến cho bộ mặt kinh hoàng của cô gái chỉ còn cách mặt mụ chừng vài phân. Hai bàn tay đó thật là mạnh. Chỉ cần một trong hai bàn tay cũng thừa sức giữ chặt lấy Hồng trong cái thế đó.

Hồng thở hổn hển :

— Buông ra cho tôi đi !

Tiếng nói của nàng thoát ra khỏi cổ họng đang phập phồng của nàng một cách khó khăn. Cơn đau đầu xoáy vào tận não và như bốc thành lửa cùng với lời nói của cô Ái Lan :

(Còn 1 kỳ)

Rửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

Phong độ bất phàm, khí thế hào hùng

Lại có một giọng khẽ đáp :

— Đừng có lớn tiếng, kẻo sư phụ nghe thấy lại quở trách chúng ta.

Tôn Trung đưa mắt liếc nhìn thấy đó là một đôi thiếu niên nam nữ. Thiếu nữ mặc võ phục trắng tuổi trạc mười sáu, mười bảy, bên ngoài khoác cái áo choàng màu hồng, trên suối tóc huyền có cắm một đóa hoa hồng nom quả thật yêu kiều diễm lệ, sau lưng có cắm một thanh trường kiếm, tua kiếm tung bay trong gió, trông lại còn lộ vẻ anh thư tươi đẹp. Còn thiếu niên cũng mặc võ phục trắng, ngang lưng một sợi giây màu lục, trên vai cắm một thanh đao, tướng mạo rất nho nhã, tuổi độ trên dưới hai mươi.

Đôi nam nữ nọ chạy tới trước mặt Vô Trần đạo nhân, miệng xưng hô :

— Sư phụ !

Thiếu nữ thỏ thẻ hỏi :

— Sư phụ, người mặc áo màu huyền nón rách như mục đồng kia là ai thế ?

Vô Trần đạo nhân khẽ đáp :

— Con chớ có lớn tiếng. Người này là vị đại anh hùng mà giang hồ vẫn thường nhắc nhở... Liễu Tôn Trung đấy.

Thiếu nữ liền vỗ tay, mặt lộ vẻ hớn hở, nói :

— À, thì ra người này là Liễu Tôn Trung. Đệ tử có nghe nhắc đến tên tuổi chàng ta rất nhiều. Nhưng sao chàng ta lại ăn mặc lam lũ dơ dáy như thế ?

Vô Trần đạo nhân đáp :

— Y là đệ tử của Cái bang thì làm sao mà ăn mặc trải chuốt như con được ?

Thiếu niên xen lời, nói :

— Chẳng trách y đối địch lại chả trấn tĩnh đến thế. Thì ra là vị thần tượng mà sư muội vẫn hằng sùng bái.

Thiếu nữ đưa mắt nguýt một cái, phụng phịu nói :

— Ai bảo tiểu muội sùng bái y ! Vừa rồi tiểu muội chả không nhận ra được y là gì ?

Nàng dứt lời, miệng liền cười tươi như hoa nở, nhưng đôi má đã đỏ hồng, mặt lộ vẻ hổ thẹn. Thiếu niên nói :

— Tại sao Liễu tôn Trung lại đấu với hán tử gầy cao kia như vậy ?

Vô trần đạo nhân đáp :

— Hán tử đó là đại đệ tử của Tôn Kha Ba đấy. Hôm nay sư phụ đã căn dặn hai ngươi không được ra đây tại sao lại dám trái lệnh như thế.

Thiếu nữ chẩy dòi môi xinh sắn như trái anh đào lên, nũng nịu nói :

— Đệ tử cùng với sư ca chỉ sợ sư phụ bị họ ám hại trong lòng không yên cho nên mới vội chạy tới đây.

Vô Trần đạo nhân giận dữ nói :

— Các con không còn coi lời dạy bảo của sư phụ vào đâu nữa, phải không ?

Ông ta tuy ngoài miệng thốt ra như vậy, nhưng trong bụng cũng ngấm cảm động về lòng hiếu kính của hai ái đồ nên ông ta lại nguôi cơn giận ngay.

Tôn chỉ của Vu Công Môn

Lúc ấy trận đấu đã bắt đầu khẩn trương khôn tả. Liễu Tôn Trung đang cung lưng, khom mình, hai tay chắp trước ngực, mắt chăm chú nhìn vào thế thức biến hóa của Cát Đạt Tố.

Cát Đạt Tố đôi mắt tia ra những luồng ánh sáng màu lam chói lọi, mười ngón tay cong lại như mười móng vuốt chim ưng, móng tay bỗng biến thành sắc tím, tia ra những luồng lãnh khí. Lúc này nom y tựa như con vượn bạch khổng lồ, miệng phì phì, nhảy nhót loạn xạ quanh người Tôn Trung.

Thoạt đầu, y còn nhảy từng cái 1 rồi mỗi lúc một nhanh, và sau cùng chỉ còn thấy một cái bóng trắng thấp thoáng lướt xung quanh Liễu Tôn Trung, khiến mọi người đều hoa cả mắt.

Lúc ấy không riêng gì Vô Trần đạo nhân sắc mặt nghiêm trọng, mà cả Tôn Kha Ba thần sắc cũng khẩn trương cực độ, Sái Đạt Mộc và Cổ Đạt Lạt lộ vẻ ngạc nhiên, lên tiếng hỏi :

— Sư phụ, đối phó với một tên tiểu tử như thế này, tại sao đại sư huynh lại phải dùng đến Vu Viên công như thế ? Như vậy có khác gì dùng sức mạnh của núi Thái Sơn để đè lên một con chuột không ?

Tôn Kha Ba đáp :

— Hai ngươi hỏa hầu hãy còn non nớt, chưa sánh kịp với đại sư huynh, thì làm sao nhận xét được sự lợi hại bên trong như thế nào ? Tiểu tử này bề ngoài nom có vẻ tầm thường nhưng nguyên thần nội liễm, công lực đã đạt tới mức «địch không động thì ta không động» phản ứng theo sự công kích của đối phương. Vì vậy mà đại sư huynh các ngươi mới phải xử dụng đến Vu Viên công để làm rối loạn tâm thần y. Bằng không dù có đấu đến ba ngày ba đêm cũng chưa chắc đã đánh bại nổi tiểu tử này.

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYEN-LƯƠNG

Số 137

HỒI 73

Bắt gián điệp, tùy cơ phá địch
Minh binh đại phá Ứng xương phủ

Trời đã sáng tỏ, Lý văn Trung huy động 3 quân tiến thẳng tới Ứng Xương, hạ trại ngay ngoài thành.

Lại nói Nguyên Thái tử đem mấy trăm tàn quân chạy về Ứng Xương bệ kiến Nguyên đế. Nguyên đế cả kinh, đến nỗi mang bệnh, rồi bệnh càng ngày càng nặng, đến ngày 28 tháng 4 thì mất. Thái tử đành chôn cất cho ở trong thành dưới chân núi Huyền ẩn. Về sau Minh thái tổ nhận thấy Nguyên đế thuận lòng trời mà khứ thế nên đặt tên thụy là Thuận đế !

Lý văn Trung biết Nguyên đế đã chết, truyền lệnh chư tướng vây phá Ứng xương. Giữa lúc thành sắp hạ, Nguyên bình chương tên Bất Hoa thấy thế nguy gần kề bèn nói với Nguyên thái tử :

— Thế giặc mạnh, thành sắp phí đến nơi ! Tại sao ta không bỏ đây mà rút lên miền bắc ?

Nguyên thái tử nghe lời vừa gạt nước mắt vừa dặn dò bọn bộ tướng là Bách gia Nô, Hồ Thiên Hùng, Dương Thiết Đao, Hoa Chủ Thiếp Mộc Nhi lĩnh bản bộ binh mã 3 ngàn mở cửa bắc, dọn một con đường máu chạy trốn, không ngờ mới chạy được một đoạn đường lại bị hai lộ quân tung bụi ngất trời đánh tới. Thám mã vội đi trinh sát mới hay đó là Thang Hòa cùng với bọn Du Thông Nguyên 8 tướng thống binh 10 vạn xuất Nhạn môn quan tiểu trừ những đám quân Nguyên chưa hàng, mặt khác Đặng Dũ cùng với bọn Ngô Lương 8 tướng thống binh 10 vạn dọc theo lối Liêu đông tiểu trừ những đám quân Nguyên còn cầm cự chống đối. Hai lộ quân Minh thấy địch quân tiến lại liền xông lên hỗn sát. Quân Nguyên quá ít, bị giết chết đến quá nửa. Nguyên Thái tử được bọn Bách Gia Nô bảo vệ vội vàng mở đường máu chạy thoát. Lý văn Trung đại thắng, đem quân vào thành Ứng xương, vỗ yên bách tính, bắt được Nguyên thái tôn tên Cồ Lý Bát Thích cùng bọn hậu phi cung tần vô số. Vương tử Lý Đột, quốc công tên Tiếu Thất Thiếp mộc nhi, đồng thời thu được đủ loại ngọc tỷ, ngọc sách, ngọc khuê, ngọc triệu, ngọc phủ, ngọc đồ thư truyền lại từ đời Tống. Bề tôi nhà Nguyên như Đạt Lỗ Hóa Xích Đô cũng xin đầu hàng qui thuận. Lý văn Trung nhất nhất đều dung nạp.

Hôm đó, 3 vị nguyên soái của Minh triều đều hội họp ở Ứng xương, mở tiệc ăn mừng, khao thưởng tướng sĩ. Quân sư Lưu Cơ nói :

— Nguyên Thái tử chạy lên miền bắc, đó còn là một mối lo về sau. Thang, Đặng hai vị nguyên soái hãy đem bản bộ binh mã đồn trú tại thành này, còn Lý nguyên soái lại phải lên đường đuổi bắt cho kỳ hết dư đảng của bọn Nguyên.

Bàn tính xong, Lưu Cơ và Lý Văn Trung lại tiếp tục cuộc hành quân đuổi theo giặc lên miền miền bắc. Quân đi được ba ngày đến Ma kha lĩnh. Hồi đó, khí trời nóng bức, 3 quân khát nước, nước lại không có. Cát bụi bay mù trời lại càng làm cho người ngựa khát đến quánh cả cổ. Người ngựa đã bắt đầu chết. Chẳng mấy chốc số chết đã lên tới mấy ngàn.

Lý Văn Trung bèn cho ba quân hạ trại, rồi tự mình xuống ngựa quỳ cáo trời đất :

— Ví như Thánh chúa nhà Đại Minh có phúc khiến chư tướng bắc phạt thoát khỏi cảnh diệt vong thì xin trời mưa nước ngọt, đất phun suối nước để giúp ba quân khỏi chết khát.

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 2 căn phố thương mãi 4mx33m Trung tâm Chợ Lớn. 852-854 Nguyễn Trãi Cholon

Nhà sang trong hẻm 38 tiền sang (100.000đ) tiền nhà (1.000đ) một tháng. Hỏi 54 bis Phan văn Trị (Gia Định).

Sang 1 căn phố mặt tiền đường gần chợ Gò vấp tiền phố 400đ tiền sang 400 ngàn 4mx20 lót gạch bông có trần và 1 căn cách mặt đường 20m có gát 4mx18 điện nước có đủ tiện nghi sang 250 ngàn tiền phố 600đ. Xin hỏi 124 đường Lê quang Định Gò Vấp cách quận 50m.

Cần sang bar gấp ở Cần Thơ vì thiếu người trông coi. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơi Bán dứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thâu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Cần nhà sang lối 500.000 trở xuống. Hỏi ông Trác Quan Có. 447 Trần hưng Đạo.

CƯ XÁ NG.V.THOẠI
Sang 1 căn lầu E hướng mát. Xin hỏi tại 3/89 Cư xá Lữ Gia.

Cần Sang gấp Bar giải khát đông khách ngoại kiều do số 16D Trương quốc Dung Phú Nhuận Tân Bình xin hỏi ngay địa chỉ trên.

Sang quán nhậu
mặt tiền đường cái vì không người trông nom khai thác. Cần sang gấp một quán nhậu đầy đủ vật dụng có sẵn. Có thể khai thác ngành khác rất tiện lợi. Điều kiện dễ dàng giá rẻ. Hỏi bà Tùng 365 Pétrus Ký Sg.

Phố sang Trần Hưng Đạo 120m2 sang 1 triệu. Tiền nhà 2.500đ. 1 tháng. Trần quốc Toản sang 1 triệu 45m2, 4mx5m có tủ lạnh bàn ghế Tiền nhà 10,000đ 1 tháng. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167-90.498.

NHÀ BÁN

Bán 1 căn nhà gạch, gác suốt, có điện nước, hẻm rộng, gần trường học và chợ 450.000đ. Hỏi 117/40 Cống Quỳnh.

Bán nhà đồng hồ điện nước riêng gần chợ, trường học, siêu thị, xin hỏi 596/3 Phan đình Phùng Sàigòn Điện thoại 93697.

Nhà bán có gát 2 căn liền đủ tiện nghi có điện thoại, có 2 compteur điện và 1 compteur nước. Xin hỏi tại nhà số 109/39-41 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Đất rộng 760 thước, vùng Phú Thọ, đường Lê đại Hành Khu B. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sàigòn (gần rạp Quốc Thanh).

Nhà Bán lầu đúc, mặt tiền chỗ buôn bán, hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán 1 villa và 1 nhà giao trống hay thâu lợi. Hỏi 2 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt buổi chiều ĐT40.742.

Bán biệt thự 412 tv đất tư, 4 phòng, đủ tiện nghi điện nước, vườn cây ăn trái, có chuồng nuôi 1.000 gà lớn nhỏ, chỗ để xe hơi. Hỏi : 38/4 Khu I, ấp Dân An II, trước nhà thờ Trung Bắc, cách chợ Xóm Mới (Gò Vấp) 200 thước.

Bán 1 căn nhà đúc 2 tầng 4mx14 đủ tiện nghi. Hẻm 633 Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

PHARMACIE nhà lầu 4 tầng, gần chợ, tại mặt đường, vùng Đakao, đang có hiệu hoa lợi, bán gấp. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh)

Nhà bán gấp
mặt tiền, 4x22th, hướng Đông Nam điện, nước Đồng Nai. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Nhà lầu 4 tầng, gần chợ, ở mặt đường vùng Dakao bán 9 triệu. Hỏi 265bis Võ Tánh SG (gần rạp Quốc Thanh).

450.000 bán căn nhà có gác 3T20 x 8th đủ tiện nghi 71/31 Đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi : đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Trại gà vì thiếu giờ trông coi bán trại gà đang phát triển, ngay đầu cầu Phan thanh Giản Xa Lộ. Hỏi 27 Phan-t-Giản Saigon Đ.T, 24595.

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14m mới cất balcon bao quanh bên phải hẻm riêng lớn cửa hậu, compteur điện nước gần chợ giá 1.400.000đ đường Cô Bắc Phú Nhuận, số 166/1 (vào bên trái).

Nhà bán 800.000đ 18mx 4m. Nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt, điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 2399 Trần quý Cáp Gia Định (hẻm rộng số 190). Hỏi tại số 192.

SANH LỢI CÓ BẢO ĐẢM
Quí vị có tiền dư chưa dùng đến muốn có lời bảo đảm hàng tháng hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến **JULIE'S ĐỊA ỐC** 176/1 Bis đường Gia Long tel 22743 Saigon.

Vũng tầu Bán gấp hai căn lầu đúc, mặt tiền, đủ điện nước, chỗ để xe an toàn giao nhà trống xin liên lạc số 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (Miền Trung Gian).

Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tàu tiện mở cây xăng, Garage, bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v. Giao đất Trống giá rẻ đặc biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Bán căn phố tầng lầu béton có điện nước điện thoại giá 1.200.000đ hoặc cho mướn tháng 10.000đ. Hỏi 414/113bis Phanthanh Giản Saigon ĐT91.217.

Nhà bán gấp 112 và 118 đường Chí Hòa nhà mặt tiền một căn và ba gian nhà sau.

Phố bán 166 - 167 Bến Chương Dương. Hỏi 611/8D Phan thanh Giản SG. hay 100A Bùi thị Xuân Saigon Đ.T. 23160.

Đất bán 2 lô 5mx20m, 49/47 Thiệu Trị (Phú Nhận) song song Cách Mạng. Có điện nước. An ninh. Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 23160.

Cư xá Lữ Gia
Phố đẹp có lầu sau, bán. Xem tại 3/89 đường rộng có garage.

Bán phố 4x27 luôn cả đất 95 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan Tấn Gất Hùng Vương Thị Nghè. ĐT 21.148.

Bán gấp nhà vách tường gác vuông 4mx8m đủ tiện nghi. 330/5 Trịnh Minh Thế Sg Nhà lầu đúc mặt tiền, đồng hồ điện nước riêng. 3mx14m. Hỏi 137 Lê văn Duyệt Gia Định, cách Cầu Bông 300m.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán gấp. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà bán Mặt tiền nơi an ninh, sân có quán ăn, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, hoặc mở nơi sửa xe, dạy lái xe. Giao thông tiện lợi. Tại 275 Lê văn Duyệt Sg Công Trường Dân Chủ. Hỏi bà Xuân (vào buổi chiều)

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT
Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm Tiểu Công Nghệ số 250A, Lê quang Định, Gia Định. Điện Thoại : 92.956.

Bán một căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký. Do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Đất trống bán
Khu D chỉnh trang Phú Thọ Hòa 750m, có tường gạch chung quanh mặt tiền đường quang càng. Giá phải chăng. Có thể mua 1/2 lô. Hỏi : 235 Hiền Vương. ĐT 24.692

Đất trống 150m2, khu yên tĩnh, gần ngã tư Mạc đĩnh Chi và Phan đình Phùng. Bán giá nhất định 2.200.000đ. Hỏi 55 Trương công Định Saigon.

Lý Tưởng Nhất
Quý vị có Nhà, Phòng cho thuê mà chưa có máy tắm nước nóng thì chưa phải là lý tưởng. Với 5,700đ quý vị có một máy tắm nước nóng của Ý Đại Lợi tối tân, chỉ một phút nóng liền, không choán chỗ và dùng bao nhiêu lít cũng được, điện 110V và 220V, thật là vừa ý quí vị khi trời đông gió lạnh, dùng máy nước nóng tắm sẽ làm thân thể thêm khỏe mạnh và chữa nhiều thứ bệnh khác, như bịnh phong thấp v.v.. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh Đ.T. 37.533 Hỏi ông Bảo Vân (vào giờ làm việc)

Tân Định Nhà bán mặt tiền Đại lộ Trần quang Khải cất trên đất rộng 9mx21. Đủ tiện nghi. Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Villa bán có chỗ nuôi heo gà rộng mát cách cây xăng bà Quẹo 30m. Hỏi bà Hợi số 135 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 75.000đ vì đi xa, lầu gác ván đủ điện nước. Số 416/604H Phan đ Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Nhà bán căn bìa 3m5x15m có đất trống bên hông rộng 1m, hướng đông, đủ tiện nghi điện nước riêng, đường rộng. Xem hỏi số 505/120 thuộc hẻm 529 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Cần bán một căn lầu ván, có cửa trước và sau, 4x14 đủ tiện nghi đèn nước, Hẻm rộng. Hỏi 650/30 Phan thanh Giản SG.

270.000 Vùng Gò Vấp gần chợ 5m5x13 mặt đá rửa có điện nước số 2 Ng. văn Học GiaĐịnh ông Nghĩa.

Bán Một căn nhà lầu đúc béton (5m5x18m) tại số 651 Phan thanh Giản Saigon (Miền trung gian). Xin hỏi 655 Phan-T-Giản Saigon.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa, có lầu, sân thượng rộng, cửa hậu, sân để xe, đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận, chiều và tối.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác 5mx9m, mặt đường. Số 84B đường 46 Bình Thới. Hỏi 84B đường 46 hoặc 232 lầu 2 lô D chung cư Ấn Quang

Cần mua nhà bến Bạch Đằng Gia định, gần rạp Cao Đồng Hưng hỏi 115 Trương minh Ký Gia định Đ.T. 40539.

550.000đ bán 1 căn nhà lầu suốt, trung tâm thành phố (khu N.T.Thuật) ngang 3mx dài 12m gần trường học chợ. Hỏi 529/14 Phan thanh Giản chỉ dẫn. Coi nhà vào lúc 18 giờ 30.

Bán biệt thự 300m2 mặt tiền đường Bùi thị Xuân, 12 phòng, phòng nào cũng có, phòng tắm, vệ sinh chậu rửa mặt điện nước riêng huê lợi mỗi tháng 60.000đ, hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg. mời ông bà trả 4.200.000đ lại thương lượng.

Bán phố lầu
Căn bán 1 căn phố lầu luôn đất đủ tiện nghi, Khu sang trọng, yên tĩnh. Xin xem và hỏi tại : 6/2 đường Nguyễn Hoàng (cạnh Công trường Cộng Hòa).

Phố lầu bán
Phố lầu 5 từng 175m2 luôn đất tél. 20 phòng máy lạnh đồ đạt đủ tiện nghi giao trống bán gấp Phố Hiền Vương 75m2 lầu 2 từng bán giao trống 5 triệu 2. Phố bán mới cất năm 1968. 87m2 4mx22m luôn đất tél. Villa Phan thanh Giản mặt tiền 300m2 luôn đất bán giao trống. Villa Trần Bình Trọng mặt tiền 370m2 luôn đất giao trống. Đất 300m2 mặt tiền Phan thanh Giản bán gấp giao trống. Đất Gia định bán 300đ/1m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh T : 90.167 90.498.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Tuổi thơ trong bốn tháng giận hờn

❈ HOÀNG NAM

VÂN giận Uyên ra rồi ghét Uyên ghê vậy đó, đang không giận Vân à. Vân đâu có làm cái gì lỗi đâu. À, hay là hồi sáng tại Vân không rủ Uyên đi học nên cô ta giận. Đúng rồi, hèn gì cứ thấy mặt nó xị ra như bánh bao í. Phải đến xin lỗi Uyên mới được.

Vừa vào đến cổng, Vân gặp ngay Trang, em Uyên. Vân hỏi :

— Trang ơi, có Uyên ở nhà hông ?

— Về đi mày. Chị tao nghỉ mày ra rồi ai bảo hồi sáng mày không đến rủ chị tao đi học làm chị tao đứng chờ mày hoài, do đó hôm nay chị tao đi học hơi trễ đó mày biết hông. Ghét, về đi mày.

Í, sao con nhỏ này bữa nay láo quá ta, chả bù với mọi ngày khác, chị chị, em em ngọt sớt. Vân cảm thấy tức và ngượng ghê, nhưng chẳng lẽ lại về không khi đến đây mang một ý định. Vân đành phải dịu ngọt năn nỉ

— Vân xin lỗi nhe, tại vì hồi sáng đó, Vân học đi học vội, Vân sợ trễ học, Vân đi ngang, nhưng không thấy Uyên đứng ở cửa chờ như mọi khi nên Vân tưởng Uyên đi rồi

— Sức mấy mà chị tao đi rồi, chị tao ở trong nhà chờ mày lâu thật là lâu.

— Cho Vân xin lỗi đi, vào nói với Uyên chơi lại với Vân nhe, Vân xin lỗi rồi đó.

— Ừ, đứng đó tao gọi chị Uyên tao ra. Chị Uyên ơi, cái con Vân nó.. nó muốn làm quen với chị nè.

Uyên chạy ra, mặt lầm lì, Vân hồi hộp quá, Vân run giọng nói.

— Uyên ơi Vân xin lỗi Uyên, Uyên chơi lại với Vân nhe.

— Xí, ai mà thèm chơi với mày, Trang nè, đừng chơi với nó nhe ?

— Ừ, nó làm quen chị hé.

— Ừ mày làm quen con chó leng keng con chó thổi kèn con chó làm quen... en... ha... ha..

Vân mắc cỡ quá, Vân xấu hổ quá, tụi nó chê Vân, tụi nó cười Vân. Vân tức quá, tự ái Vân nổi dậy, Vân cũng hổng thèm chơi với nó nữa, đồ xấu tính đồ không có lòng vị tha. Người ta đã dẹp tự ái xuống, để xin lỗi mình mà vẫn chưa hả cơn giận nữa sao xí.. ông cóc cần chơi... xí.. xí...

xXx

Từ ngày nghỉ Uyên ra, chả có đứa nào chịu chơi với Vân cả, Uyên xúi tụi nó hổng chơi với Vân, nếu tụi nó chơi với Vân thì sẽ bị Uyên nghỉ ra và như thế Uyên sẽ không cho coi toán, về nhà Uyên sẽ không cho chơi bán đồ hàng. Uyên có nhiều đồ hàng đẹp lắm, búp bê Mỹ biết nói, biết khóc nè, đồ chơi đẹp thật đẹp nữa. Vân biết Uyên chọc tức Vân, nhưng mà Uyên ơi, Vân hổng có tức đâu, tức làm gì cho mệt. Vân đâu có cần những cái đó. Vân chỉ cần tình bạn thôi, một tình bạn thanh cao, một tình bạn cao quí. Vân cần một tình thương và Vân đang đi tìm nó đây.

OO

Vân bắt đầu chơi thân với Đạt. Đạt hơn Vân một tuổi nhà Đạt ở bên cạnh nhà Uyên đó và cũng gần nhà Vân nữa. Chơi với Đạt vui lắm. Đạt dạy Vân hát nè, đá banh nè, thẩy bóng nè, Đạt lấy truyện Bạch Tuyết truyện cô bé choàng khăn đỏ v.v. có vẽ nhiều hình đẹp lắm, coi hay hay í. Chiều nào Đạt cũng chở Vân đi chơi hết í. Xe Đạt xinh lắm, cái xe nhỏ nhỏ, màu đỏ, xanh, trắng, có gắn cái chuông kêu leng keng, nghe vui tai ghê.

Tụi con Uyên tức ghê lắm, cứ xúi Đạt nghỉ Vân ra, nhưng Đạt không chịu, đó thấy Vân tìm tình bạn hay chưa.

Có lần Đạt nói với Vân là :

— «Sao Vân với Uyên giận nhau hoài vậy, ngày nào cũng thấy xuýt nhau, cãi nhau ỏm tỏi cả lên.» làm Vân mắc cỡ ghê vậy đó. Ờ nhỉ ! Sao con gái hay giận nhau ghê à. Vân chả thấy con trai giận nhau bao giờ cả. Con gái xấu ghê. À mà Vân và Uyên cũng giận lâu ghê, chả giống hồi trước, hồi trước giận một tí lại chơi với nhau liền nà. Xem chừng Uyên cũng khoái chơi với mình lắm.

— Nó kỳ ghê, cứ bảo Vân chơi với nó thì nó mua kẹo cho Vân ăn hoài hoài, hay là cho Vân mượn búp bê, rồi lại bảo cho Vân coi toán và bảo tụi nó chơi với Vân. Vân đâu có thèm Vân đã có Đạt rồi. Đạt dạy Vân làm toán bây giờ Vân giỏi rồi. Lúc này í nó lại đến làm quen với mình nữa, Vân làm lơ, làm nó buồn, nó chạy về, Vân thấy nó khóc hông í mà không biết phải có khóc hông Vân chỉ thấy thoáng thoáng à. Phải sang đó xét mới được...

Vân khẽ vạch lá dâm bụt nhìn vào, Vân thấy Uyên ngồi ở ghế xích đu, Uyên đang nói với Trang. — Trang nè em sang bảo Vân chơi với chị đi ?

— Hổng, em hổng đi nữa đâu, ai bảo chị giận nó ra

— Tại...tại...tao tức nhưng bây giờ tao muốn chơi với Uyên, sang nói với tao đi.

— Nó hổng chơi đâu, mà cần gì mình có con Hà nè, con Hồng con Cúc con Lan ...con,..

— Im đi mày. mày có đi hông, tao quýnh bây giờ.

— Í.. í.. để em đi.

Thấy Trang đi ra cửa, Vân hốt hoảng ba chân, bốn cẳng phóng vào nhà Đạt. Vân thấy Uyên khóc. Đúng rồi Uyên khóc, cho đáng đời ai bảo hồi trước lêu lêu người ta rồi Vân buột miệng nói : — Cho đáng đời — làm Đạt đang ngồi về giật mình nói

— Í, Vân, cái gì đáng đời đó

— Vân bảo con Uyên í, lúc này nó sang làm quen, Vân hổng thèm chơi.

— Sao Vân hổng chơi, chơi lại đi.

— Hổng, Vân tức lắm, ai bảo hồi trước nó giận Vân ra lại còn lêu lêu Vân nữa.

— Vân kỳ quá, hòa lại cho vui đi.

— Ừ. Vân bằng lòng, nào tụi mình sang gọi nó đi.

Vân cùng Đạt vui vẻ đi, Vân liên tưởng tới bộ mặt vui vẻ của Uyên... Đến nhà Uyên, thấy Uyên và Trang ngồi buồn rầu, con búp bê, đồ chơi nằm ngổn ngang, Vân thấy thương quá, Vân khẽ gọi.

— Uyên ơi. Vân chơi lại với Uyên rồi nè,

Uyên và Trang giựt mình, thấy Vân nghe Vân nói thế thì reo ầm lên sung sướng.

— Hả.. Vân chơi với Uyên hả

— Í chị Vân chơi với chị Uyên vui quá ta.

Vân cười bảo :

— Vân chịu chơi với Uyên rồi đó nè Vân đưa tay ra cho bắt ngón chơi nè, cả anh Đạt nữa đưa tay ra.

Vân và Đạt đưa tay ra, những ngón chơi, giận hờn xí xả hẹn ra, rồi những cái móc tay giao hẹn không được giận nhau nữa những nụ cười thật tươi.

Cả bốn đứa cùng vui vẻ với nắng vàng, bên hàng cây dâm bụt màu đỏ của hoa chói lọi. màu vàng của quỳnh rực rỡ, màu xanh của lá tươi tươi. Tuổi thơ thật đẹp, thật ngộ nghĩnh. Tuổi thơ là mùa xuân. Vân mỉm cười khi nghĩ đến 4 tháng giận nhau, bốn tháng có nhiều kỷ niệm nhất và bốn tháng này đẹp nhất trong tuổi thơ. Tuổi thơ trong 4 tháng giận nhau.

thơ trẻ

Buổi sáng

Buổi sáng
Những vũng nước còn đọng trên
nền xi măng
Bác Bình Minh dậy
Bác rửa mặt cho cả thế gian
Hết buồn ngủ
Bác rón rén đi vào cửa sổ
Nơi bé còn ngủ
Bác khều nhẹ
Bé bàng hoàng tỉnh giấc
Qua khung cửa nhỏ
Cây diệp đang vươn mình tắm
nắng mai
Những chiếc lá mỏng manh
Đáng yêu
Màu xanh xanh
Lẫn loa màu đo đỏ
Lắc lư
Buổi mai trải đầy trên đại lộ
Có những sợi tơ hồng
Nối bước bé đến trường
Bé nghe chim hót
Líu lo, líu lo
Nhìn hoa đua nở
Ngây ngất hương thơm
Lòng bé rạt rào
Thương bác Bình Minh
Thương nhiều đó nha

QUÁCH NGỌC ĐIỀN
(tvđ. DAKBLA)
(Hà Tiên)

Truyện cổ tích

CON CÓC LÀ CẬU ÔNG TRỜI

Cổ tích nước Nam

✤ HOÀNG LỆ NGÂN kể

(tiếp theo và hết)

Rồi cóc liền nhảy vào.

Cóc thấy Trời đang ngồi đánh tổ tôm với mấy ông Tiên. Cóc thì vỗ, giương oai, trợn to hai mắt, phùng to hai má, nhảy ngay vào giữa đĩa ngọc ngồi chồm hổm.

Trời thấy vậy giận lắm, thét lên rằng :

— Mi lên đây làm gì mà hỗn láo nhường này ?

Cóc chẳng nói chẳng rằng, lại càng giương mắt to thêm.

Trời liền cho gọi lính ra đánh cóc. Cóc không hề sợ, ra lệnh cho Ong về. Ong về bay vào cắn, bao nhiêu quân lính bị đau đớn chạy tán loạn cả

Trời càng giận, truyền cho Thần Sấm, Thần Sét ra đánh cóc Cóc cũng sợ, ra lệnh cho gà. Gà, vào gà mổ : Sấm, sét hoảng hốt chạy ráo.

Trời càng giận, truyền cho Thần Thiên cẩu ra đánh cóc. Cóc vẫn cóc sợ gì, ra lệnh cho cọp. Cọp vào cọp cắn, Thiên cẩu chạy chí chết...

Trời thấy thế thua không làm gì nổi cóc, phải chịu phép nó và dấu dịu với nó rằng :

— Thưa cậu ! Thế cậu muốn gì, cậu bảo cho biết.

Cóc nói :

— Tôi lên đây chẳng có việc gì. Tôi chỉ muốn hỏi sao đã từ lâu Trời không mưa để cho mọi loài dưới hạ giới phải chịu khó khan, khổ sở vì không có nước ?

Trời bèn gọi Vũ sủy (thần làm mưa) ra nói và trách Vũ sủy rằng :

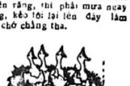
— Chú giữ việc làm mưa mà sao chú không chịu làm chút để cho muôn vật dưới hạ giới đó khốn khổ nó dám lên tận đây làm huyên náo như thế này

Vũ sủy quỳ tâu :

— Việc là việc chung cả thiên hạ, không riêng chi một phương nào. Thiên hạ bao la rộng rãi, mà chúng tôi chỉ có một mình coi không xuể, tất cũng có chỗ sót, xin Trời thẩm xét cho.

Cóc nghe tâu, gắt lên rằng :

— Thôi, tôi không biết đâu cả Trời đã chịu phép tôi, thì từ nay hễ khi nào thấy tôi kêu tôi nghiến răng, thì phải mưa ngay xuống, kẻo tôi lại lên đây làm loạn chớ chẳng tha.



Trời bảo :

— Vâng, thôi mời cậu cứ về. Từ giờ tôi xin làm theo lời cậu, không hề dám sai.

Bấy giờ cóc mới chịu nhảy ra rủ cả ong về, gà và cọp cũng về.

Ngay hôm ấy, Trời mưa.

Bởi sự tích này mới thành có những câu về cóc rằng :

«Có cóc khô gì đâu ?»
«Cóc sợ gì ai !»
«Con cóc là cậu ông Trời»
«Cóc nghiến răng, chuyển động bốn phương trời».

✠ ✠

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

✤ Qila là tên tòa lâu đài lớn nhất thế giới ở Syria. Tòa lâu đài này hình thoi chung quanh có tường bao bọc, dài 369 thước rộng 233 thước, được xây dưới triều vua Hamanid vào thế kỷ thứ 10.

✤ Lâu đài Windsor của Hoàng Gia Anh ở New Windsor, Berkshire là tòa lâu đài, có thể cư trú được lớn nhất thế giới. Tòa lâu đài này hình bình hành dài 567 thước rộng 162 thước, khởi xây vào thế kỷ thứ 12.

✤ Hộp đêm thấp nhất thế giới là hộp đêm « Mimes 206 » ở Tiberias (Do Thái) Hộp đêm này nằm ở bờ biển Galilee thấp hơn mặt nước biển tới 2.020 thước.

✠ Hộp đêm cao nhất thế giới ở tầng thứ 52 của tòa nhà Antigone ở Montparnasse trong thành phố Ba lê. Hộp đêm này ở cao cách mặt đất 184 thước.

✠ Bức thư dài nhất dài 960 thước do cô Louise Grordon ở Nữu Ước viết trên một máy cộng vào năm 1954. Cô đã viết bức thư này trong suốt một tháng để gửi cho quân đội Hoa Kỳ đóng ở Đại Hàn

✤ Chữ có nhiều dấu nhất là chữ Lélérogénellé, tiếng Pháp, và có nghĩa là phức tạp.

Cười

SỢ

2 ký giả phỏng vấn ông G.Đ một rạp hát nọ.

— Ông sợ gì nhất ?

— Tôi hả, tôi sợ «cọp» nhất.

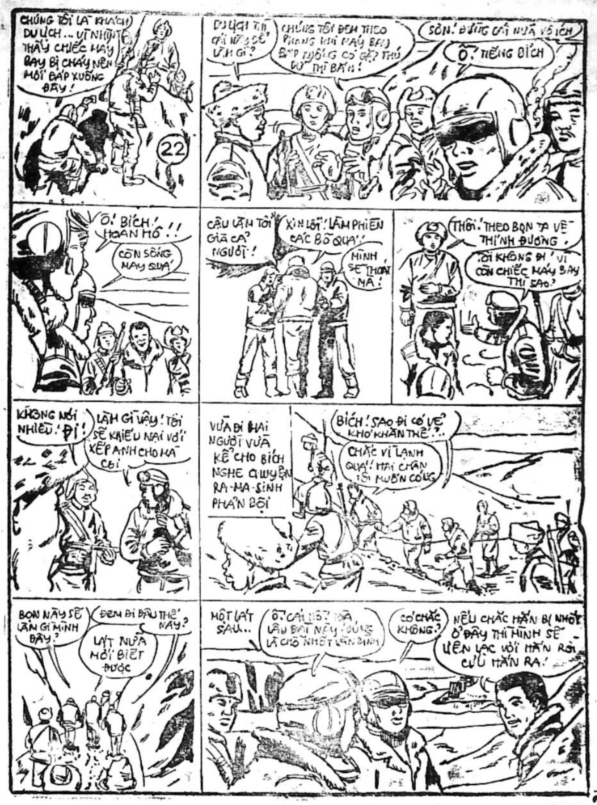
— Ở đây làm gì có «cọp» đâu mà ông sợ.

— Không, tôi chỉ sợ khán giả coi cọp thôi !

Lê t Xuân Đào (T.V.Đ. Hòn trinh nữ)

V 15 VÀ ... TỚI MẶT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIỀN

3


CHÚNG TÔI LÀ KHÁCH DU LỊCH... VÌ NHÌN THẤY CHIẾC MÁY BAY BỊ CHÁY NÊN MỚI ĐÁP XUỐNG ĐÂY!
22
DU LỊCH TỚI CÁI XỨ NÀY ĐỂ LÀM GÌ?
CHÚNG TÔI ĐEM THEO PHONG KHÍ MÁY BAY ĐÁP XUỐNG CÓ GẶP THÚ DỮ THÌ BẮN!
SÒN! ĐỪNG CÃI NỮA VÔ ÍCH
Ô! TIẾNG BÍCH
Ô! BÍCH! HOAN HÔ!!
CÒN SỐNG MAY QUÁ
CẬU LÀM TỚI GIÀ CẢ NGƯỜI!
XIN LỖI! LÀM PHIỀN CÁC BỐ QUÁ!
MÌNH SẼ THOÁT MÀ!
THÔI! THEO BỌN TA VỀ THỊNH ĐƯỜNG.
TÔI KHÔNG ĐI! VÌ CÒN CHIẾC MÁY BAY THÌ SAO?
KHÔNG NÓI NHIỀU! ĐI!
LÀM GÌ VẬY! TÔI SẼ KHIẾU NẠI VỚI XẾP ANH CHO MÀ COI
VỪA ĐI HAI NGƯỜI VỪA KỂ CHO BÍCH NGHE CHUYỆN RA-MA-SINH PHẢN BỘI
BÍCH! SAO ĐI CÓ VẺ KHÓ KHĂN THẾ?..
CHẮC VÌ LẠNH QUÁ! HAI CHÂN TÔI MUỐN CÓNG
BỌN NÀY SẼ LÀM GÌ MÌNH ĐÂY?
ĐEM ĐI ĐÂU THẾ NÀY?
LÁT NỮA MỚI BIẾT ĐƯỢC
MỘT LÁT SAU..
Ô! CÁI NHÀ LẦU BÁT NẤY ĐÚNG LÀ CHỖ NHỐT LẦN ĐINH
CÓ CHẮC KHÔNG?
NẾU CHẮC HẮN BỊ NHỐT Ở ĐÂY THÌ MÌNH SẼ LIÊN LẠC VỚI HẮN RỒI CỨU HẮN RA!

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 203 — • Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson [illegible]

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nữ hoàng yên lặng không đáp. Kể ra thì đứng ngoài nói bao giờ cũng dễ dàng hơn chứ không như người trong cuộc còn có bao nhiêu nỗi phiền toái khó khăn. Có thể nữ hoàng này đã nghĩ đến tình vợ chồng xưa kia với Đức Vua, và chính Đức Vua cũng đã không nỡ đối xử tàn nhẫn với vợ của mình, nên mới chỉ đày mụ ta mà thôi. Dù sao đi chăng nữa, tuy có hận tới mấy, mụ cũng không nỡ giết nhà vua, cho nên bây giờ là một điều hết sức khó xử.

Nữ hoàng sau khi yên lặng một hồi, liền nói :

— Ta không ngờ mầm mống của tên hôn quân đó lại lợi hại như vậy...

— Như thế nghĩa là làm sao ?

Nữ hoàng nói :

— Ta đã cho người đưa tên hôn quân đó tới đảo Lưu-huỳnh.

— Như vậy thì còn gì đáng ngại nữa ?

— Nhưng bọn một mắt nhất định muốn ăn thua đủ với ta...

Rồi như suy nghĩ ra được điều gì, nữ hoàng tiếp lời :

— Bọn phù thủy đó đầu tiên ra cái trò người hoá đá... Chúng muốn làm vui tên hôn quân đó nên không từ một cách nào cả.

Lão già tóc trắng hiểu ngay lời mụ già. Mụ nói vẩn vơ như vậy nhưng bao hàm đầy ý nghĩa. Như vậy có nghĩa là muốn cứu những người đã hoá đá chỉ có một cách duy nhất là phải khuất phục được bọn một mắt đó. Nếu không thì không bao giờ nhà bác học Giô-va-ni cũng như những bạn đồng hành của ông trở lại thành người được nữa.

Nữ hoàng lại tiếp lời :

— Chúng có một thứ khí độc ma quái...Chúng thổi khí độc đó tới, như một luồng gió mạnh.. Hít phải khí độc đó cơ thể bỗng biến chuyển...Người ta sẽ trở thành đá cứng.

Lão già yên lặng nghe, không ngắt lời, cũng như không thêm một ý kiến nào cả. Nếu quả thực như vậy thì có lẽ nhờ lúc đó lão ngất đi, nên không hít phải thứ khí độc đó nên không việc gì, chứ không phải nhờ cơ thể của lão đã được giúp sức bằng lọ thuốc chế tạo bằng máu cá có nanh.

An-Be thì vì chẳng hiểu thế nào, cứ đực mặt ra chăm chú nghe. Nữ hoàng thấy thái độ của An-Be không có vẻ ngang bướng như lúc đầu nữa thì hài lòng lắm. Mụ nói tiếp lời, bằng giọng hết sức nhẹ nhàng :

— Ta vì nền tự do dân chủ cho muôn dân mà phải đứng lên truất phế tên hôn quân ác ôn côn đồ đó...

Lão già tóc trắng suýt cười to, mà An-Be cũng suýt bật ra tiếng cười. Bởi lẽ không ngờ người trên Quỷ vương tinh này một hành tinh ma quái, mà cũng biết mở mồm nói đến mấy chữ tự do dân chủ. Mấy chữ đó ở địa cầu cũng như ở Tử vương tinh người ta dùng nó đã nát bét ra mất rồi mà rốt cuộc chẳng thấy cái khỉ mốc gì cả.

Nhưng dù không bật ra tiếng cười, nữ hoàng cũng thầm đoán hai người đang có một ý nghĩ gì lạ lùng ở trong đầu mà mụ chưa tìm hiểu được.

Nữ hoàng hỏi :

— Ta nói có điều trái tai hai người ?

Lão già đáp thay cho cả An-Be :

— Tôi thấy ở cây ngôn ngữ cũng giống hành tinh chúng tôi ở.. Đó là địa cầu và Tử vương tinh...

Mụ nữ hoàng hỏi :

— Như thế nghĩa là làm sao ?

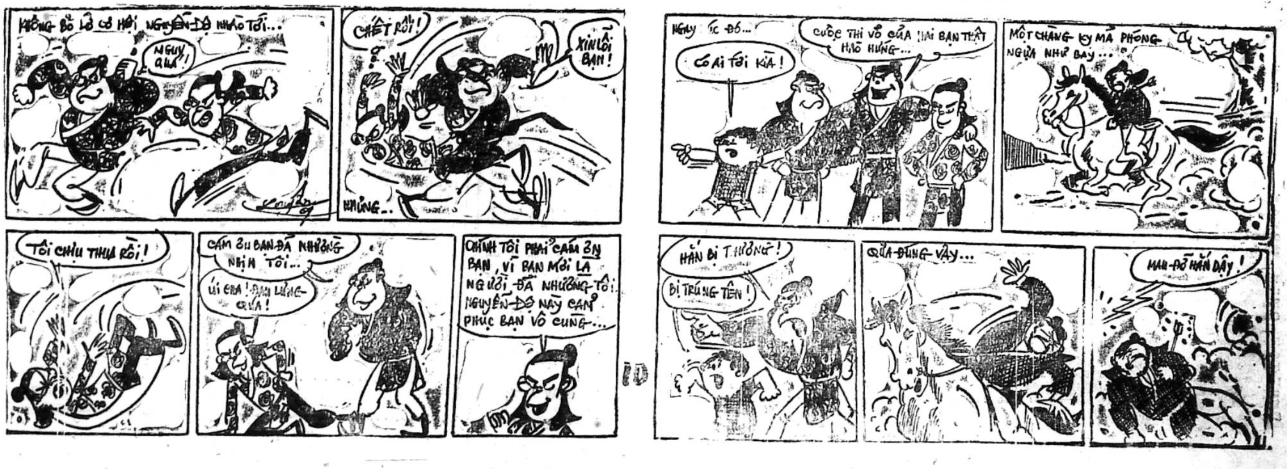
— Vì ở đâu người ta cũng bấu víu lấy tự do dân chủ cả ...Nếu không thì làm sao để biện minh cho mình được..

Nữ hoàng thấy lão già nói kháy như vậy thì mặt hơi đỏ nhưng mụ vẫn cố làm ra vẻ điềm nhiên :

— Nhưng đó là sự thực...Tên hôn quân vô đạo lắm.. Không phải chỉ có khu vườn đó mà thôi, mà ngay tại nơi này cũng còn có nhiều khối tượng đá khác nữa...Các ngươi hãy đi theo ta...

(CÒN NỮA)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOÁN Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


KHÔNG BỎ LỠ CƠ HỘI NGUYỄN-ĐỘ NHÀO TỚI...
NGUY QUÁ!
CHẾT RỒI!
XIN LỖI BẠN!
NHƯNG..
NGAY LÚC ĐÓ...
CUỘC THI VÕ CỦA HAI BẠN THẬT HÀO HỨNG...
CÓ AI TỚI KÌA!
MỘT CHÀNG KỴ MÃ PHÓNG NGỰA NHƯ BAY...
TÔI CHỊU THUA RỒI!
CÁM ƠN BẠN ĐÃ NHƯỜNG NHỊN TÔI...
ÚI CHA! ĐAU LƯNG QUÁ!
CHÍNH TÔI PHẢI CÁM ƠN BẠN, VÌ BẠN MỚI LÀ NGƯỜI ĐÃ NHƯỜNG TÔI! NGUYỄN-ĐỘ NÀY CAN PHỤC BẠN VÔ CÙNG...
HẮN BỊ THƯƠNG!
BỊ TRÚNG TÊN!
QUẢ ĐÚNG VẬY...
MAU ĐỠ HẮN DẬY!

Chuyện phiếm

KHỐN KHỔ

VŨ - THÀNH

Có người nói tôi rằng : «Tại sao dạo này không thấy cậu làm thơ tình cảm đăng báo nữa ? » Tình cảm con người dưới triều đại vàng son của vật giá leo thang đã khô cằn như sa mạc. Cách đây 11 năm khi bắt đầu chập chững đi làm mỗi tháng còn lãnh được một số lương tương đương với 11 bao gạo. Sau 11 năm làm việc, ủng hộ chính quyền hết mình, làm đủ mọi nghề cho Chính phủ ; vào sinh ra tử ; cầm súng lăn mình vào những chỗ « khốn nạn » nhất bị thương lên bị thương xuống mấy lần và giờ đây mỗi tháng chỉ còn lãnh một số lương tương đương với 1 bao gạo ngon với một hàng huy chương trên ngực đã phai mầu gió cát.

Khắc khổ hay khốn khổ cũng cùng một nghĩa. Tôi có thằng bạn có lẽ vì khốn khổ quá nên nó chửi suốt ngày đêm ; chửi từ trên xuống dưới, chửi từ dưới lên trên, chửi từ giữa chửi ra, chửi từ ngoài chửi vào. Nó chửi cũng là phải vì làm gì có nước nào mà lên lon cũng phải làm đơn xin. Sĩ quan xuất thân từ đơn vị tác chiến phải cầm súng gác dưới quyền chỉ huy của mấy ông trốn quân dịch được Phó Quận gửi gắm vào chức trưởng đoàn Nhân Dân Tự Vệ. Kẻ thì đi lính rờ lên đầu tóc đã gần bạc, người thì 9 tuần biệt phái thênh thang.

Xăng lên giá đã có những thằng bắt đầu tập ăn cắp xăng của quân đội, có nghĩa là hút từng giọt máu của dân, của lính. Xăng là xa xỉ phẩm đó là một điều xỉ nhục. Ngụy luận từng cắc, từng xu đó chỉ là thứ lý luận của những kẻ suốt đời được nuôi dưỡng trong thế giới trưởng giả, xa với thực tế.

Thắt lưng buộc bụng : Rờ đến bụng thì bụng nó đã tự thắt từ lâu rồi. Rồi mai đây chắc chẳng cần phải thắt lưng nữa vì còn quần đâu mặc nữa đề mà thắt. Kẻ khốn khổ này định bắt chước lối phục sức của người anh em miền Thượng : mặc quần sà lỏn khoác áo Vét (áo ông già đề lại, đề đi làm việc.

Đã nhiều nơi công chức chỉ còn làm việc nửa ngày) quân nhân chia nhau về nhà : « Thôi mày về nhà đề bà già nuôi cơm, ở đây không ai nuôi nổi mày đâu ». Một tháng lương vừa lĩnh ra trả nợ đời xuôi ngược trong tay vẻn vẹn còn một ông Trần Hưng Đạo phất qua phất lại cho vui mắt. Có những chàng lính chiến, anh hùng mũ xanh, thiên thần mũ đỏ nhịn đói đi công tác, mặt mày xanh lét, chân tay run rẩy. Có những cô giáo ấp Tân Sinh dạy học trò làm toán trừ rất hay nhưng đến khi phải tự mình làm một bài toán trừ lương của mình thì đáp số bao giờ cũng âm thầm, âm thầm như cuộc đời khốn khổ vậy. Có những bạn ký giả người gầy đét, quần áo kiểu khắc khổ, chạy ngược chạy xuôi, đứng lên phỏng vấn trước những khuôn mặt đỏ hồng phì nhiêu ngỡ tưởng triều đại Nghiêu Thuấn này thiên hạ còn tiêu tiền cắc tiền xu.

● Thân thể người ta chia ra làm 4 phần : đầu, mình, chân tay và « cổ cánh » vì thế cho nên có biết bao tên đang sống trên xương máu của bạn đồng ngũ. Cứ mỗi lần báo chí khui ra được 1 tên tham nhũng, tên tuổi được nêu cao thì y như là tên đó lại được vinh thăng. Kẻ khốn khổ mong được báo chí nêu cao tên tuổi tham nhũng đề được thăng quan tiến chức đều đều. Nhưng biết đâu bài này được đăng lên báo Chính Luận thì kẻ khốn khổ này lại được thuyên chuyển lên rừng nói chuyện với khỉ. Nhưng thà nói chuyện với khỉ còn hơn nói chuyện với người Khỉ không biết ăn thịt, thịt bây giờ đắt lắm làm gì có tiền mà ăn. Hỡi những con khỉ thành phố, tiền rừng bạc biển, 5 thê 7 thiếp, mặc đồ bộ, lái xe hơi cán trên bụng công chức và quân nhân có nghe ta nói gì không ? Chắc là không rồi, chắc là chúng sẽ nở trên môi một nụ cười... khỉ.

● Mang chuyện [illegible] ra mà ngẫm thì toàn dân sẽ thắp 3 nén nhang mà cầu trời khấn Phật cho nhị vị Tổng Trưởng còn tại vị mãi mãi vì nếu ai khác thay thế thì chắc dân tình sẽ còn khổ hơn.

« Mã đề dương cước anh hùng tận »

Những người tài ba xuất chúng quả thật đã hết rồi. Quanh đi quẩn lại vẫn những con người ấy, vẫn những khuôn mặt ấy, vẫn những khung cảnh đói rách ấy, vẫn những luận điệu xăng và dầu hỏi không phải là nhu yếu phẩm ấy.

Than ôi ! Các bà nội trợ của công chức và quân nhân nói riêng, các bà nội trợ của những kẻ khốn khổ thắt lưng buộc bụng nói chung xin hãy đọc bài thơ khốn khổ nhất nước Việt Nam Cộng Hòa này :

Thơ rằng :

« *Hai mươi tờ đỏ (2000đ) mang đi*
« *Nàng mua những gì mà tính chẳng ra*
« *Thoạt tiêu mua một con gà*
« *Đề làm ngày giỗ hết cha tám tờ (800đ)*
« *Hai trăm mắm, muối và dưa*
« *Áo cho con nhỏ 3 tờ Quang Trung (3x200đ = 600đ)*
« *Trong tay còn mỗi người hùng (Trần hưng Đạo : 500đ)*
« *Nàng mua gạo Mỹ 10 cân rồi về*
« *Nàng về chẳng dám đi xe*
« *Tắc xi bóp cò thì lè lưỡi ra*
« *Thắt lưng buộc bụng cả nhà*
« *Hai mươi tờ đỏ tiêu ma mất rồi*
« *Cũng đành khắc khổ mà thôi !*
« *Chờ lương tháng tới suốt đời hay sao ?*
« *Những con khỉ ở trên cao*
« *Làm sao hiểu được rằng tao chửi mày »*

VŨ THÀNH
(Đà Lạt)

TÌM VIỆC

— Một nhóm sinh viên khoa học và đại học sư phạm nhận dạy kèm tất cả các lớp bậc trung học và luyện thi đệ thất. Liên lạc với phòng 219 đại học xá Minh Mạng.

— Sinh viên chuyên khoa Toán, Lý Hóa nhận kèm tại tư gia từ đệ nhất trở xuống». Hỏi Long 13/12 Ngô tùng Châu Saigon.

— SV cao học kinh nghiệm lương tâm trách nhiệm chuyên luyện căn bản toán lý hóa Nhị Nhất AB. Tú tài IB bảo đảm thi đậu. Bậc Phụ huynh lo rầu vì con Em không chịu học hành ? Các Em đã học nhiều cours Nhưng kết quả ? — G/T ô Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon (Vì cầu sập xe vào chưa được).

— SV cao học, kinh nghiệm lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản toán lý hóa Nhị Nhất AB Tú tài IB bảo đảm đậu. Các Em thức trắng đêm lo mà học không đậu ? Mặc cảm tủi buồn ? Bậc cha mẹ đã khổ tâm vì con cái không lo học hành lều lõng ?... xin G/T ô Nhu 241/33/64 Bến vân Đồn Saigon (vì cầu hư xe vào chưa được).

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Cách chiều chồng của các bà xưa và nay

● NGƯỜI ĐÀN BÀ NAY QUÁ NÓNG TÍNH HƠN ĐÀN BÀ XƯA
LÀM SAO TRỊ KHỎI ĐƯỢC « BỆNH NÓNG » ?

Bài của HOÀNG OANH

(Tiếp theo và hết)

Thế là tôi đã ly khai được cái sự chiêng, và thoát được cái nạn đi tìm chùm chìa khoá.

Và tôi rất thích các cụ bà xưa kia vào khoảng 40 tuổi, trông các bà thật là vững vàng với 1 vẻ mặt thanh thản, miệng thì nhai trầu bỏm bẻm, suốt ngày ở trong nhà, ít khi đi chơi.

Với một lũ con đã lớn, các bà chỉ lo dậy bảo, sai xử công kia việc nọ, và lấy làm sung sướng khi thấy con cái đã trưởng thành mà không cần nghĩ gì đến «cái già sồng sộc nó thì theo sau»

Các bà ngày nay phần nhiều chỉ nơm nớp lo già, lo tới lui mỹ viện, lo đi mua sắm đồ trang sức lo đi chơi với chồng kéo ông đi mỉ người khác mất. Rồi thì than van nào đó : «Xuân tàn xuân phai xuân đi không trở lại». Cứ buồn vơ vẩn lầm cầm như vậy rồi bảo làm sao mà đời không đáng buồn đáng chán.

Người đàn bà ở tuổi nào cũng có một cách vui sướng riêng, mà ta không biết tận hưởng cái vui của tuổi đó. Cứ tiếc nuối tuổi trẻ của mình đã qua, rồi theo đuổi nó, để phải nhận lấy bẽ bàng.

Tôi nhớ có một lần đi ra phố, trông thấy một cặp vợ chồng đã đứng tuổi, họ đi chơi với nhau, người chồng có một vẻ mặt buồn lành lạnh, duy đôi mắt ông ta thì vẫn liếc không sót một người đẹp nào đi ngược lại phía ông.

Còn bà vợ ông thì nét mặt cũng chả vui gì hơn, tuy nhiên bà đã trang sức thật là sang trọng và kỹ càng với mái tóc kiểu mũ ông táo nhẵn thín viền lấy một vầng trán đã có nhiều nếp nhăn và làn da đã không còn ăn phấn nữa Với đôi mắt thâm quầng của bà, tôi đã nhận được cả một sự nhẫn nại trên khuôn mặt của bà Cũng một tâm sự của người vợ, tôi cảm thấy thương bà ta vô cùng, và biết rằng bà đã chịu khó mất tiền mất thì giờ để làm đẹp cho ông vui lòng trong khi ông đã chẳng để ý gì đến bà nữa, vì vậy những cuộc đi chơi này không còn đem lại thích thú cho bà nữa và chỉ thêm buồn tủi mà thôi.

Tại sao ông chồng trên kia lại có cái vẻ mặt buồn buồn lạnh lạnh ? Và nó lại còn pha thêm một vẻ bất mãn nữa nên rất là khó tả,

Có lẽ vì ông thích liếc và ngắm kỹ các người đẹp, nhưng quay lại thì sợ vợ biết vợ sẽ buồn nên trông ông mới có thêm cả cái vẻ ngẩn ngơ thờ thẫn.

Tôi rất sợ phải trông thấy những kiểu mặt này nên tôi định bụng bao giờ tôi già như bà đó, tôi sẽ để chồng tôi đi chơi một mình tự do như trai tơ, để chàng ta được đi tới đi lui ngắm nhìn người đẹp cho thật chán mắt. Rồi sau đó chàng quay về nhà với một vẻ mặt đầy phởn phơ thỏa mãn.

Và tôi sẽ thoát được cái mặc cảm, làm một bà cai ngục dắt tù nhân đi chơi !

HOÀNG OANH

Cười tí chút

ÔNG CHỦ HÀNG KHÔN NGOAN

Cô đào chiếu bóng Rita Hayworth vừa mua 1 chiếc áo choàng bằng lông cừu đắt tiền. Nàng trả bằng ngân phiếu, xong sắp sửa ra về, trên vai khoác áo choàng, thì bỗng trời mưa lớn.

Nàng quay lại tiệm, hỏi ông chủ :

— Tôi quên không hỏi ôngchủ... Liệu áo này mặc đi mưa có được không ?

Ông này lễ phép trả lời.

— Thưa, thế có bao giờ trên thế gian này người ta thấy 1 con cừu... che dù không ạ ?

Cảnh hoa tư tưởng

● *Yêu nhau không phải để ngồi nhìn nhau mà là phải cùng nhau nhìn về 1 hướng.*
ST EXUPÉRY

● *Muốn làm chủ tâm tình mình phải quay nhìn vào nội tâm mình.*
Triết gia PLOTIMUS

● *Phải tự biết mình mới có thể bước sang 1 đời sống mới được.*
Sainte CATHERINE de SIERRA

● *Lòng ham muốn chiếm đoạt không bao giờ đi đôi với sự thưởng thức cái đẹp.*
A M LINDBERGH

● *Không nên trò chuyện quá lâu, vì sự trao đổi ý kiến làm trí óc ta rung bị kích thích khó ngủ như khi ta uống cà phê vậy.*
ANNE MORROW LINDBERGH

SỐNG đời sống MỚI

LÀM ĐẸP

DÁNG NGƯỜI CỦA BẠN

NGUYỄN THỊ LINH

Phần đông các bạn đều tưởng lầm rằng những bài tập thể dục tốt cần phải gồm nhiều động tác khó lắm, như gập người, vặn mình theo đủ mọi hướng. Thực ra, không có bài tập thể dục nào tốt hơn là cách gìn giữ dáng dấp con người cho chỉnh tề ngay ngắn. Chính hầu hết các minh tinh màn bạc cũng chỉ chuyên luyện theo dăm ba động tác thường thôi, thế mà họ vẫn giữ được cho dáng người luôn luôn trẻ đẹp. Hằng ngày, trong những lúc làm việc ta đã có dịp cử động nhiều, nên có thể coi đó là những động tác thể dục hữu hiệu. Nhưng nhiều khi vì hoàn cảnh sống hình thể con người có thể bị lệch lạc đi, do đó ta cần phải nhờ đến phương pháp thể dục để sửa chữa lại cho cân đối.

Muốn luyện tập cho có kết quả trước hết bạn cần phải biết rõ dáng người của mình. Bạn hãy treo một sợ giây chì (Fil à plomb) ngay giữa tấm gương cao và đứng sát cách nào cho giây chạy thành một đường thẳng từ trên xuống dưới, dọc theo các phần sau đây trên thân thể : giữa đầu, rái tai, khớp xương vai, khuỷu tay, cổ tay, hông, đầu gối và gót chân. Trong thế đứng thẳng, sức nặng của bạn phải dồn về phía trước (ngón chân) mà người và mặt đất phải tạo thành một góc vuông 90 độ. Như vậy dáng người của bạn mới ngay ngắn.

Nếu sức nặng dồn về phía trước (gót chân). thân hình bạn sẽ cong queo khó coi ngay Vì thế bạn cần luôn luôn ghi nhớ Trong lúc đi đứng, làm việc bao giờ cũng phải tìm cách làm cho sức nặng của thân người dồn về phía trước.

Thân thể người ta ví như những cục gạch chồng lên nhau nếu các hòn gạch đó xếp không được ngay ngắn thì cả thân người sẽ mất thăng bằng. Những khối đó được phân biệt rõ rệt :

1) Khối đầu (đầu và cổ).
2) Khối vai (từ vai xuống đến ngang thắt lưng)
4) Khối mình (ngang thắt lưng tới dưới mông)
4) Khối chân (hai chân kể từ dưới mông trở xuống).

LUYỆN TẬP «KHỐI ĐẦU»

Những người có dáng đi uyển chuyển đều nhờ có một khối đầu thăng bằng. Ta hãy tưởng tượng những bà đi chợ đội thúng mà buông cả hai tay họ đều có một dáng đi rất đẹp. Nếu đầu bạn ngã ra phía trước hoặc phía sau quá tức là khối đầu của bạn thiếu thăng bằng. Muốn sửa chữa bạn nên đội 1 vật nặng (cuốn tự điển, bao cát v.v...) trên đầu buông hai tay và đi lại trong phòng nhiều lần.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 20

● TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Ông cụ đi lại gần Diễm và đưa tay ra cho Diễm khoác theo kiểu xưa. Khi đi qua trước mặt Luận, ông cụ âu yếm kéo tóc cháu lên và nói :

— Nào, hãy theo chúng ta đi, và đưa chúng ta đi như một thượng mã xem nào !

Ông cụ Luân vừa uống tách nước trà vừa ngồi lặng ngắm đôi bạn trẻ đang chuyện trò cười nói như bắp rang, chẳng khác nào một đôi bạn tri kỷ vậy !

Cháu nội của cụ Luân mặt mày sáng rỡ hẳn lên. Ông cụ thầm suy nghĩ : « Con bé này nói đúng ! Đứa trẻ quả thật có cô độc ! »

Sau khi rời khỏi bàn uống trà, mấy người đi về phía phòng khách. Ông cụ Luân đi lại ngồi trước lò sưởi. Diễm chợt nhìn thấy một chiếc dương cầm tuyệt đẹp.

Nàng chợt hỏi cậu Luận :

— Anh có chơi dương cầm nữa hả ?

Luận đáp :

— Một chút thôi !

Diễm nói :

— Nếu vậy thì xin anh cho tôi nghe một bản đi để tôi có dịp về kể chuyện lại cho em Bảo nó nghe.

Không chờ phải yêu cầu thêm nữa cậu Luận bắt đầu ngồi vào trước cây đàn. Luận đàn khá hay và Diễm đã vội chăm chú nghe một cách vô cùng thích thú. Bản nhạc vừa chấm dứt, Diễm đã vội khen rồi khen rít. Luận khiêm tốn cúi đầu...

Ông cụ Luân vội can thiệp :

— Vừa vừa thôi chứ cô bé ! Khen nó nhiều quá đâu có ích lợi gì ?

Dĩ nhiên là nó chơi cũng không đến nỗi tồi, nhưng mà ông muốn rằng trong địa hạt này nó cũng phải thành công như các công cuộc làm ăn đứng đắn khác vậy. Cháu nhất định về hả ? Ông thành thực cám ơn cháu về sự thăm viếng này nhé ! Và cháu đừng quên cho ông gửi lời hỏi thăm má cháu Thôi tạm biệt bác sĩ Diễm nhé !

Ông cụ già vẫn tỏ ra dễ mến như hồi nẫy. Tuy nhiên, Diễm lại tỏ vẻ sợ sệt, không biểu mình có làm điều gì phật lòng ông cụ không ? Trong khi cùng đi với Luận ra ngoài cửa, Diễm đã có dịp tâm sự điều đó. Luận bảo nàng :

— Ông nội tôi không thích nghe tôi đàn. Để rồi tôi sẽ cho Diễm biết lý do. Diễm cứ việc qua đây thăm tôi luôn nghen ! Tôi ước mong được như vậy !

— Khi nào khỏi bịnh mời Luận qua nhà chúng tôi chơi

— Tôi xin hứa !

Khi trở về nhà, Diễm đã kể lại cho cả gia đình nghe về câu chuyện thăm viếng của nàng. Và câu chuyện sống đầy màu sắc của Diễm đã khiến cho tất cả những người đang nghe đều phải ước mơ được tới thăm nhà cụ Luận. Bà bác sĩ Mạch thì muốn có dịp được kể lại cho ông già Luận nghe về ông thân sinh ra mình một người mà cụ Luận từng quen biết. Mai thì muốn được viếng thăm căn nhà ông cụ hàng xóm Bảo thì muốn xem cái đàn dương cầm và Thủy thì muốn ngắm nghía những họa phẩm và các bức tượng nổi danh.

Diễm chợt hỏi :

— Mẹ ơi ! Tại sao ông cụ Luận lại không thích nghe cháu nội ông nội của ông đánh đàn ?

Điềm thắc mắc nói trên không ngớt ám ảnh Diễm từ khi nàng được cậu Luận tiết lộ cho biết về sự không thích nghe đàn của ông nội cậu ta,

Bà bác sĩ Mạch trả lời con;

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 58 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 16

Điệp lấy tiền trả tiền kẹo rồi nói với Trung :

— Mời anh về chơi đằng nhà, chúng mình cần bàn nhiều chuyện.

Trung nhún vai :

— Tôi với cô chả có chuyện gì để bàn nữa...

Nàng tức giận gắt khẽ :

— Anh Trung. Anh phải nghe em,

Khi 2 người ra khỏi tiệm bán bánh kẹo, Trung liền cáo từ. Điệp nắm vội lấy tay chàng, quắc mắt :

— Anh không nên vô lý như vậy... dù đã hết yêu em, anh cũng phải về nhà em chơi 1 lát nữa. Em sẽ trình bày cho anh rõ tất cả những lý do đã buộc em quyết định làm trái lời anh.

Trung nhẹ gỡ tay nàng ra, lắc đầu :

— Vô ích. Tôi không có phước được làm người yêu của 1 nữ nhân viên sở Mỹ.

Điệp vùng nói :

— Anh là con người hẹp hòi, cố chấp. Làm sở Mỹ thì đã sao ? Bộ ai cũng...

Trung cúi xuống, nhắc khẽ :

— Chỗ này hơi đông người 1 chút, cô không nên to tiếng quá.

Điệp bỗng nghẹn ngào không nói nên lời nữa. Hai mắt nàng đỏ lên và long lanh ướt. Thấy vậy, Trung thương hại cười :

— Nào, thì tôi theo cô về nhà. Cô đi xe nào ?

— Em... em đi chân...

— Tốt lắm. Tôi có sẵn xe «díp» kia.

Vừa ngồi lên xe, cạnh Trung. Điệp òa khóc ngay.

Trung ngạc nhiên :

— Tại sao cô khóc ?

Điệp lắc đầu, vẫn ôm lấy mặt nức nở. Chàng mở máy, gài số cho xe từ từ lăn bánh. Chàng cũng giữ im lặng cho về tới nhà Điệp. Chàng vừa áp xe vào lề đã nghe có tiếng reo mừng của lũ trẻ con từ trong nhà. Con Phụng chạy ra đầu tiên, kính cẩn chào Trung :

— Lạy chú ạ.

Sau nó là thằng Phước. Thằng bé này tỏ ra lém linh, ranh mãnh hơn, vui vẻ nói :

— Ba Trung về má Út đã về.

Đang buồn bực, Trung cũng phải phì cười về cách gọi đó. Chàng nhảy xuống xe, bế bổng nó lên, rồi cười hỏi :

— Ai xui cháu kêu chú bằng ba.

Nó vờ nghiêm mặt :

— Chú với cô Út sắp cưới nhau, vậy 2 cô chú sẽ là 2 vợ chồng. Bây giờ má cháu chết rồi, chúng cháu nhận cô Út là má, thì chú không phải là ba ư ?

Chàng đặt nó xuống, cau mày :

— Ai biểu cháu là chú với cô Út sắp lấy nhau?

— Má Út nói nè.

— Không. Má Út nói dối các cháu đó. Má Út hết yêu chú rồi. Vì thế má Út mới không nghe lời chú. Má Út bây giờ yêu ông Mỹ tên là Đô La cơ.

Điệp bước đến gần Trung, gắt khẽ :

— Anh Trung. Em cấm anh nói bậy đó. Em đâu có khốn nạn như vậy.

Trung cười nhạt :

— Nói bậy...

Điệp liền khoát tay :

— Hãy đi vô đã. Không đứng ngoài này mà lôi thôi... À. Phước nè, cháu đem gói kẹo này vô mời bà nội ăn, rồi chia mỗi đứa 2 cái, Sau đó, cháu phải gói lại cẩn thận, cất kỹ cho má, nghe.

Thằng Phước đỡ lấy gói kẹo, hí hửng kéo con Phụng chạy vụt vào nhà. Thấy Trung còn đứng trên lề đường nhìn mình, Điệp bất bằm nói :

— Anh không vô đi.

Khi nàng bước qua trước mặt chàng, chàng chợt gọi :

— Điệp.

Nàng tặc lưỡi :

— Anh muốn nói chuyện gì thì cũng vô nhà đã

Chàng lắc đầu :

— Không, tôi phải về.

Nàng giựt mình dừng bước ngay, quay phắt lại hỏi :

— Anh phải về ? Tại sao ?

— Tại tôi nghĩ rằng... nếu chúng mình không yêu nhau nữa... à, nếu cô không yêu tôi nữa, tôi không nên theo đuổi cô, làm phiền cho cô và gây thêm đau khổ cho mình.

Nàng trừng mắt :

— Anh ăn nói với em như vậy đó phải không ? Ai biểu anh là em không yêu anh nữa ?

— Chả phải ai biểu hết. Chúng cớ rõ ràng là cô có nghe lời tôi đâu.

Nàng tức giận, nắm lấy tay chàng kéo luôn vào nhà. Khi chàng đã ngồi xuống ghế, nàng buồn bã nhìn chàng. 2 mắt chan hòa ướt, nghẹn ngào nói :

— Em nghĩ rằng... đáng lẽ lúc này... anh phải khuyến khích, nâng đỡ tinh thần em... để cho em chịu đựng nổi hoàn cảnh đau thương của gia đình em... thì anh trái lại, cứ làm khổ em hoài... Tại sao vậy ? Em chưa đủ khổ hay sao ?

Chàng thở dài :

— Cô có biết rằng...

Nàng ngắt :

— Nếu anh còn kêu em bằng cô và xưng tôi nữa, anh với em nhất định đoạn tuyệt, rồi muốn ra sao thì ra.

Chàng cố ý hơi hoảng :

— Ừ, thì anh kêu em bằng em... Em có biết rằng khi nghe tin em làm sở Mỹ anh buồn đến thế nào không ?... Anh đã uống rượu thiệt say, rồi nằm gục 1 chỗ để khóc, khóc cho mối tình sắp tan vỡ của chúng ta.

— Không bao giờ. Mối tình của chúng ta sẽ không bao giờ tan vỡ hết. Trái lại, mỗi ngày em 1 yêu anh hơn. Tiền bạc, danh vọng, sức mạnh... không cái gì ở cõi đời này có thể bắt em quên anh được. Lúc nào em cũng là người yêu của anh, hết lòng yêu thương anh.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- KỲ 80 -

Miếng vàng nằm trên bàn, chói ngời. Người thơ ký trố mắt :

— Vàng y phải không.

Lục Nhét đáp :

— Dạ, vàng y thứ thiệt.

— Hỏi cho vui vậy thôi. Để tôi thử là biết. Bây giờ tôi cân trước mặt cho ông thấy. Hả. Sao cuốn tròn như vầy để tôi tháo ra. Biết đâu bên trong có cục chì, cục đá.

Đôi mắt Lục Nhét cứ chớp lia, Người nọ tháo miếng vàng ra, buột miệng :

— À !

Rồi sau khi cân, thầy ta nói :

— Bốn lượng ! Giấy thuế thân của ông đâu ?

Vì để phòng trước trường hợp xét giấy thuế thân nên Lục Nhét để sẵn trong túi bên trái.

Người thư ký xem tấm giấy thuế thân rồi trố mắt.

— Làm nghề gì ?

Lục Nhét hơi bối rối :

— Dạ làm ruộng.

— Tá điền hay điền chủ.

Bây giờ Lục Nhét mới bắt đầu nao núng và trách thầm cô Năm. Tại sao cô Năm không nói trước cho ông biết rằng khi cầm đồ thì nhơn viên có quyền điều tra lý lịch. Linh tính như báo trước với ông điều gì không may.

Trong phút giây, ông muốn chạy trốn, bỏ miếng vàng này lại nhưng hoàn cảnh không cho phép,

Nghĩ vậy, ông cố gắng trả lời :

— Dạ, trong thuế thân ghi rồi. Làm tá điền

— Điền của ai ?

— Dạ, ở làng Vọng Thê, núi Ba Thê.

— Vàng này ở đâu mà có ? Mua của ai ?

Ngỡ rằng người thơ ký thấy số vàng khá to nên muốn ăn tiền đấu, Lục Nhét cố gắng nhân nhượng :

— Dạ, mua của người bà con rồi để dành từ mấy năm nay.

Người thơ ký nhận miếng vàng rồi nói gắt :

— Mua hồi nào ? Có giấy tờ gì không ?

Mồ hôi tuôn ra mướm mượp trên trán Lục Nhét. Ông ta hối hận vô cùng và biết mình làm một chuyện quá dại dột là tới chỗ «quan quyền» để... công khai về kho tàng núi Ba Thê.

— Dạ, bà con quen, tôi thì dốt mà người kia cũng dốt. Vì tin cậy nhau nên không làm giấy tờ.

— Người bà con làm nghề gì !

— Dạ... làm ruộng !

Đột nhiên, người thơ ký cầm miếng vàng, để sang qua bên trái. Như vậy là ông ta có ý muốn tịch thâu, Lục Nhét không tài nào thò tay vô mà giựt trở lại cho được.

— Đứng đó, chờ một lát tôi mới đưa tiền được, Đứng đó, đừng đi đâu hết. Tôi đưa tiền cho.

Câu nói ấy dường như gay gắt, biểu lộ sự hăm dọa.

Họ muốn bắt chăng ?

Lục Nhét càng sợ hơn, nghĩ rằng kho vàng là của nhà nước Lang Sa vì người Lang Sa đang cai trị xứ này. Nhưng ông ta lại tự an ủi :

— Đây là vùng đất do cô Năm làm chủ.

Lý luận ấy như không ổn vì theo chỗ biết thì chính cô Tư là người đứng tên trong bộ điền, cô Năm chỉ là người vợ chắp nối sau này mà thôi.

Chuông rung lên. Ren, re...

Lục Nhét rởn tóc gáy khi thấy người thơ ký già chụp ống nói, nói khẽ, khó nghe được.

Từ từng lầu trên, một người Pháp bụng phệ bước xuống. Ông này nói tiếng Việt khá rành rẽ

Người đó là ai ?

Lục Nhét chết điếng trong dạ, muốn chạy ra sân nhưng trễ rồi. Đôi mắt láo liên của ông ta khiến nhơn viên trong tiệm cầm đồ chú ý. Một người lính mã tà đến sát bên cửa.

Người Pháp nọ đẩy cánh cửa nhỏ ở sát vách

— Chú vô đây cho... tôi hỏi... đề mua đứt

Lục Nhét mừng quýnh, nhưng cũng lo sợ.

— Dạ... bẩm quan lớn.

Ông ta bước vô khung cửa hẹp.

Người Pháp nọ buông tay. Cánh cửa tự động khép lại.

— Đứng đây ?

Lục Nhét hơi run run. Đúng là ông ta bị bắt nhưng ông ta tự trấn an :

— Mình đâu có cắp hoặc ăn trộm mà sợ. Túng của mình cứ [illegible] kho tàng vua chúa Phù Nam, tình cờ gặp được. Và nếu người Pháp cho mình [illegible], mình sẽ mượn tay [illegible] bọn Bảy Ớt và Cậu Hai.

Hồi lâu, người Pháp nọ vuốt mấy sợi tóc cồi cọc trên đầu, nói :

— Được lắm. Ngồi đây...

Nhưng ông ta cứ nhìn kỹ miếng vàng. Như chưa thỏa mãn, ông ta cặp kiếng xuống, đưa miếng vàng sát vào mắt rồi nói bằng tiếng Pháp với người thơ ký.

Người thơ ký trở mặt day lại Lục Nhét. Lần này giọng nói của anh ta gay gắt hơn :

— Làm ruộng, bận quần áo đen mốc mà có tới 4 chỉ vàng. [illegible] chú 1 [illegible]

Như kẻ chết đuối tính cớ vớ được cái phao Lục Nhét cầu cứu :

— Dạ, bà con nhiều cũng được. Đây là món kỷ niệm của gia đình, [illegible] đem cầm.

Người Pháp nhìn kỹ sắc mặt Lục Nhét :

— Nhà ở đâu ?

Nếu nói thì mặc nhiên tố giác kho Lục Nhét hơi lính quýnh :

— Dạ, tôi làm ruộng.

Người Pháp hỏi viên thơ ký. Viên thơ ký đưa tấm giấy thuế thân. Bây giờ, liệu bề chối cãi không được. Lục Nhét nói thêm :

CÒN NỮA)

Văn nghệ và tuổi thơ

Bài của ÁNH - VIỆT

Ý NGHĨA CỦA MỘT ĐÊM VUI

Tuổi thơ là mầm non của xứ sở. Thiếu nhi là tương lai của đất nước. Nhận định ấy đã trở thành một chân lý phổ biến mà bất cứ ở đâu, ở thời đại nào, người ta cũng thường được nghe lặp đi lặp lại một cách trịnh trọng. Cũng thế, ở miền Nam nước ta, qua nhiều năm nay, mọi người đã từng được nghe đến nhàm tai, đọc đến mỏi mắt các lời tuyên bố, diễn văn, diễn từ, bài nói, bài viết có tính cách ve vuốt, đề cao tuổi thơ, đồng thời nhấn mạnh tới sự cần thiết phải có một đường lối chính sách hoặc một tổ chức giáo dục hữu hiệu đối với nhi đồng, nhưng rồi tất cả đều lần lượt bị chìm vào quên lãng của thời gian. Trước tình hình bất lợi đó, những ai quan tâm đến tiền đồ tổ quốc không thể không hân hoan khi thấy một tổ chức tư nhân hay một cơ quan nhà nước biểu lộ cử chỉ săn sóc đến đời sống tinh thần lẫn vật chất của tuổi thơ. Nếu như thái độ săn sóc ấy được thể hiện trong một công cuộc có tính cách lâu dài thì quả là một thiện chí đáng hoan nghênh và cổ võ. Hoặc giả, nhiệt tình đối với các em chỉ được tỏa sáng ở một vài sinh hoạt dù tạm bợ, nhất thời nhưng lại được tiến hành một cách có ý thức thì cũng là một việc làm đáng khuyến khích. Trong chiều hướng nhận thức đó, tất cả mọi hình thức tổ chức giải trí dành cho các em đều được coi là những biểu hiện của thái độ săn sóc, và dĩ nhiên, chỉ có ý nghĩa tốt đẹp khi chúng chứa đựng một nội dung giáo dục lành mạnh và tiến bộ. Hoặc nói rõ hơn, yêu cầu giáo dục phải được đặt thành mục tiêu hàng đầu trong bất cứ một công cuộc tổ chức giải trí nào nếu được bố trí thiết lập dành cho thiếu nhi.

Ở thủ đô Saigon, dù có thừa phương tiện nhưng cho tới nay, ta vẫn chưa hề thấy xuất hiện một tổ chức giải trí thường xuyên theo phương hướng kể trên, về phía chính quyền cũng như về phía tư nhân. Một vài hoạt động đáng kể như tổ chức Thiếu nhi Giáo khởi, Hướng đạo sinh thì lại chú trọng đến việc học tập là giải trí. Thỉnh thoảng người ta mới được chứng kiến ít nhiều cuộc vui rộn ràng, trẻ trung. Đó là những buổi liên hoan văn nghệ dành cho các em trong các dịp lễ bế giảng năm học, tết Nô en, cây mùa xuân, Rằm tháng tám, nhưng rất tiếc, chương trình liên hoan văn nghệ được dựng lên cho các em nói chung đã không đạt được kết quả mong muốn kể cả 2 mặt hình thức lẫn nội dung.

Mục đích của việc tổ chức các buổi văn nghệ là nhằm bồi dưỡng tinh thần người xem. Thông qua các vở kịch, bài ca, điệu múa, các em vừa được thưởng ngoạn lại vừa được gợi ra trong tâm trí một ấn tượng sâu sắc nào đó về cái đẹp trong cuộc sống. Tuy nhiên, trong thực tế, mục đích chính đáng ấy đã không được thỏa mãn. Lý do chủ yếu là những người có trách nhiệm trực tiếp đến việc xây dựng và thực hiện chương trình đã không chú trọng tới đối tượng cụ thể và chức năng của sân khấu đặng từ đó mà nghiên cứu, soạn thảo, bố trí những tiết mục văn nghệ phù hợp với lứa tuổi các em. Sau đây, thử nhắc lại buổi liên hoan văn nghệ tại dinh Độc lập dành cho 400 thiếu nhi gương mẫu trong dịp Trung thu vừa qua để làm ví dụ điển hình cho việc phân tích và đánh giá nhằm rút ra những bài học kinh nghiệm thực tiễn. Việc chọn buổi liên hoan văn nghệ này làm ví dụ điển hình là bởi người viết quan niệm rằng đây là một công cuộc tổ chức giải trí lớn lao xứng đáng tiêu biểu cho bất cứ một cuộc vui nào do chính quyền trung ương thực hiện dành riêng cho các em.

II= TỪ KHÔNG KHÍ TẺ NHẠT BAO TRÙM BUỔI LIÊN HOAN

Phải nói ngay rằng đây là một cuộc vui được chuẩn bị khá công phu. Cách trang trí sân khấu cùng việc phối hợp các nghành biểu diễn có uy tín chứng tỏ người ta đã huy động nhiều lực lượng nhân sự và khả năng tài chánh vào việc thực hiện chương trình liên hoan văn nghệ này.

Cũng cần nhấn mạnh rằng đối tượng chính của cuộc vui đó là một số đông các em nhỏ dưới 15 tuổi đại diện các tổ chức đoàn thể như thiếu nhi tự vệ, quân đội hướng đạo, học đường, cảnh sát. Có lẽ vì vậy mà những kẻ kho tính đã nghĩ rằng hình thức tổ chức qui mô, bề thế kia nếu có làm nổi bật thêm đặc tính trang trọng cho buổi liên hoan thì đồng thời cũng làm tan loãng rất nhiều không khí hồn nhiên rộn ràng cần thiết của một ngày tết nhi đồng. Thêm vào đó, sự tham dự đông đảo của các nhân vật lãnh đạo nhà nước kèm theo những lễ nghi, thủ tục kềnh kiệu, và cách trang phục lộng lẫy của quí ông bà đại biểu các cơ quan trung ương cũng đã khiến cho người xem có cảm tưởng rằng cái tập thể nhi đồng bé nhỏ kia càng trở nên nhỏ bé và và lạc lõng giữa khung cảnh tráng lệ huy hoàng nọ. Chính cái « môi trường » « qui phái » này cũng đã làm suy giảm phần lớn cái khí sắc tươi trẻ của đêm liên hoan văn nghệ dành cho các em thủ đô.

Chương trình buổi liên hoan được dựa làm 3 phần. Đầu tiên là phần tặng quà Trung Thu, được thực hiện ngoài trời; tiếp theo là một bữa tiệc do Tổng Thống và phu nhân thết đãi và cuối cùng là phần văn nghệ.

Ở phần đầu, có một sự kiện đáng lưu ý như ban tổ chức đã bắt các em đứng quá lâu ở tư thế nghiêm chỉnh đặt chiếc máy vi âm dành cho Tổng thống nói chuyện ở một vị trí quá xa cách đối tượng, và không cho các em được « xả hơi » bằng cách hát lên một vài bài ca cộng đồng. Sự kiện này đã khiến cho không khí buổi sinh hoạt của các em trở nên ảm đạm, già nua, thiếu hẳn tính chất ấm cúng, cởi mở là 2 yếu tố cần thiết của bất cứ một cuộc họp mặt nào được tổ chức cho thiếu nhi.

Nhìn vào vai trò hoàn thành thụ động của các em, người xem có cảm tưởng rằng các em được triệu tập đến đây chỉ là để chầu chực lãnh vài món quà vật chất do Tổng thống ban phát chứ ngoài ra, cuộc họp mặt đông vui của các em không còn mang một ý nghĩa đẹp đẽ nào khác. Người ta lấy làm ngạc nhiên rằng hôm đó, những người có trách nhiệm tổ chức đã không cho các em đồng ca tập thể một vài khúc hát rất hợp tình và hợp cảnh, ít ra là trong lúc chờ đợi « khai đoàn lãnh đạo nhà nước » đến. Những câu ca náo nức, vui nhộn « Bóng trăng trắng ngà có cây đa to » hoặc « Tết trung đốt đèn đi chơi. Em đốt đèn đi khắp phố phường » đâu phải các em không thuộc và không ưa thích.

nếu như việc bố trí cho các em quây quần lại với nhau đã phơi bày ra một vài sơ hở, vụng về cần được khắc phục và cải tiến trong các dịp vui sau này thì ở phần văn nghệ cũng đã tồn tại một số vấn đề cần được xét lại.

(CÒN NỮA)

TÌM VIỆC

— Sinh viên II Kỹ sư Hóa học Nhận dạy tại tư gia môn Toán và Lý hóa Luyện thi tú tài I và II. Liên lạc với Mỹ số 193 Phạm hồng Thái (Chí Hòa) Saigon.

— Hai nam sinh vừa đỗ Tú Tài Phần I. Muốn nhận dạy kèm từ Đệ Tứ trở xuống về Môn Toán Lý Hóa Hồi Phương 514 Lý Thái Tổ Saigon.

HUẾ, ĐÀLAT, CẦN THƠ, VẠN HẠNH, SAIGON... HỌC ĐẠI!

phóng sự của Cao-Thế-Dung

(Tiếp theo)

TỪ MỘT NGUYÊN NHÂN KHAI SINH RA ĐẠI HỌC CẦN THƠ VÀ ĐẠI HỌC NÀY ĐANG SINH HOẠT NHƯ THẾ NÀO

Số giáo sư và giảng sư có thể đếm trên đầu ngón tay. Hầu hết là phụ khảo hay giảng viên có văn bằng Cử nhân hay Cao học hoặc là «học giả» .. vào Đại học để thêm hương hoa.

Đại học Huế đại cương là như vậy. Đại học Cần thơ tuy mới được 4 tuổi với một sĩ số 984 Sinh Viên (67 68) và một giáo ban 43 vị. Cần thơ tương đối không có xáo trộn lủng củng phe nhóm và chỉ giới hạn trong 4 phân khoa song trường ốc vẫn là vấn đề gai góc số 1. Hầu như «người ta» chỉ khai sinh ra nó rồi nó trưởng thành ra sao sống chết ra sao không ai cần biết. Đại học này được thành hình một cách bất ngờ.

Năm 1965 khi những biến động Miền Trung đang ở giai đoạn gay go nhất và Sinh Viên Huế liên tiếp xuống đường tranh đấu Trung tướng Đặng văn Quang bấy giờ còn là Tư lệnh Vùng 4 Chiến thuật Kiêm Đại Biểu Chính phủ, ông có nhận được thỉnh nguyện thư của một số Phụ Huynh An Giang, Cần thơ... yêu cầu Chính Phủ thành lập một Đại học cho Miền Tây. Nhân thỉnh nguyện thơ này, ông có đề nghị với Tướng Kỳ và Nội Các Chiến tranh chấp thuận thành lập một Đại học tại Tây đô. Có lẽ phát xuất từ một nguyên nhân chính trị nào đó, Tướng Kỳ đã cấp tốc thỏa mãn. Nhờ thế Đại học Cần Thơ được khai sanh cùng với chiêng trống om xòm trong không khí sặc mùi chính trị.

Tướng Quang là 1 trong mấy người có công đầu trong việc thành lập Đại học này Đã có lần ông tâm sự với chúng tôi:

— Sự thực sự thành lập Đại học này lúc đầu nhuốm màu sắc chính trị... song tôi nghĩ, mỗi dòng sông như Hồng hà, Missis pi Nil, Dương tử đều mang theo những sắc thái văn minh đặt biệt. Do đó dòng sông Cửu Long cũng đã có riêng sắc thái của nó và việc mở trường Đại học ở đây là có chủ ý phát triển và sống động sắc thái văn minh Cửu Long hay đúng hơn là đồng bằng bát ngát Miền Tây

— Khi Tướng Quang ra đi tức là Đại học thiếu một tay hỗ trợ đắc lực. Rồi từ khi phong trào tranh đấu Miền Trung « xẹp » và Nội các chiến tranh ra đi thì cũng chả còn mấy ai quan tâm đến tầm mức quan trọng của Đại học Cần Thơ. Một giảng sư ở đây cho biết:

— Trước Tết Mậu Thân, Đại học Cần Thơ đã khổ sở trong vấn đề trường ốc sau tết Mậu Thân mới là thê thảm cho tới nay, tuy có tu bổ nhưng ngân khoản quá ít ỏi, Đại học lại không còn ai là cán nhắc như trước nên đành thúc thủ trong cảnh chật vật, thiếu thốn đủ mọi thứ. Hình như là giới lãnh đạo đã quên hẳn Đại học này. Đại học Cần thơ có nhiều ưu điểm 1 — Sinh viên ít và hầu hết chỉ lo học không bị chính trị và đảng phái chi phối. 2— Cần Saigòn nên dễ kiếm Giáo sư. 3— Giáo ban ít người nên tương đối ít phân hóa và bè đảng. Tuy vậy, Đại học này cũng có bao nhiêu cái đau lòng. Cái đau lòng thứ nhất vẫn là trường sở thiếu thốn, dụng cụ không có bao nhiêu. Dù Đại học muốn phát triển những sắc thái đặc biệt của Miền Tây song đành bó tay. Vấn đề vẫn là phương tiện hoàn toàn thiếu thốn. Được hỏi về câu chuyện kỳ thị có nhen nhúm trong giới ĐH và SV không? Vị Giảng sư trả lời.

— Tuy cũng có nhưng không đáng kể bao nhiêu. Cũng có 1 vài phần tử hẹp hòi nhiều mưu toan cá nhân song chả làm nên trò trống gì. Tương đối đây là cơ sở giáo dục có vẻ đoàn kết thân mật hơn cả. Đại học này, cần phải phát triển về ngành Nông Nghiệp, Văn khoa hay Luật tuy không thừa song cũng không phải là những phân khoa thiết yếu có thể đáp lại nhu cầu đòi hỏi của sự phát triển quốc gia, Người ta có Luật, Văn khoa mình cũng Luật, Văn khoa.. như vậy thì còn đâu là sắc thái đặc biệt của 1 ĐH nằm ngay trong vùng đồng bằng bát ngát.

Vị giảng sư tỏ vẻ tức giận:

— Nếu tăng thuế kiệm ước, chính phủ thâu thêm cho ngân sách được 44 tỷ, ví như chính phủ có lòng nhân đạo, giáo dục nghĩ đến tiền đồ dân tộc, và bố thí cho ĐH Cần Thơ vào khoảng 50 triệu thì chỉ trong vòng 1 năm ĐH này cũng có 1 vẻ mặt khang trang cho xứng với ĐH, Hoặc giả chỉ cần số tiền «chi tiêu còn lại» của chương trình phát triển học đường ĐH Cần Thơ cũng có thể phát triển được nhiều điều mong ước bấy lâu.

Được hỏi, tại sao ĐH Cần Thơ không kêu gọi đến «sự viện trợ Mỹ». Vị GS nhún vai:

— Ông bạn hỏi thế là ông bạn số lá ĐH tôi. Kinh nghiệm ĐH Y Khoa Saigon bạn đã thấy chưa? Kinh nghiệm viện trợ quân sự, kinh tế và kể cả viện trợ cách mạng bạn đã thấy chưa? Bọn mình chỉ còn lại gia tài văn hóa giáo dục nếu đành lòng để ngoại nhân cho «tròng» vào cổ, xích sắt vào chân thì cái dân tộc khốn khổ này còn tìm đâu ra lối thoát còn cái gì để tồn tại?

ĐẠI HỌC ĐÀLẠT ĐÃ CHO QUÊ HƯƠNG ĐAU KHỔ NÀY NHỮNG GÌ HAY VẪN CHỈ LÀ TÒA NHÀ CỔ KÍNH CỦA MẤY VỊ KHOA BẢNG BẢO THỦ

Đến đây, chúng tôi lại liên tưởng đến hai Đại học Đàlạt và Vạn Hạnh. Là Đại học tư lập nên không có gì khó khăn phiền phức trong những nguyên tắc lạc hậu của hành chánh và ngân sách. Mỗi Đại học đại diện cho một tôn giáo và do một chức sắc tôn giáo đứng đầu cơ sở. Đại học Đàlạt có 1769 SV và Đại học Vạn Hạnh có 619 SV. Nếu nhận định cho đúng mức thì lại e đụng chạm đến tôn giáo. Song hiển nhiên Đại học là Đại học, tôn giáo là tôn giáo Mà Đại học nào dù Công Giáo hay Phật giáo cũng phải đặt trên căn bản con người và dân tộc. Thiếu hai căn bản đó sẽ không còn lý do tồn tại và giá trị thiêng liêng của tôn giáo cũng sẽ mất hết ý nghĩa ..

Đại học Đàlạt nếu không có Phân khoa Chính trị kinh doanh thì cũng chỉ như ĐH Huế và Cần Thơ. về nội dung. Mặc dầu ai cũng phải công nhận, Đại học này là một tổ chức đại học có sự nghiêm túc, dồi dào phương tiện và vấn đề nhân sự đều tốt đẹp Phân khoa chính trị kinh doanh là điểm son — một sắc thái đặc biệt của ĐH Đàlạt nhưng Đại học Đàlạt có thể hiện được tinh thần của một Giáo hội sống động trong con người và dân tộc V.N không?

Nếu ĐH này chỉ là một nỗ lực đóng góp xây dựng văn hóa giáo dục như các ĐH công lập Saigon Huế. Cần Thơ thì thiết tưởng sự đóng góp xây dựng đó tuy là điều đáng ca ngợi song không phải là một ĐH Mang thể hiện mọi nỗ lực làm sống động tin mừng của đấng KiTô trong Quê hương và Dân tộc đau khổ này. Đáng lý ra ĐH Đàlạt phải trở thành đích điểm soi sáng lương tâm và là viên gạch nối liền giữa bản chất dân tộc và bản chất KiTô song sự hiện diện và chiều hướng nguy nga của nó ĐH lùi vào một tòa nga cổ kính Tuy Lm. Nguyễn văn Lập Viện trưởng đã có rất nhiều sáng kiến tổ chức và có thiện ý phục hồi dân tộc tính, phát huy văn hóa Việt song nó còn hẹp hòi, còn tiêu cực và mới chỉ là một hình thức nặng phần nghi lễ (như tổ chức lễ cưới cho SV theo tập tục cổ truyền)

Trước mắt một Giáo hội tiến bộ và thể theo tinh thần vatica-no II thì ĐH Đàlạt trở thành 1 tòa nhà của các vị khoa bảng bảo thủ GS Lý Chính Trung trong bài « Hai bộ mặt của giáo bộ Công Giáo » (Đất Nước số 9) đã viết « Giáo hội chỉ làm dịu bớt những đau khổ chứ không tìm phương chữa trị. Giáo hội nâng đỡ người nghèo nhưng không hề tố cáo những nguyên nhân của người nghèo khổ » — Nhận định này rất đúng, Thể theo tinh thần đó, chúng tôi cũng nhận định rằng. Đại học Đàlạt mới chỉ làm công tác giảng dạy như ĐH khác ở VN mà ĐH không phải là nơi tìm ra phương pháp chữa trị căn bệnh giáo dục VN. Căn bệnh của sự lạc hậu chậm tiến và còn đầy rẫy những tàn tích nô dịch, phong kiến. ĐH Đàlạt với ưu thế và phương tiện tư lập của nó. đáng lý ra phải trở thành trung tâm phát huy nền nhân bản mới và văn hóa dân tộc cùng những tiến bộ mới nhất của khoa học thì ngược lại Đại học chưa chu toàn điều đó.

Điều mà giáo hội phải tranh thủ làm cho kỳ được để minh chứng Tin mừng KiTô trước những đòi hỏi cháy bỏng của Dân tộc ĐH Đàlạt đáng lý ra phải là nơi thu hút tuổi trẻ — nhất là đám tuổi trẻ bơ vơ, nghèo khổ và đáng lý ra với bề thế cần có, ĐH Đàlạt này luôn luôn phải là nơi tỏ bày minh tại những thái độ cần có của trí thức trong tinh thần ĐH trước sự đổ vỡ của văn hóa Giáo dục trước cơn đen tối của Quê hương song ĐH Đàlạt vẫn chỉ như là sự trang nghiêm cổ kính và lặng lẽ trong âm vang của từng hồi chuông kim cổ.

Một vị Linh mục đã nhận định như thế này:

— ĐH Dalat thiếu sinh khí mới. thiếu 1 cái gì VN. Đành rằng mỗi năm Giáo hội CG đã tốn phí không biết bao nhiêu cho ĐH này nhưng thế chưa đủ. Sự hiện diện của nó không phải là sự hiện diện của 1 thế lực trong ngành ĐH nói riêng và văn hóa giáo dục nói chung. Nếu ĐH này vẫn cứ tiếp tục đi theo «con đường» giáo dục «truyền thống» và ĐH theo nền nếp cũ, theo vết xe của ĐH nhà nước, tôi e rằng, sự hy sinh to tát của GH đã không đáp trúng đòi hỏi của thời đại và quê hương VN.

Một Giáo sư cho rằng:

— Giáo chức và Sinh viên ai cũng công nhận Cha Ng. văn Lập là một người tốt bụng, một «type bon papa» đáng kính song mấy năm gần đây có lẽ do sự tốt bụng và dễ dãi Viện đã mời mấy vị không thuộc ngành Đại học song nổi tiếng về sự hoạt đầu chính trị, có cả vị đã mang tiếng rất nhiều về những làm nhem chính trị, bị nghi ngờ rõ rệt về thành tích không tốt song lại được trao phó cho công tác giảng huấn. Điều này, làm cho giới công giáo không được hài lòng. Giáo sư như tôi tuy hết lòng với Viện, tuy hoàn toàn tin tưởng vào sự ngay thẳng của Lm Viện trưởng song không khỏi e ngại trước thành tích của mấy vị «giáo sư» không thuộc ngành Đại học mà lại có tiếng tăm không tốt như vậy.

Đối với giới công giáo thì Đại học Đà lạt là một vinh dự của Giáo hội. Và thực sự đang đóng góp rất nhiều cho giáo dục. Song đối dân tộc, Đại học này phải là con đường trở về với quê hương với thực chất dân tộc mang theo Tin Mừng của Đấng KiTô. Không làm được điều đó quả là sự đáng tiếc lớn lao. Thiết tưởng ĐH Đàlạt phải là nơi chứng tỏ được tinh thần của sự học đặt trên nền tảng Phục Vụ con người (như Chúa kitô đã dạy: Ta sinh ra đời để phục vụ cho người chứ không phải để người phục vụ cho ta — Non minis take sed mini staki) Còn nếu chỉ đưa giản giúp cho người sinh viên kiếm được mảnh bằng mưu cơm áo và địa vị thì quả rằng sự tốn phí to tát của Giáo hội CG VN đã chỉ là sự tốn phí trái không đạt được ý nguyện của Giáo hội trong lý tưởng thụ nhân.

Đại học Đàlạt mặc dầu rất đứng đắn nhưng chưa tạo được khuôn mặt thân mật trong cộng đồng dân tộc Việt. Dầu rằng Đại học này là đại học khá nhất hiện nay.

(CÒN 2 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Nhân viên ủy hội quốc tế xin đồng hóa số lượng Như một nhân viên chánh ngạch

Kính thưa Thủ-Tướng

Chúng tôi, toàn thể nhân viên dân chính đang phục vụ trong Phái-Đoàn Việt-Nam Giao-dịch với Ủy-hội Quốc-Tế, xin thỉnh-nguyện như sau:

Chiếu Nghị định số 1320/BĐ/P.Th.T/CV ngày 21-12-1968 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ, các Bộ, Nha, Sở trên toàn Quốc đều đã được hưởng sự nâng đỡ của Chánh-Phủ. Riêng chúng tôi bị chịu thiệt thòi chưa được hưởng sự nâng đỡ trên. Hơn nữa, chúng tôi cũng đã từng phục vụ trên 10 năm trong một cơ quan của Chính-Phủ.

Dịp này, chúng tôi có đệ đơn xin Phái Đoàn để được đồng hóa số lương theo công chức nhập ngạch miễn thi, đến nay có hơn 8 tháng; nhưng chúng tôi cũng chưa biết kết quả.

Do công văn số 268/CV/TC ngày 7/4/1969, Nha Tổng Giám Đốc Công Vụ cho Phái Đoàn rõ là: «Các nhân viên ngoại ngạch được tuyển dụng được thực hiện các chương trình không được hưởng biện pháp nhập ngạch miễn thi này. Tuy nhiên có thể được nhập ngạch miễn thi, những nhân viên do các Bộ, các Cơ quan đã tuyển dụng từ trước với tư cách là nhân viên khế ước, công nhựt, phù động đồng hóa công nhựt hoặc phù động thường xuyên, hiện do các mục ngoại Ngân sách đài thọ lương bổng».

Tiếp theo công văn trên, Phái Đoàn Việt Nam có gởi cho Ông Tổng Giám Đốc Công Vụ Saigon, văn thư số 0756/PĐVN/HCTC/NC-263 ngày 9/4/1969, xin cho nhân viên dân chính phục vụ tại Phái Đoàn Việt Nam được hưởng lương đồng hóa miễn thi như công chức chánh ngạch.

Đến nay cũng không thấy sự đáp ứng của Nha ấy ra sao?

Phái đoàn VN Giao Dịch với Ủy hội Quốc tế (trực thuộc Bộ Ngoại Giao) không phải là 1 chương trình hay cơ quan Tự Trị mà các nhân viên dân chính trên đều là phù động đồng hóa công nhựt. Các thể thức tuyển dụng, lương bổng, thăng bậc, trật đều áp dụng theo qui chế QG, nhân viên tại phái đoàn đã hưởng quyền lợi như công chức của CP mà chúng tôi xin đơn cử 1 vài thí dụ cụ thể sau đây:

1— Mọi sự tuyển dụng nhân viên lúc sơ khởi đều phải áp dụng theo qui chế quốc gia như sau;

a— Có chiếu hồi của Tổng Nha Công Vụ hoặc Nha Kiểm soát Ước chi.

b— Căn cứ theo cấp bằng để xếp hạng.

1) Qui chế lương bổng, thăng thưởng, cải ngạch, thưởng phạt đều theo nguyên tắc của Quốc Gia (TC Nghị định số 230 NC ngày 30-7-1956 và việc thành lập Phái Đoàn, Nghị định số 739 MV ngày 25-6-1954 và Nghị định số 1986/TTP/VP ngày 30-7-1956)

2)— Văn thư số 45/TTP/CV ngày 25/11/1954 của Thủ Tướng Chánh Phủ (việc tăng 10 o/o lương căn bản)

3)— Sắc lệnh số 106/SL/KTTC ngày 18/6/1966 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương (việc tăng khoản tạm thời từ 20 % đến 30 %).

4/— Sắc lệnh số 81/SL/HP/OT ngày 24/4/1967 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương (việc phụ cấp đắt đỏ, không hạn chế về phần tất cả các con).

5/— Các lệnh số 99/BL/KTTC ngày 17/5/1967 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương (việc phụ cấp gạo 200$00 hằng tháng theo khẩu phần cho mỗi gia đình công chức).

6/— Thông Tư số 99/TT/HDCV ngày 8/7/1967 của Phủ Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương (việc cho nhân viên công nhựt sau 3 năm không bậc tột cũng được hưởng lương bổng đồng hoá với nhân viên chánh ngạch (tại Phái Đoàn đã có 4 nhân viên được hưởng đồng hoá ngạch có chỉ số lương theo tinh thần Thông Tư trên (như các ông: Trần Văn Long, Thân Văn Tường, Lê Văn Đậu, chỉ số 230 và Nguyễn Văn Đăng chỉ số 130) ngân khoản đài thọ không do Chánh Phủ quản trị, nhưng nguyên tắc kiểm soát kế toán hoặc thi hành đều do các cơ quan Chánh Phủ kiểm soát (Tham chiếu Nghị định số 21-56-TTP/VP ngày 22/8/1956 kể từ khi thành lập Phái Đoàn)

Vì đã được xem như là công chức Chánh Phủ nên nhân viên đến phục vụ tại Phái Đoàn đã được hưởng các quyền lợi kể trên, Hơn nữa, với những lý do áp dụng theo qui chế Quốc Gia mà ngân khoảng không do Quốc Gia đài thọ. Ủy Hội Quốc tế từ trước đến nay vẫn đài thọ lương bổng của chúng tôi.

Nay chúng tôi xin Thủ-Tướng cứu xét cho chúng tôi được hưởng đồng hóa số lương như công chức miễn thi theo tinh thần Nghị-định số 1320/NĐ/P.Th. T/CV ngày 21-12-1968.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Xây hè chấn nước chảy làm cả xóm bị ngập lụt

Kính gởi: — Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Gia Định
— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Yếu Điểm Tân Sơn Nhất
— Thiếu Tá Quận Trưởng Quận Tân Bình
— Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Tỉnh Gia Định
— Ông Trưởng Chi Cảnh Sát Quận Tân Bình

Chúng tôi ký tên dưới đây là những đồng bào cư ngụ tại Hẻm Ba (giữa số nhà 152 và 154, Đường Võ Tánh nối dài, Lăng Cha Cả) thuộc Ấp Tân Hòa, Xã Tân Sơn Hòa, Quận Tân Bình, làm đơn kính xin Quý Vị xét cho dân chúng tôi một việc như sau:

Nguyên từ trước tới nay, nước mưa thuộc Khu Lăng Cha Cả và đường Võ Tánh nối dài, chảy xuyên qua Hẻm chúng tôi, rồi tiêu xuống con rạch tại Phi Trường Tân Sơn Nhất.

Nhưng năm nay bị ông Phan văn Tư, số nhà 152/9 đường Võ Tánh, ở cuối Hẻm, xây hè lên cao, chắn không cho nước chảy qua trước cửa nhà của ông Tư và lại còn đổ bétoc lên cao một quảng đường của Hẻm ngoài phạm vi của nhà nên mỗi khi có trận mưa là nước ứ lên, rồi chảy vào các nhà ở hai bên hẻm.

Việc này chúng tôi có nhờ chính quyền Ấp đến can thiệp, nhưng ông Tư cứ tiếp tục làm, mà chỉ để có một cái rãnh thật hẹp, ngang độ 10 phân, không đủ cho nước chảy, đã làm cho các người cư ngụ tại đây phải chịu nước mưa tràn ngập vào trong nhà cùng với các dơ bẩn ở ngoài đường chảy vào theo.

Chẳng những thế mà thôi. Tư lại còn cắt hàng rào kẽm gai của Phi Trường, để lấn đất làm chuồng heo khiến an ninh của Phi Trường và Ấp sinh kém bảo đảm, phân heo chảy tứ tung, mỗi khi có mưa rồi sinh ruồi muỗi làm mất cả vệ sinh. Ông này lại còn nuôi chó thả rông ra đường, ỉa bậy bạ, khiến khu xóm, ngày nào cũng phải hốt phân chó, nếu không mọi người đều phải chịu hôi thối.

Chúng tôi nghĩ vì tình lân bang, đã nhỏ nhẹ nói với ông Tư nhiều lần và nhờ chính quyền Ấp can thiệp, nhưng cũng không được trái lại còn bị chửi xéo.

Vậy nay chúng tôi làm đơn kính mong Quý Vị sớm cứu xét cho dân chúng tôi khỏi bị nạn nước mưa và dơ bẩn tràn vào trong nhà và có một con đường đi lại khô ráo, sau các trận mưa.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính) TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 20.72
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT: 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực Tối Thứ Năm 13-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 14-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Nguyễn Bính Nghiên 30 Nguyễn Tri Phương Cholon
— Đào Hữu Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)
— Uông ngọc Thạch 136, Phan thanh Giản Đakao Saigon

TRUYỀN HÌNH Thứ Năm 13-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Việt Nam
18g46	Người cày có ruộng
19g35	Thông Cáo
19g40	Y Tế
20g00	Tin Tức
20g18	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thư tín của Đài THVN
21g30	Kịch Đường Sông Ban Lê Vân
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp theo)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không.. bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Sinatra A Man and his Music
1300	Gunsmoke
1400	The Fugitive
1500	Mid After Report
1515	Joey Bishop Show
1630	Animal World
1700	Have Gun Will Travel
1730	Batman
1755	Let's Speak Vietnamese
1800	Waterfront
1830	The Rogues
1930	Evening News
2000	Julia
2030	Ironside
2130	Dragnet
2200	The Golddiggers
2300	Lith Hour News
2320	Miss Universe Pageant

câu chuyện
KHOA HỌC

TỔ ONG:

Một công trình kỳ diệu của tạo hóa

Theo SELECTION

(tiếp theo)

Vài ngày sau, nhưng con ong nói trên bỏ công việc lúc đầu và quay sang nuôi những con nhộng non nhất. Sau nhiều lần quan sát, ông Rosch nhận thấy những con ong «vú em» bắt đầu bằng việc nuôi các con nhộng già sắp thành ong, sau đó, già dần hơn chúng mới được nuôi những con nhộng non. Ít lâu sau những con ong được đánh dấu bằng sơn bỏ nhiệm vụ «vú em» và bắt đầu nhận mật hoa của những toán đi hút mật đem về nhà và đem dự trữ. Đặt dưới kính hiển vi, ông Rosch thấy rõ những tuyến luyện sữa ong của chúng bắt đầu teo lại và trái lại những túi mật ở dưới bụng phình ra.

Lúc đó, ong được chừng 11 ngày. Vào khoảng ngày thứ 15, chúng bắt đầu nhả sáp. Soi kính hiển vi, ông Rosch nhận thấy cơ thể ong lại được biến đổi để thích ứng với công việc mới: những truyền dùng để biến đổi mật thành sáp của chúng đột nhiên phát triển mạnh.

Vào khoảng ngày thứ 18, chúng bắt đầu chuyển sang công việc canh gác tổ ong. Từ ngày thứ 21 trở đi, các truyền cấu tạo sáp của chúng ngưng hoạt động và chúng trở thành loại ong đi kiếm mật. Ông Rosch cho biết một ong thợ sống lâu chừng 38 ngày.

Sau khi ông Rosch công bố những điều ông khám phá được thì nhiều nhà khoa học khác hăng hái tham gia cuộc nghiên cứu. Bà Perepelova, người Nga cho biết bà nhận thấy nhiều con ong trưởng thành trước tuổi của chúng: chẳng hạn có con mới rời khỏi kiếp nhộng 2 ngày đã bắt đầu nhả sáp, một công việc mà thường thường những con ong được chừng 15 ngày mới làm được.

Điều đó chứng tỏ loài ong có 1 khả năng thích ứng phi thường. Bà Perepelova đã minh chứng khả năng kỳ lạ này bằng 1 thí nghiệm rất đặc sắc. Bà đem con ong chúa cùng với tất cả nhộng và trứng của 1 tổ ong để riêng 1 chỗ và quan sát xem ong thợ sẽ xoay sở ra sao. Bà nhận thấy trong mấy giờ đầu, tổ ong không có vẻ gì là hoang mang, xáo trộn. Nhưng đến 1 lúc, 1 trong những con ong thợ hếch sợi râu lên và bắt đầu đi vòng vòng. Nó tới trao đổi thức ăn với 1 con ong nhả sáp ở gần đó và con ong này bắt đầu vẫy cánh liên tiếp. Thế rồi, con nọ truyền cho con kia, chẳng bao lâu tất cả ong trong tổ đều vẫy cánh như rên siết trong 1 cơn sốt.

Sau mấy tuần trong tình trạng thiếu ong chúa, một hôm bà Parepelova nhận thấy một vài con ong tự đến những lỗ ấp trứng rỗng — vì trứng và ong con đã bị lấy đi — và thò đầu tít vào bên trong và một điều không thể ngờ được đã xảy ra: những con ong thợ đó bắt đầu đẻ trứng. Thật là phi thường bởi vì trong tổ ong, nhiệm vụ sinh sản thuộc về ong chúa, còn ong thợ như tên gọi nó chỉ có nhiệm vụ lao động. Các con ong thợ này tuy vậy chỉ đẻ được rất ít trứng — từ 6 đến 8 một ngày so với ong chúa từ 2000 đến 3000 chiếc một ngày — khi chúng đẻ trứng thì những ong thợ «vú em» xúm quanh lại và mớm sữa ong, như đối với ong chúa. Bà Perepelova kết luận «khi tổ ong bị mất ong chúa thì một yếu tố nào đó ngăn cản ong thợ không sinh sản được đã tự biến đi»

Các nhà khảo sát về loài ong còn chú tâm nghiên cứu xem những con ong có thể làm gì khác để bảo tồn tổ của chúng. Ông Haydak 1 chuyên viên Hoa Kỳ đã tách một mảng lỗ ấp của một tổ ong và để riêng ra một chỗ rồi đem đặt lên đó một số nhộng mới thành ong Mục đích của ông là quan sát xem những con ong non này sống thế nào: liệu chúng có thể thích ứng được với một tổ ong mới không có các ong thợ đảm nhiệm các công tác dinh dưỡng, dọn dẹp canh gác, nhả sáp và kiếm mật hoa hay không.

Khả năng thích ứng của chúng đã làm ông Haydak kinh ngạc vì đến ngày thứ ba ông đã thấy một số bay ra khỏi để đi quan sát chung quanh và một số khác xây thêm những lỗ mới, những công việc này thường những con ong được 16 ngày mới làm nổi. Đến ngày thứ tư thì chúng bắt đầu đi kiếm mật hoa và một tuần lễ sau tổ ong mới đã hoạt động bình thường

Sau những khám phá của ông Haydak, các nhà nghiên cứu quay sang tìm hiểu xem liệu những con ong có thể đảo ngược sự phát triển của chúng hay không. Tại Nam Tư, bà Vasilja Moskovljevic để riêng 503 con ong thợ già — khoảng 28 ngày (với tuổi này truyền cấu tạo sữa ong của chúng đã teo lại) — Vào một tổ ong chỉ có ong chúa nhộng, không có ong thợ nào khác.

(Còn 1 kỳ)

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC:

BÀI: (Nghĩ về Quy chế tiến sĩ văn khoa): V.H.T — (Bà ăo trắng): M.K — (Hôm nay dạo quanh một vòng chợ hàng hóa Saigon): Ngọc — (Đi đò): Hùng — (Những sự giúp đỡ thiết thực đối với quân nhân công chức trước sự gia tăng vật giá): Nguyễn Trung Quảng (Tôi đi thi tú tài): Nguyễn Thái Hùng — (Người công chức và quân nhân nghĩ gì và những biện pháp nâng đỡ của chính quyền): Hoàng Hải — (Buổn năm phút): Thất Sát (Nghị định tăng thuế kiệm ước có vi hiến hay không?): Ngọc Khoa (Thư gửi Nghị sĩ Trần Văn Đôn); Trần Văn Sửu (Ngưỡng cửa cuộc đời ngưỡng cửa đại học): Đặng Dũng (Có nên mở lại kỳ thi T.H.Đ.I.C. trước những thảm bại của thí sinh năm nay?): Thất Sát (Tại sao việc tăng thuế kiệm ước là vi hiến): Ngọc Khoa (Lỗi lầm lớn nhứt của chúng ta ngày nay). Lương thế Nam (Hoan hô tăng thuế) Trung Cường (Lính đeo xe) Tạ thiện Từ (Các ông nội trợ) Ngu Yên (Cảm thông và ngôn ngữ) Nghi (Sống và nhốt với hippy Saigon) Như An (Tình yêu xưa và nay) (Văn nghệ tiền chiến) Vinh Nam (Tôi đi tham dự lễ cầu hồn cho cố TT Ngô đình Diệm) Vinh Nam (Nghệ thuật làm vợ) Bội Trang (Không đánh bạc mà thua đau) Ng. hữu Bảo (Người tuyệt Mỹ Châu chuyện có thật hay chỉ là điều tưởng tượng) Đức Linh (ông KT ơi) ĐHC (Công hiệu môn châm cứu trên thực nghiệm khoa học) Lâm hải Khâu (Theo các anh hùng xuất sắc quân đội về thủ đô) Ng. tấn Lộc (Ngại ngùng) NV Hiệp (Hoàng hôn trên công viên) Sơn (Mùa kiệm ước) PV (Viễn ảnh tốt đẹp) Thu Trúc

Tư Thục Trung Học **Trường Sơn**

129-131 Lê văn Duyệt Saigon

Mới khai giảng

- đệ Nhị AB học lại (buổi sáng)
- đệ Nhị AB học lại (buổi chiều)
- đệ Nhất AB học lại (buổi chiều)

14-11 : Lớp ĐK chuyên luyện thi vào
Sáng - Chiều - Tối Đệ Ngũ Kỹ Thuật

GS. Kỹ Thuật — PP. Trắc Nghiệm

— Năm qua đậu 179 Học sinh (Một Thủ Khoa vào Cao Thắng).
— Học ngay mới tạo được 1 căn bản vững chắc về đủ môn thi.

TẠI : — TRÍ ĐỨC : 55, Cao Thắng S.G.
— TÂN THẠNH : 196 Trần quang Khải, Tân Định,

Toán Lý Hóa EINSTEIN

Tại trường Phú Quý Góc Cầu Công Lý đ.t. , 40-375
Ngày 13 và 14-11-69 Đặc biệt lớp mới :
Sáng - Chiều - Tối (3, 5, 7 hoặc 2, 4, 6)
— Đệ IB - Đệ I A ; Đệ II B-A
— Thất-Lục-Ngũ-Tứ và Tam AB
Luyện thi tú tài I và II A-B
Triết Việt - vạn vật - Toán lý hóa Sinh ngữ
Xin giữ chỗ trước vì sĩ số chỉ thu có hạn

SỨC KHỎE SINH LỰC

BAYER
TONIQUE »Bayer«
Đức-quốc

BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ KINH TẾ.
59, Đường Gia Long
SAIGON

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1969.
Số : 7139 BKT/CKN/VP

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

ĐỀ MỤC : Công tác xây cất Phòng Thí Nghiệm và các cơ sở phụ thuộc cho Viện Định Chuẩn tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa (do Ngân Sách Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ đài-thọ)

THỜI GIAN THỰC HIỆN :
150 ngày (5 tháng) kể từ ngày tống-đạt lệnh khởi công.

TRỊ-GIÁ CÔNG-TÁC
Ước lượng là 8.253.590đ00.

KÝ QUỸ TẠM THỜI :
140.000đ00.

KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
1/30 giá thuận thầu.

NGÀY VÀ NƠI NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
Đơn và hồ sơ xin dự thầu phải nộp tại Văn phòng VIỆN ĐỊNH CHUẨN, số 30 đường Gia-Long Saigon, chậm nhất là 9,30 giờ sáng ngày 04 tháng 12 năm 1969.

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 04 tháng 12 năm 1969 hồi 10 giờ sáng, tại Phòng họp Bộ Kinh Tế, số 59 đường Gia-Long Saigon.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG :
Trong giờ làm việc tại các nơi sau đây ;
— VIỆN ĐỊNH CHUẨN số 30 đường Gia-Long Saigon.
— Văn-phòng Kiến Trúc-Sư LÊ-VĂN-LÂM Lầu 1 Phòng 233 Thương Xá TAX số 135 đường Nguyễn Huệ, Saigon

THỨ TRƯỞNG KINH TẾ
Đặc-Trách Công Kỹ Nghệ
PHẠM-MINH-DƯỠNG
Chủ-Tịch Hội Đồng Đặc-Trách Xây Cất

14-11 lớp toán đệ. I B (chiều)

- Do 2 Gs cao học & CN : Đ-V-Nhân & Nguyễn Thanh Tâm pt
- Ghi tên giữ chỗ : 264 Trương minh Giảng (Tr. Cao Đạt)

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B

15-11
chiều 4g Toán Ô Đại
tối 7g Lý Hóa Ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Trường NGUYỄN HUỆ

165, Công Lý — SAIGON

Học sinh thiếu căn bản về Toán Lý Hóa nên ghi tên theo học các lớp bổ túc mở ngày 03 và 04 tháng 12 năm 1969
SÁNG : 1 Đệ Ngũ ; 1 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam
CHIỀU : 2 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15 — 7g45 và từ 7g50 — 9g20 Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Khóa Huấn Luyện
Hàng Không

Khóa 7 Khai Giảng 18-11-69 TỐI Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, lữ hành công ty hàng không, tư sở quí m3 có ban chuyên vận hàng không. Do giáo sư kinh nghiệm đảm nhiệm.

Khoá 7 sẽ khai giảng ngày 18-11-69 vì số khoá sinh ghi tên khoá 6 quá nhiều không thể đảm nhiệm huấn luyện tất cả trong 1 khoá được. Vậy nếu các bạn hiếu học để tạo cho mình 1 nghề nghiệp mới chắc chắn nên ghi tên giữ chỗ sớm.

Ghi tên và chỉ dẫn ; 93 TRẦN QUỐC TOẢN SAIGON Đ.T. 23.427

15/11 TƯ-THỤC NHỊ CẤP **Nhị Hà**

528/5, Phan Thanh Giản Saigon
— 3 lớp LUYỆN THI TÚ TÀI I-ABC (chiều tối)
— 1 lớp LUYỆN THI ĐỆ V KỸ THUẬT (tối)
giải các đề thi — ghi tên gấp

Cáo Thị Đấu Thầu khẩn hạn

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 18 Th. 11. 1969 hồi 09, 00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp vải bố may mùi quân xa cho Cục Quân-Cụ, trị giá ước lượng 7.524.500đ00.
(ĐLS 7042/MD/MƯ/3 ngày 28/10/69)

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 6 Th. 11.1969
CỤC MÃI DỊCH.

LỚP TOÁN LÝ HÓA **Huỳnh-Ngọc-Tiểu**

4-11-69 Khai giảng các lớp : SÁNG CHIỀU TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B—NHỊ A-B—NHẤT A-B
Luyện thi TH Đệ I cấp—TÚ TÀI I A-B—TÚ TÀI II A-B
Có lớp dành riêng cho học sinh hoàn toàn mất căn bản
Ghi tên giữ chỗ trước tại
196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THẠNH)
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường MỸ THUẬT)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm (trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (trước trại tạm trú Pétrus Ký)

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ nghèo học lực Tú Tài I ban B có kinh nghiệm dạy học. Cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ lớp Nhứt xuống mẫu giáo. Chuyên luyện thi vào Đệ Thất mỗi buổi chiều tối. Thư về ; Cô Lang 184 Nguyễn cư Trinh sàigòn

— S.V năm thứ 4 Kỹ sư Công Chánh nhận kèm Toán Lý Hoá đủ điều kiện đề. Xin liên lạc hoặc thư cho Vinh 272 Hoà hảo Chợ lớn

— Nam sinh nghèo vừa đỗ Tú Tài I ban B Muốn nhận dạy kèm từ đệ Tứ trở xuống về môn Toán Lý Hoá. Hỏi Tâm 490/13/3 Lý thái Tổ, Saigon.

— ECONOMIQUE : Cao Học Kinh Tế nhận dạy Terminale B và 1ère B về Math Moderne Economé trie (Statist, Proba ...) Math Financières 185/21 Trần quốc Toản Sg.

— Sinh viên Kỹ sư Nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hoá từ đệ Nhất xuống các bậc tiểu học. Hỏi Vĩnh cư xá S.V Trung tâm quốc gia Kỹ thuật Phú thọ Hoặc thư về Vinh (Hoa học) Box E Chợ lớn

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH

29 Hồ Xuân Hương Saigon
(Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
Khai giảng : Sáng-Chiều-Tối
Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I AB và II AB
(Dạy kỹ lại từ đầu chương trình)

14/11

— Do 1 ban Giáo sư Cử nhân chuyên dạy luyện thi hay nổi tiếng bảo đảm
— Có lớp riêng cho học sinh Kém, Mất căn bản.

Lời rao mất Bằng Khoán Đất

Ba cuốn Bằng khoán số 76, 81 và 98 Xã Long Tuyền (Phong Dinh), thuộc ba bất động sản số 76 (1m46s 55tv.), 81 (2m37s 41tv.) và 98 (0m 293 00tv.) Xã Long Tuyền (PD) của cố Nguyễn thị Lê ở Long Tuyền (PD) đứng bộ.

Đã bị thất lạc lúc biến cố 1945 và kể là đã mất hẳn.

Lời rao này ấn hành chiếu điều 365 của Sắc lệnh ngày 21-7-1925 để có thể xin Án Tòa cho lập Phó bản thế lại.

Đăng lần thứ nhất
Cháu nội : Nguyễn Ngọc Thành

TRỊ
TRỊ MAU LẸ NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

Sao cứ chịu đau ngứa?

Hãy dùng ngay **VARECORT**
THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH

Sẽ dễ chịu ngay!

VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT
VARECORT
TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY-SĨ)
VARECORT
DÙNG THOA MÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO

VARECORT CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

93N/BYT/27-10-69

BỐ CÁO THẤT TUNG

Chồng tôi là LÂM VĂN GIA, Trưởng Ban Công tác Diệt Trừ Sốt Rét từng sự tại Tỉnh Cuộc Diệt trừ Sốt Rét BIÊN HOÀ.

Đã mất tích ngày 14-10-1963 trong khi thừa hành công Vụ tại Xã Tân Hòa Quận Tân Uyên tỉnh Phước Thành.

Đến nay vẫn chưa thấy trở về và không biết tin tức chi cả.

Có Chứng Thư Hành Chánh cấp ngày 25-04-1963 cho Bà NGUYỄN THỊ DƠN là vợ đương sự.

Nay BỐ CÁO
Vợ NGUYỄN THỊ DƠN
Ngụ tại số 825 đường LÒ RÈN Vĩnh Long

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

CÚM. NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
KN60M/BYT-OEDP

DYNACYTONE

Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt SUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.

Trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70 M. BCDP 28.2.66.

Tại sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, tiêu chảy v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên!

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH :**

- *Streptomycin* chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. - *Chlortetracycline* (*Aureomycine*) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. - *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tán trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liều, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

Nhà bán Khu Công chức yên tĩnh, dài 13m rộng 3m50, sau trường Mẫu Giáo Việt Nam. Giao nhà trống ngay, số 244/147. Hỏi 380 Nhật Tảo chỉ dẫn.

Bán nhà 5x15m, lợp tôle, đủ đèn nước, có R.C. tiện gia đình đông con. Hỏi 23 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán 900.000 xuất ngoại cần bán gấp đủ tiện nghi khu Cư xá Kỳ Đồng một khu đất trống cầu Kinh Thị Nghè. L/L hoặc thư ông Hưng 27 Lương Hữu Khánh 27 Sg.

Nhà bán

Vì cần đi tây bán gấp 2 cái nhà và 1 Căn phố đẹp giá rẻ. Hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2,3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụ thuộc khu yên tĩnh, đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long ĐT 93555.

Phố lầu đúc luôn đất 4x15m đủ tiện nghi khu an toàn. Xin hỏi 87/20 đường Phát Diệm Sg

Bán 1 nhà lầu 2 từng có điện, nước, cổng đi riêng dài 18m 1 bề ngang 4m. 178 Đề Thám Saigon, tiếp khách từ 13 giờ đến 20giờ.

Đất Vũng Tàu

Thuộc bãi biển sau sát đường xe hơi chạy đã được phép kinh doanh rất tiện mở khách sạn, Nhà Hàng, Hồ tắm hay biệt thự. Cần người hợp tác bỏ vốn để khai thác. Hỏi Ô. Diệu 96bis, Công Lý Saigon.

Phố Bán

1.— Một căn phố đúc 3 từng 19mx3m có đủ tiện nghi tại khu yên tịnh nhà trống. 29 Nguyễn trung Ngạn, Saigon. 2.— Một căn nhà trệt số 3/2 khu 1 Phan thanh Giản nối dài Vũng Tàu. đủ tiện nghi, nhà trống, gần chợ, gần bãi biển 20mx4. Hỏi ông Bát số 915 NguyễnTrãi Saigon

Nhà bán 39 Nguyễn đình Chiểu mặt tiền giữa chợ xếp cổng số 10 Phú nhuận địa điểm mua bán tốt nhất hỏi ông Nghi 35 kế cận.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện, nước, meublé giao nhà trống 255/13 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà song lập bán 1 căn đúc 3 tầng mở phòng mạch hoặc thương mãi khu đông người, mời ông trả 3 triệu 700 tới Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

Bán 1 Villa trệt có garage rộng rãi đủ tiện nghi nơi yên tịnh hỏi 1797B đường Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia Định

Bán Phố lầu đúc luôn đất đường Hùng Vương G.Đ (cách Cầu Sơn 200m). Hỏi : 121/8 Hùng Vương Gia định hay 2A Phan văn Trị Gia Định.

Dalat Villa khu Pasteur 2500thv. có BK, xây cất tối tân, 10 phòng ngủ, 10 phòng tắm. toàn bộ Italie, đủ đồ Meuble rất sang, sung quanh vườn hoa đào, mận, hồng, sân rộng 600m2 ciment tráng dầy, hàng rào 4 bề. Một Villa đẹp nhất Dalat tiện làm Hotel hay dưỡng đường. Hỏi 288 Hòa Hưng Saigon.

Nhà lầu đúc đẹp, 4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đ. Phùng Saigon gần trường Aurore hướng Đông Nam, đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, 10 phòng, 8 quạt 3 toilet sân thượng, cổng hậu, cửa sắt cửa lưới, giao trống. Hỏi số 538 cùng đường Đ.T. 92.628.

Nhà bán NguyễnCảnhChân vào phía Võ Tánh 7m50x17m điện, nước, 4 quạt trần chỗ để xe khu yên tịnh. Giá 2 triệu Hỏi ô. Ban 22 Trần quý Cáp ĐT 21639.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi, Số 11A Cổng xe lửa số 1 Saigon. 570.000đ

Đất mặt tiền Bà Chiểu bán 2 lô 672m2 Hỏi Trầnkim Hoàng 51A Lê quang Định G.Đ.

Đất bán 1.000m2 đất trống có trồng cây ăn trái ở đường Nguyễn văn Học Gia Định. 10.000m2 đất cao dựa đường gần cầu Bình Lợi, có 2 nhà tiện làm xưởng, trại chăn nuôi, trại cưa! Hỏi số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon Đ.T 20.472.

Nhà Đàlạt bán

2 Phố lầu đúc 2 tầng 4x12 góc Hai Bà Trưng—Nguyễn Biểu, tiện buôn bán đủ ngành. Hỏi 18.1-18.2 Hai Bà Trưng Đàlạt. 10 Phan Bội Châu Saigon.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đường Phan văn Trị Gia định bán 1.700.000đ.00 Xin hỏi 26 Bạch Đằng Gia định chỉ dẫn.

Nhà bán 136/10 3 thước 50 x24 thước đường Dương công Trừng nối dài Phú Thọ.

Bán nhà 5m x 20m x 4,50 mặt đường đẹp tường xây giá 400.000đ hoặc cho thuê thuế chân 50.000đ giá 4.000đ mỗi tháng số nhà 196/31 Tôn thất Thuyết Saigon hỏi nhà kế bên.

Bán đất trống
Mặt đường xe đi 2 chiều

Gần nhà Thờ Huyện Sĩ chỗ thị tứ an ninh tiện buôn bán nhà ở Văn phòng, viện bào chế. 139 Võ Tánh Saigon. Phố Lê Lai luôn đất.

Nhà bán đủ tiện nghi, sát chợ, gần trường trung tâm thành phố. Gác phía sau 3.3x15m. Hỏi 416/566D Phan đình Phùng Saigon.

Bán tủ kệ Pharmacie

Tủ kệ mới, Complet, giao ngay. Hỏi 171 Cộng Hòa Sáng 8h - 12h chiều 3h - 7h.

BÁN PHỐ LẦU

3 tầng 4x30 luôn đất khu thương mãi mới xây cất đủ tiện nghi có điện nước riêng tại số 284 đường Trương minh Ký Gia Định.

Bán nhà 1 nhà tiền chế rộng 6mx10m khu Ngô Tùng Châu Gia Định. gần chợ Cây Quéo, có sân chung quanh, tiện việc chăn nuôi, tất cả khoảng 200m2 giá 300.000đ. Xin hỏi ông Đan, 26 Tôn Thất Đạm Sg. ĐT 25035 (trong giờ làm việc) hoặc 79/1B Bạch Đằng Gia Định.

Đất bán 500m2 đến 1500m2 tại khu chỉnh trang Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại CL. Hỏi 397 Đồng Khánh. ĐT 37739

Bán nhà đường Huỳnh Quang Tiên Gia Định. Hông nhà thờ 3 chuông; lầu đúc, cả đất. 110th.v. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, chỗ để xe. điện riêng. Nước Đồng Nai. Cả đồ đạc (máy lạnh, nước nóng) 2.500 000đ. Hỏi 252/1 Gia Long Sg. ĐT 92.382.

Nhà bán Trong Cư Xá Kiến Thiết Vĩnh Hội hỏi số 71/17 Cô Bắc Saigon.

Bán sang Building 82 phòng trung tâm chợ lớn 852-854 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Bán Nhà gác 4mx20m có điện nước riêng. Số 492 Hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu đúc xinh đẹp. Hiện đang buôn bán giá 850.000đ. Hỏi tại số 244 Bạch Đằng (Gia định) Tiệm Loan Shoes (Trước cư xá Kiến Thiết).

Bán 1 quán ăn đang khai thác, đông khách, địa điểm tốt tại đầu cầu PTG Xa Lộ, có sân lộ thiên mát mẻ, quán đủ tiện nghi vì thiếu sức khỏe, bán cả quán và đồ đạt (Lave nước ngọt, nước đá Hãng giao tận quán giá phải chăng Hỏ 208 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp

Hai căn liền khu kiến thiết Trương minh Ký khu ngói đỏ nhà mới xây số 199/8 và 199/7.

Nhà bán Lầu 1 tầng 9x4,2, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, phòng tắm, cầu tiêu, nhà bếp gạch men, có garage xe hơi, điện nước đủ, giá 1 triệu, coi nhà buổi sáng. 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước v.v... 6mx14m. Hỏi số 528/15/66 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 miếng đất Ngô tùng Châu cách mặt đường 40m xe Jeep vô được 7x28 giá 2000đ/m2. Và 1 căn nhà lót gạch bông trần đúc, vách tường đủ tiện nghi cách mặt đường 20m. Xin hỏi 124 đường Lê quang Định cách quận Gò Vấp 100m.

Villa lầu cả đất 3000 th vuông, 2 giả nhà trệt có thể ngăn làm 12 phòng sân rộng và vườn. Có điện 3 giây, điện thoại. Tiện cho ngoại kiều mướn hay mở xưởng kỹ nghệ tại đường Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận. Hỏi Ô Sính 194 Lý Thái Tổ Đ.T 93.213 (Giá bán 14 triệu).

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở,

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

350.000đ nhà ngói. mặt tiền, 3x16m compteur điện, hồ nước, gần trường, chợ. tiện buôn bán chăn nuôi. Hỏi 2241 Vạn Kiếp Gia Định.

Vũng tàu Bán Khách Sạn Hòa Thành 11/5 và 12/5 Triệu Âu Vũng Tàu hiện hoạt động đầy đủ Tiện Nghi Cạnh quán trọ Thanh Viên Vũng Tàu xin mời quí ông trả 10T. đến hỏi tại 12/3 cùng đường trên cách 3 căn nhà.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán rẻ : vì đổi đi xa, đất nhà chùa 2 căn một trái và một nền nhà trống nhà lợp brociment vách tường mỗi căn 4mx14m. Bán tất cả là 400.00đ.00 với đầy đủ điện nước. Hỏi 629/38/10E Lê văn Duyệt. Saigon.

NHÀ CHO THUÊ

Phòng đẹp nước nóng tiện ở một cặp vợ chồng 520 Hồng thập Tự.

Cho mướn Từng lầu 1 rộng rãi đầy đủ tiện nghi Hỏi 151 Bis Ngô tùng Châu Sg.

Nhà lầu đúc

Cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, nước nóng, 2 phòng ngủ, phòng ăn. Hỏi 305B Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi, máy nước nóng. tủ lạnh, garage, khu an ninh, mát đẹp. mỗi tháng 33 ngàn. Hỏi 413A Lê quang Định GĐ (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng, đối diện số 101)

Phòng trệt tiện nghi dành cho phái nữ độc thân 188/30 Cao Đạt Chợ Quán

Phố cho thuê đủ tiện nghi để buôn bán hoặc làm văn phòng. Hỏi 28 đường Thái lập Thành Saigon Tự Do.

Khách sạn
Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

CẦN GẤP NHÀ, VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp Nhà, Villa, khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup. Ông Pháo HộiViệt Mỹ,hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. 90.689 cả ngày Lễ, Chủ Nhật.

Nhà đường Pasteur, cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 16 Trần Hoàn Khanh Đakao.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, cả đồ đạc, khu lịch sự, xe hơi vào tận cửa, 15.000 đồng một tháng đặt cọc 2 tháng Hỏi 581 Trương minh Giảng nối dài chỉ dẫn (gần cổng xe lửa số 6)

Phòng nhà cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. số 3 Tầng Bạt Hổ Chợ Lớn gần PX Mỹ. Hỏi 185 Triệu Đà vào buổi chiều.

Ngoại Kiều mướn gấp dài hạn VILLAS, NHÀ Xe hơi đủ loại Hỏi cô Hương 211A Tự Do ĐT 25.959.

Phòng cho thuê vừa 2 người ở, dành riêng cho nam nữ độc thân. 150 Nguyễn văn Học. GĐ.

Ngoại kiều cần thuê nhà hay Villas 2 - 4 phòng ngủ các vùng Saigon Tansonnhut Gia Định.

Cần thuê Villa lớn, có nhiều phòng và sân để xe ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) xin liên lạc ô. Ly 8 Tự Do, ĐT. 25.837 -25.838.

Cửa hàng cho thuê, tiện mở phòng mạch, pharmacie hoặc văn phòng. Hỏi số 006 lô D chung cư BànCờ.

Văn Phòng nhỏ cho mướn,trung tâm thương mại, quạt trần, bàn ghế, điện thoại,lavabo,trả tiền tháng một. 15.000đ 1 tháng. Hỏi ô. Vương 64 Ngô đức Kế SG, ĐT 21.592.

Cần thuê nhà để mở phòng mạch Bác sĩ tại vùng quận 5 Chợlớn. 19B Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 90557. Ai biết chỉ dùm xin hậu tạ.

Phố cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi 233/16 Võ Tánh Saigon cạnh tòa Đại Sứ Đức. Xin hỏi số 233/18.

«Room Forrent»

Good Fournicture đầy đủ tiện nghi 532 Hồng Thập Tự, Sg.

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng lầu đúc tiện nghi nơi yên tĩnh cho phụ nữ vợ chồng son mướn. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Cho ngoại kiều thuê phòng lớn đủ tiện nghi. 504 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng điện thoại. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

2 Phòng cho mướn tiện nghi lối đi riêng 23 Cao Thắng Saigon.

Cho thuê 1 phòng trước trên lầu 8000đ tiện nghi, có sân trước rộng lối đi riêng. 436/34 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà cho thuê

Nhà đủ tiện nghi, ngang 4m5 dài 12m. Tiền thế chân 300.000đ. Không lấy tiền hàng tháng. Hỏi số nhà 429/42F Trương minh Giảng Saigon. Điều kiện dễ dàng. Hỏi từ 8 giờ đến 12 giờ trưa. Chiều xin miễn tiếp.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng tiện nghi luôn đồ đạc. Mỗi tháng 2000đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cho mướn Văn phòng lớn 6x8th, có điện thoại, sân để xe, đủ tiện nghi hợp cho các Hãng lớn, chi nhánh ngân hàng, đại diện thương mại v.v. Xin hỏi Ô. Rô, 333 Công Lý hoặc ĐT 20683.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

XE

Bán hoặc đổi xe Opel kiểu1700 đời EE lấy xe Volkswagen du lịch. Hỏi 650/9 Phan th. Giản Saigon.

Daihatsu loại thực dụng bao xin số. 402/19 Thành Thái hay 224B PétrusKý Cholon (bến xe An Đông).

Bán gấp Vauxhall đờiNBT Jeep Simca 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 Taxi 4CV, số hồng 7.000. 1 Fiat 600. Liên lạc văn phòng đại diện Đông Phương bảo hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Opel đời cũ, màu trắng, máy rất tốt. Bán giá rẻ. Xem xe tại 79 Đặng Dung Tân Định. Tel. Cô Cúc 92 721.

Peugeot 403

Radio AT tự động bán. Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

ĐÀ NẴNG

Bán Jeep Cabot bầu thật tốt. Hỏi Nhật Quang 28 Hoàng Diệu Đ.N.

Honda pick-up chưa số bán gấp. Hỏi ô. Khanh số 467 Phan Đình Phùng (S.T. Bàn Cờ) Saigon.

Toyota 25 pick-up 2 tonnes có mui sẵn, mới lấy số EO 9 nút. Corona Mark II pick-up và Hilux 1500 mới lấy số. Hỏi ông Cường. 167 Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán xe Volkswagen Microbus EC. tuyệt đẹp, rất ít đi Băng nệm, Kính origine. Tiện cho gia đình đông, Chở học sinh hay nhân viên. Hỏi 60 Dương công-Trừng Cholon (đầu đườngLụcTỉnh) ĐT : 50.847.

Simca P.60 đời EA elysé hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda1000 du lịch delux

EH Radio cassette. Còn như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona EI Pick-up loại 1500. Đời xa bán thật rẻ. Hỏi tại 69/6 mặt tiền đường Dương Công Trừng. (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Honda N360 du lịch EI

Màu trắng còn Rodage ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán CamionBenne Desoto EH4 hỏi 16/34 Trần bình Trọng

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

R10 EH Toàn hảo bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota 800 du lịch EH-9. còn mới tinh. 270C Lê quang Định Gia Định.

Dauphine EC7 chưa Taxi xe còn thật tốt. 361 Lý thái Tổ.

Muốn bán 1 cái Fiat đời EC 7119. Hỏi 178 Pasteur Saigon.

Cần bán 1 xe Plymouth 1968, 2 cửa. có máy lạnh, radio, xài kỹ. Hỏi 21! Cách mạng, ĐT. 40.870, 'sau 18 giờ.

Bán xe hiệu Honda, TN-360 camionnet, 1 Vespa Surper, EH còn mới, bán gấp, giá rẻ. 451/7 Hai bà Trưng.

Bán gấp xe Simca E.M. máy móc toàn hảo đang xử dụng. Hỏi buổi sáng 64 Lê Lợi Saigon.

Traction 11L bán 120.000 hoặc đổi Vepa nay Honda. Số 2 Nguyễn văn Học Gia Định, ô. Nghĩa.

Cần mua xe xúc (Forklift Hyster) 2T-3T. Xin liên lạc với ông Sử, 84 Nguyễn Thông Tel : 93.411-98.351.

Dư dùng bán gấp một số vỏ xe Nhật còn nguyên thủy số vỏ 700/16/6 lớp bố. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Đakao, trong giờ làm việc.

Xe bán Traction 11L, EL (đời NBJ) còn tốt giá 160.000đ. Hỏi Pharmacie Thanh Hương 26 Hiền Vương Tândịnh.

FAGO 600 vận tải bán thật tốt, 1 chủ, EG 5... Do 229 đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe Mazda Pick-up B1500 EO. Số 260 Phạm h. Thái (gần ngã ba Ông Tạ)

International

Bán xe ben 1700 EF toàn hảo. Hỏi ông Sỹ 272 Tân Phước Cholon, coi xe từ 6g chiều.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Matador Đời EF9 Sơn đồng toàn hảo. Chủ tự lái. Với giá 450,000đ. Liên lạc số 147 đường 48 Chợlớn (gần Trường Trung Học Quốc Toàn).

Peugeot 403 Camionette EG và ED ít đi hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Sg. ĐT 41002

Mercedes 200 EI màu trắng ngà máy lạnh nguyên thủy. — 1 Dauphine EB đồng sơn nệm máy toàn hảo.333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Xe cưới

Cho thuê giá hạ, giờ, ngày,Chuyến. đi xa, gần. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Toyota 800 Fam bán 476 Hai Bà Trưng.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang nằm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Toyota Corona EI.9. đóng familial. Radio, antel tự động, còn rodage. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Daihatsu 1000

du lịch deluxe kiến xanh, radio chưa rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Mercedes Kiểu 200 đời 1966 mang số EO màu đen coffre vuông lọng lẫy bán hoặc đổi xe ít tiền hơn 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Volkswagen dulịch EI có Radio màuxanh. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

FORD-MUSTANG 1966 màu trắng bán 1.800.000đ. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Toyota T25 đời EI số 9. Hỏi : ông 7 Các 60/520C Lê quang Định G.Đ. (ngang rạp hát Đông Nhi).

Bán 2CV. EK.2.392 88 Lê Lợi Saigon.

Dauphine EA xe nhà có radio toàn hảo bán gấp. Hỏi 126 Phan văn Trị Cạnh ngã 5 Bình Hòa Giađịnh

Bán Xe R8 nhập tạm mới cuối 66, bao thuế mới, bao sang tên 1 tr 2. Liên lạc giờ làm việc 20044/45 hỏi Ô. Thơm 54.

Traction 11L bán thật rẻ 553 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep capot bầu 9 nút bán rẻ Volkswagen Microbus EA tại 44 Vĩnh Viễn Cholon gần garage Wĩnh Phong.

Bán xe Xúc

Hiệu Lakr 2 chiếc 3T50 5T50. Còn tốt, chưa xài, số 116 đường Trần Quí Cholon.

Bán xe Toyota 800 Familial EG 8. Hỏi Ông Trần văn Giá ngụ tại Trường Trung Học Mạc đỉnh Chi Phú Lâm.

Bán rẻ xe Zéphyr máy tốt 150.000đ. Hỏi cô Tuyết 85 Hàm Nghi Saigòn (lầu 1 Phòng Nhân Viên).

Dauphine thật tốt xe nhà,Radio,bán 396 Phan d. Phùng (Sg).

Daihatsu PU 360 EO có mui tôle bán rẻ PU Sambar EH cần tiền bán 260.000đ xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Mazda 1000 Pick up EO 4. 3 CV. Fourgonnette. EE. 05 toàn cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu mới tinh hảo đã đóng thùng băng đệm chuyên chở hành khách bán. Hỏi 38 đường Bà Hom gần chợ Phú lâm.

Volkswagen du lịch (BT) đồng, máy nệm nguyên thủy, màu blue, vỏ mới. giá 530 ngàn. Hỏi 147 Võ Tánh PN (sạp báo Lăng cha Cả PN) từ 9-12 chiều 14-17 thứ 5 và 6.

2 SV DL Semi aut đời EL tốt, dư dùng bán 179 Lê v. Duyệt nối dài Saigon (Ngã ba ông Tạ) Xem xe buổi chiều.

Toyoto Corolla 2 cửa EO đang rodage, bán trên 1 triệu. Hỏi 476, Hai Bà Trưng.

Toyota bán 2000 vận tải nhẹ. Hỏi ông chủ thầu cơm heo đường số 1 khỏi trại Hoàng Hoa Thám 200 thước quẹo tay mặt giờ làm việc.

Honda Pickup-EI ít đi 7000 còn số còn nguyên thủy, số 589 Bà Hạt Cholon.

Toyota Corona du lịch EH 5 còn như mới cần tiền bán gấp 362 Trịnh minh Thế quẹo mặt Đường Xóm Chiếu nhà C112 Saigon.

Toyota Mark II : Bán EO Pick up. Chưa Rodage 446 Phan đình Phùng Saigon.

203 Berline NBJ, xài kỹ, tình trạng tốt nguyên thủy bán. 329 Nguyễn Tiểu La.

Toyota corona mark II EI

Pick up mới hết rodage. Cần bán 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán rẻ xe Vauxhall đồng, sơn, nệm, máy hoàn toàn mới. Hỏi 12 Hồng Bàng Chợ An Đông.

Bán xe Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon) đầu hẻm có phong tên nước.

Bán Toyota Mark II EO. 3CV Fourgonnette ED Daihatsu đóng kiểu Jeep EO. ID.19 EB. Cần bán gấp. Tại 150A Cộng Hòa.

Daihatsu mới tinh hảo đã đóng thùng băng đệm chuyên chở hành khách bán xin hỏi bà Dung, Đường Trần Quốc Toản (Ngang viện Hóa Đạo) Hẻm 213 Nhà số 702/78

Daihatsu Hi Jet PU Vận tải nhẹ. bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

TAUNUS 17M SUPER EC

Du lịch màu trắng, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần số 21 đường Cống Quỳnh).

Dư dùng bán thật rẻ 1 Chevrolet 58 tốt nhất nhì Sg, 1 Valiant 61 còn như mới. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Desoto 600 vận tải tốt bán 2 chiếc 1 Ford, 1 Dodge thớt Hỏi Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Saigon.

Mazda 1000 EO có radio, cần bán gấp. Tại 78 Phan đình Phùng (gần ngã tư Đinh tiên Hoàng Phan đình Phùng).

Jeep capot bầu toàn hảo bán, Tại 368 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi Bán Renault 4CV đời BS. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy Cholon.

Thắng hư,thắng hao dầu
THẮNG KHÔNG ĂN

Xin gọi ĐT. 98.851 STAR SERVICE. Sửa mau, sửa bảo đảm, sửa tận nhà.

Simca Elysée

Nguyên thủy, máy, đồng, sơn, toàn hảo. dư dùng bán gấp, Ford de luxe 6 máy, có radio, máy lạnh, đồng, sơn, máy, toàn hảo. Vì chật chỗ bán gấp. Xem xa : 328 Trần hưng Đạo (Nancy) Saigon.

Bán gấp Austin 850 Ftte EB xài kỹ, tốt hay đổi d.l.EG EH EI bù thêm. Tại 104 Hoàng Diệu Khánh Hội, Saigon.

Taxi Renault. 4- CV : Đi xa bán gấp, Hỏi số 75 Nguyễn Hoàng.

Simca 9 NBJ cần tiền bán rẻ. Hỏi 46-48 Dương công Trừng nối dài Phú Thọ, sau cư xá Lữ Gia qua máy nước 50m.

Simca 9 NBJ đi xa bán rẻ còn nguyên origine Hỏi 494 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Đi xa cần bán 1 xe hiệu NSU Printz Đức quốc giống Mazda 1000 rất hợp cho quý cô. Coi xe tại 125C Trương tấn Bửu PN (giờ làm việc).

Bán xe 2CV Fgtte EA. 267 Võ di Nguy Phú Nhuận 15 tới 18giờ.

Công vụ Bán gấp xe. Inter xe 1800 đít 1800 EH6 ngàn dầu 7 Võ 80/100 xe rất tốt Hỏi 91A tiệm Ánh Sáng đường Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi bà Tám.

Mercury EL 9 nút, số thường, máy sơn đồng nệm rất tốt bán gấp giá rẻ. Coi xe và hỏi tại cây xăng 444 hoặc 462/21 Lê văn Duyệt Saigon.

450.000đ Daihattu nhỏ chưa số đã đóng thùng theo kiểu đưa đò, tiện làm xe nhà hoặc rước học sinh. Xem 115/1 T. minh Giảng (gần Hiền Vương).

Mazda 1200 Bán EI đi chưa hết rodage. 446 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep capot cao bán và Chevrolet St. Wagon 63 tiện làm đò Vũng Tàu-Mỹ Tho. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Đi xa cần bán gấp một xe Jeep thật hoàn hảo. 250 Hòa Hưng Saigon.

Renault R-4 EB thật tốt. bảo đảm mua về khỏi sửa thêm xu nào. Chevrolet 58 tốt nhất nhì Saigon, bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

ID 19 EC toàn hảo + Toyota Stout EH9 mui tôn + Mercedes 190 NBS Radio + Taunus 12m EC + Toyota 800 P.U EG 8 + Volkswagen du lịch EM + Hillman NBV. Peugeot 403 loại chở hàng NCE toàn hảo. Standard 10 NBO một chủ + Lambro 550 EG9. Salon 188 Trần Quang Khải Saigon.

Cortina EE màu trắng hay Taunus 12m EH thiệt nguyên thủy, bán 1 trong 2. Ô. Hùng 300 Hai Bà Trưng Tân Định. ĐT 40.592.

Peugeot 203 du lịch còn toàn hảo. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

2CV semi-automatic, xe tốt bán. Do 239 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán Vauxhall Victor 250.000đ Hỏi ông Tùng 29 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Bán xe du lịch Ford Taunus 12m EC số thiệt, toàn hảo. Hỏi 190B Trần Quang Khải Tân Định.

Bán xe hơi hiệu Sambar Hỏi 18 đường Võ trường Toản (Gia Định).

Traction 11 lég. bán rẻ hỏi ông Hội 112 Trần hưng Đạo Saigon.

Cortina hoàn hảo ít đi đời EC một chủ bán tại 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

SIMCA 9

Máy, sơn, nệm, đồng, mới, toànhảo 6/4 Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

CORVAIR 700 DELUX EB

Một đời chủ, ít đi, còn mới 6/4 Lê văn Duyệt Ngã 6 Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morris, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu. NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

DATSUN 1000 DE LUXE

Đời EO, màu trắng, đang rodage, mới nguyên. Hỏi 14 Cao bá Nhạ, Sg (gần số 21 đường Cống Quỳnh)

218 Lê Lai cần thuê nhiều xe du lịch. Pick up đời mới.

403 vận tải nhẹ ED, xài kỹ tình trạng thật tốt bán gấp 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản.

CITROEN ID 19 EA xe toàn hảo sơn mới giá 570.000đ. Số 589 BaHat CL.

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

2CV ED 8 đầu, du lịch xe toàn hảo. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Wolkswagen Microbus

băng kiếng EL máy rất êm, Sơn mới giá 270.000đ **CĂN LẦU** (appartement) 4mx16m tiền đườngTrương minh Ký, gần nhà thờ ba chuông điện nước riêng giá 700.000đ Hỏi 42A Cách Mạng Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch đời EB thiệt, một đời chủ, bán giá phải chăng. xe thật tốt. Hỏi và xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. ĐT 40308.

Daihatsu mới hết rodage. số 9 nút EO 8975, kiểu Jeep mốt mới. 2 băng lớn, 2 băng nhỏ, bán rẻ. Hỏi ông Quảng 5A cư xá(Lyautey cũ)đường Trần Quốc Toản, nhà trông ra ngã ba Trần Quốc Toản—Nguyễn Kim Cholon. Hỏi Trưa, chiều và tối.

Morris EB7 toàn hảo bán. Hỏi 28 Ng. Thượng Hiền Saigon sau giờ làm việc.

Simca 1000 EC 1 đời chủ của Pháp bán ra, màu trắng, giàn đồng và máy nguyên thủy như mới. Bán gấp Ô Sính 194 Lý thái Tổ ĐT 93.213

Austin Microbus băng kính 12 chỗ, vỏ, máy mới bán rẻ. 288 Hòa Hưng.

Bán Mercedes 220S 9.Honda TN360. Xem xe tại 48 Thái lập Thành Saigon.

Bán một xe vận tải hàng nặng hiệu Chevrolet đời EI. Địa chỉ 213 Pétrus Ký Cholon gặp cô Lê.

Jeep Wellys capot thấp thật tốt. Bán 396 Phan đình Phùng Saigon.

Simca Elysée 1300, máy đồng toàn hảo. Cần bán, chủ lái, ít đi. Hỏi tiệm sắt Đồng Tiến 543/14B Phan đình Phùng Saigon (trước Chợ Bàn Cờ)

Bán 1 xe Toyota 25 đời EO đóng thùng sẵn 25 LB Cư Xá Đô thành (lot phía sau trường học Bàn Cờ)

Microbus bán gấp. Hiệu Commer đời EH. Máy đồng sơn băng kiến toàn hảo. Hỏi hiệu Hoàng Thạch 394A Trương Minh Giảng Saigon (xe tiện đưa đò).

Bán xe Taxi R4 hoàn toàn tốt. hỏi 102 Tô hiến Thành Saigon.

Honda Pickup chưa số giá hạ. Hỏi 65B Phát Diệm.

Toyota Corona

EH 7... Familial bán. Hỏi ô. Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Mercedes 220S DL. EB Máy, đồng, sơn, nệm, toàn hảo. Radio, aut, pcik up dư dùng bán rẻ. Hỏi 115, Trương minh Ký PN. ĐT. 40.539.

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liễu Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Honda N 360 EI bán gấp, hỏi 298 Lý Thái Tổ (Tiệm may)

Volkswagen 1300 du lịch số EO và Mazda 1200 EI.8 dư dùng bán 1 trong 2 xe. 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Mazda De luxe 1200 EI. Radio cassette antene automatique. Hỏi 40 Nguyễn Thái Học Saigon.

2 Peugeot 404 EI đời 68 grand-luxe radio. EI 6 super luxe 67 radio. Datsun 1000 EI 6. Toyota pick-up EH. Vauxhall 101 ED6. Daihatsu mới nguyên. Contessa 1300 EE radio máy lạnh. Cortina EC 5 radio. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Bán Mazda 1000 Sedan de luxe, mới toanh số EO. 4 chín nút có Car Stereo và Radio. Hỏi 28/13 Bùi Viện Saigon.

Bán Consul berl.NBU, Citroen 11 L. NBH. Standard NBN 84A Nguyễn văn Học, GĐ.

Bán xe hơi Honda thực dụng TN 360 (mới chưa số) máy quay phim Canon Super 8 Auto Zoom 1218 Canon Super 8 Zoom 518 Hỏi 18—22giờ 18/C Bạch Vân (chợ Hòa Bình gần Hội Việt Mỹ Cholon).

Toyota Mark II đã làm thành Familial màu trắng EI 4... có Radio thâu băng và Datsun 1000 du lịch màu trắng EI 7... có Radio. Hỏi 256 Minh Mạng Cholon.

Peugeot 203 trắng. toàn hảo, có radio 4 bandes và cassette, Bán gấp, Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Bán xe Pontiac, số hộp tự động, máy lạnh radio, tình trạng tốt. Tủ lạnh Freezer thứ lớn nhất cao 1m80, tình trạng tốt. Hỏi 88 Phát Diệm Saigon Tel 24985.

Daihatsu Hyjet

Đã đóng thùng Làm mui Nệm giao xe tại hãng bao qua tên giá rẻ. 494 Lý Thái Tổ Sg.

Morris EC bán gấp. còn rất tốt giá rẻ 218 Lê Lai Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang, Peugeot 404, Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539

Vokswagen Microbus EA bán gấp, còn rất tốt 218 Lê Lai Saigon.

Cho mướn gấp

Cho mướn 200 chiếc Camions luôn tài xế. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167 90.498.

Daihatsu chuyên chở thực dụng mui nệm đóng xong EI 7 không đi. Cần bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon Tel 92.957.

Bán Citroen du lịch 11 mã lực máy rất tốt, mới sơn. Hỏi số 351/56 Trương minh Giảng từ 4giờ — 7giờ.

Simca 1.000 EB. một đời chủ. giữ kỹ. thật tốt, bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon (8 giờ tới 12.)

MÁY & TỦ LẠNH

Vì lý do sức khoẻ bán, máy đan hiệu Brothers 2 giàn mới toanh giá rẻ. Hỏi 389/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

Trước đã đặt cọc mua Freezer xin mời trở lại để thương lượng. Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận kính báo.

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Máy ấp trứng mua nhiều máy ấp trứng gà cũ. Liên lạc : Ô. Nhân 73/17 đường Lục Tỉnh CL

Freefet 170L nằm đang bán kem, đá bịt. 1536 Phan văn Trị Gia Định trên chợ Cây Thị 200m mời ông 85.000 đến thương lượng.

Freezer nằm có kiến đựng kem, bịt hiệu Sanyo. 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Máy lạnh Sears 11000 BTU mới nguyên chưa xài bán giá hạ. Loa CS 77 chưa khui. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110,115 và 170 lít. bao xài trong 3 tháng, máy cháy làm lại không tính tiền, kiểu đẹp và mau đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon, Đ.T. 92.391.

Máy rang bắp

máy ga và điện xe đẹp nhất và rẻ nhất mua xong kéo xe liền. 338 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Bán nhiều máy ép, máy khoan máy cưa, máy bàn, máy tiện. 35/21B, Phát Diệm Saigon

Bán một tủ lạnh 400 lít mới tinh thật đẹp của Mỹ. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

BÁN MÁY RANG BẮP

Có sẵn máy Nhựt Gas và điện đẹp và rẻ. Nhận đóng cho các nhà buôn giá hạ. 532 Hồng thập Tự Saigon.

TỦ LẠNH + QUẠT ĐIỆN

Tủ lạnh Sanyo 150lít quạt điện Hitachi Sanyo để bàn chân vuông. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận nhà số 48/74 (sát hãng ô-tô buýt vàng).

Máy lạnh vì đổi đi xa cần bán rẻ một máy điều hòa không khí còn mới 1 ngựa rưỡi hiệu Philco hỏi bà Tuất 513/4D Phan Thanh Giản Sg

Bán rẻ tủ lạnh Freezer nằm 800 lít và Freezer đứng 700 lít Hỏi 38, Cô Bắc Saigon.

Máy rang bắp
đặc biệt

Dùng được khi không có điện cũng như khi có điện kiểu đẹp nhất Bảo đảm giá rẻ. 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Dư dùng bán một máy lạnh 5CV Worthington có thêm 1 bloc máy mới hỏi 123 Lê Lợi Saigon nhà hàng La Cave Đ.T. 90.930.

TỦ LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ, Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 32.165.

Dịp may đổi xa bán thật rẻ 1 tủ kem loại lớn kiếm lời ngày cả 1.000đ còn tốt Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã Bảy Sg.

Bán Máy đánh chữ hiệu Royal kiểu 440 trục 33m/m mới.nhất, loại để bàn, còn mới toanh để trong thùng, rất tiện lợi dùng trong văn phòng. Xin hỏi 48 Bùi thị Xuân Sg.

Máy rang bắp

Mới lấy về, bán giá thật rẻ. 63A Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Fedders máy lạnh 18.000 BTU mới toanh trong thùng bán gấp. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy rang bắp

kiểu tủ đẹp kỹ thuật bảo đảm giá rẻ có may ngay, có bán riêng từng bộ nồi rang bắp. 22/32 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Máy in cỡ 65x10, đang chạy cần bán, giá rẻ. Hỏi 291 Lý thái Tổ Saigon.

Máy rang bắp, bắp hột

Bán nhiều máy rang bắp, gaz và điện nhiều bắp hợp để rang máy nở 100o/o. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Máy nước nóng

với 5.700đ quí vị sẽ có máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T 37533

Freezer nằm Sanyo Nhật Gram Đan Mạch mới cũ lớn nhỏ. Hỏi 26 Đồng Khánh Cholon.

Freezer nhận ráp Freezer, máy kem đủ cỡ, giá đặc biệt hạ. Bán Freezer ướp lạnh 3 cửa nguyên thủy, rất tiện cho Siêu thị, Nhà hàng lớn. Freezer nhỏ rất tốt. Tủ lạnh cũ đủ loại khỏi chê. 288 Phạm hồng Thái Gia Định (Ngã ba Ông Tạ Chí Hòa).

Máy lạnh và Freezer bán Freezer Sub Zero 1,000 lít. Máy lạnh Carier và Weatherite 13.000 B.T.U. Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Bán máy lạnh, tủ lạnh Sanyo store more 150, quạt để bàn. Liên lạc bà Minh 93855 xin số 21, ông Hân 238F Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Máy rang bắp gaz điện

máy móc tối tân, thùng đẹp, bền giá hạ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 2 máy bơm nước rửa xe và 1 bơm hơi lớn, còn tốt. Hỏi số 101 Nhật Tảo ChợLớn.

Bán máy rang bắp, nồi ngoại quốc thật tốt bảo đảm không bị trở ngại khi sử dụng Bán một số bắp hột (trồng ở Tùng Nghĩa Hỏi tại số 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp.

APÉCO S.C.M. RIÇO

giấy nước cần mua bán máy Vérifax cũ và mới. Xin hỏi Fotocolor 74 Pasteur Saigon.

Cần mua gấp

1 máy phát điện từ 7 đến 15Kw. Xin hỏi nhà về TOÀN PHONG 301/2 (mặt tiền) Hàng Xanh G.Đ.

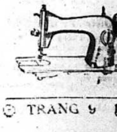
KỸ NGHỆ LẠNH
Nguyễn Trọng

135 Trần bình Trọng Chợ Quán
Điện Thoại 51.543

Đóng Freezer — Sửa tủ lạnh thành Freezer — Sửa chữa đủ loại máy lạnh và máy dùng trong nhà. Chuyên viên tốt nghiệp Thủ Khoa Trường Bách Nghệ điều khiển.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



Nhắn tin

Ai đã mượn tạm chiếc xe Honda số 0.22SC ở sau Giảng đường Sư phạm xin cho chuộc lại với giá 10.000đ hứa không làm khó dễ. Liên lạc với cô Dung 81/2 đường Chi Lăng (Gia định) (Trường ngành Chi Lăng II).

Ông TRẦN VĂN LỘC về gấp tiệm Văn Lâm 96 Tôn thất Hiệp Chợlớn 10 giờ 16-11-69 ăn hỏi 25-11-69 cưới con.

Ông Hồ văn Bá ở đâu về gấp vợ ông tự vận cả chờ vô nhà thương, ông về gấp : số nhà. Tiểu khu 27, 393/12 đường Trần hưng Đạo Saigon. Châu Giao.

Ông TÂM Trông đợi từng ngày bày thận trọng và giữ gìn sức khoẻ nhớ nhiều.
THẢO

Nhắn tin

Giáo sư HỒNG-ÂN NGUYỄN-CAO-TOÀN dạy trường Nguyễn Trường Tộ Xóm Chiếu, xin đến gặp để thanh toán về tiền in sách tại tiệm Hoàng Vân.

Mất một căn cước số 00222531 mang tên Phạm thị Hiếu cấp tại Tân Bình ngày 27-12-68. Ai lượm được xin mang lại 75 Hàm Nghi. Xin hậu tạ.

TÌM CON

PHẠM VĂN LÂM, sanh ngày 22-3-54 tại Định Tường. Căn cước số 0102C72 cấp tại Tân Bình ngày 14.4.69 cho đến nay chưa trở về. Ai thấy đâu, xin liên lạc giùm đến địa chỉ số 27 đường Trần Thanh Cân Chợ Lớn. Xin hậu tạ 5.000đ. Cam đoan không khó dễ.

Nhắn đi Huế (Phú Bài)

THANH MINH em, anh đã nhận được điện, và thư. Anh sẽ làm theo lời em dặn. Cố gắng gửi thư về luôn. Thu xếp và điện cho anh biết ngày về. Các con ngoan. Tuấn Lớn.
CHỒNG

XE SCOOTERS

Vì dư dùng bán xe Cady có ống nhúng. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vespa EA6. Hoàn hảo bán 110.000 đồng. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Lambretta Special EE. Honda C 50. Hỏi số 2 Bạch Văn Chợ Hòa [illegible] Q5 (giờ làm việc).

Suzuki 125cc kiểu mới nhứt có số coi xe 200 Lê Thánh Tôn.

Bán Honda 90 Super EF Tại 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán Xe Vespa số EA 9 và số EE 8 coi xe tại 167 Trần Hoàng Quân Cholon.

Honda cần thêm thợ giỏi thợ Vespa Lambretta Vespa. Sạp 121 Phạm hồng Thái gần cây xăng Ngã Sáu Saigon.

Dư dùng một chiếc PC 50. muốn để lại với giá 30.000đ. Hỏi 47 Phước Hưng (cạnh tòa hành chánh quận 5) vào buổi chiều.

Bán S90 EH màu Bordeau. Hỏi tại số 71/17 Cô Bắc Saigon.

Bán Lambetta X150. Hỏi 272C Đồng Khánh CL.

Yamaha Đua bà còn mới bán 468 Minh Mạng Cholon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lamoretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Vespa Super bán gấp. Hỏi 31/D Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua giá cao xe Lambretta X150 đời EO mới mang lại. 730 Phan thanh Giản Saigon. Sáng 12—3g, chiều từ 6 giờ.

Bán Honda. 67 Tinh Hảo 220/158/3 Trương minh Giảng Saigon sát ĐH. Vạn Hạnh.

Bán một xe Honda 125cc hai TV một máy quay băng Hỏi 88/38 Bà Huyện thanh QuanSg.

Đổi xe bán 1 Vespa Super EE.8... toàn hảo hỏi cô Dung 85 Chi Lăng Gia Định.

Bán Lambretta EC7. Ampli Sansui 800. Kenwood KR 77 còn nguyên trong thùng. Hỏi 418 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550 xe mới dễ dạp có số hồng lưu hành Đô Thành Saigon bán, hỏi Ô : Cương 207/8 Trần Bình Trọng Saigon..

LONG HONDA

Mua, bán đổi các loại xe Honda. Hiện có nhiều xe chưng bán : SS50 kiểu 67, 68, 70, 71, 72 và C50. Địa chỉ tại 90 Võ Tánh nối dài Gia Định (Bảy Hiền).

HỌC [illegible]

Giáo sư Quốc Gia Âm Nhạc nhận dạy đàn tranh cho những người cần để xuất ngoại hoặc muốn thi vào Quốc Gia Âm Nhạc. Hỏi số 23 Nguyễn Tiểu La Cholon từ 12g-14g.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ Nguyễn Vĩnh Đức

Bác sĩ Nguyễn Vĩnh Đức 38 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Gia Định (ngay sát Chợ Lò Đúc) Bệnh người lớn, trẻ em Tai Mũi Họng.

Bác sĩ PHẠM - GIA - LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện tại Tokyo—Hội viên Hội Châm Cứu điện Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**
600 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

(Nhi khoa, Đại học đường Sheffield) Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng — Saigon

Nhận mẫu giáo [illegible] 4 tuổi trở lên săn sóc kỹ có bác sĩ Hoan thanh Giáo cư xá Đô thành 1C.

Dạy may cấp tốc

Nhận dạy áo dài từ 2 giờ đến 17g 1 tháng lành nghề học phí rẻ. Đặc biệt khóa tối từ 13 giờ đến 21 giờ dành cho những chị và cô không có thì giờ ban ngày. Xin hỏi tại 82/27/31 Yên Đỗ Tân Định từ 8 giờ đến 1 giờ.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút biểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

Học sinh đệ nhất B xuất sắc Toán lý Hóa cần kèm từ đệ nhị đến đệ thất. Có thể ở tại nhà nếu tiện. Thư về Minh 148/22EE Yên Đỗ Saigon.

Kèm Học

Nữ S.V.K.H. cần chỗ kèm Chương trình Việt từ lớp nhì trở xuống hoặc thất, lục. Liên lạc Phan 501 Trương M Giảng (n. dài) Đ.T. 41.943.

Cherchant Répétiteur (ou répétitrice) pour 2 élèves (classe 5e et 6e). S'adresser au N° 399 Lê Đại Hành Cholon.

2 Nữ sinh Gia Long trình độ tú tài II nhận kèm trẻ em từ Tiểu Học trở xuống hoặc việc gì hợp với khả năng sẵn có. Thư về Liên Hà 224/4B Bình Thới Saigon.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích, 178 Võ Tánh. Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

Sinh viên năm cuối Cử nhân Toán nhận dạy từ đệ Nhất trở xuống. thư về Chính 25 Nguyễn Huệ P.N

Nói viết Anh Pháp Cấp tốc theo nhu cầu mỗi người. Lớp Tư gia, 5 người. G.S uy tín. Dạy Bảo đảm tại 532 Trương m Giảng.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : Savoir parler, source de prestige. 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

LỚP ĐÀO-TẠO

Trưởng Công Trường, Trắc Lượng Viên và Họa Viên

245 Lý Thái Tổ Sài-Gòn

— Sẽ có việc làm ngay khi mãn khóa Mời các bạn đã ghi tên và chưa ghi tên đến đúng 8g sáng 15-11.69 để nhập học (kể cả lớp sáng và tối).

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì

Chuyên dạy Đàm Thoại Sơ Cấp, Trung Cao Đẳng (cam đoan 1 tháng nói, viết 2000 câu quan trọng nhất để du học, kinh doanh, ngoại giao, chỉ dẫn cách ráp văn để có thể tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói 1000 câu trong 1 tháng). Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Mỗi lớp nhận 5 học viên.

ĐẶC ĐIỂM : Giáo Sư TÒNG trên 16 năm kinh nghiệm Sư Phạm đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn + Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên + Phòng học lịch sự, yên tĩnh+Máy luyện giọng điện tử tối tân nhất + Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Nhận dịch tài liệu Anh, Pháp, Việt, tài liệu gấp có thể lấy ngay. Mới mở Anh văn Đệ Nhị, Đệ Nhất chuyên khảo sát, dịch.

Học tiếng NHỰT

Do Giáo Sư Việt và Nhựt

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới V&Lòng mở này 15-11-69 học chiều sáng (ghi tên trước) học viên nhận có hạn ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt và hiện cónhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

GIÁO SƯ DO

Nhận dạy đủ các VŨ ĐIỆU TRANG cho Quí Bà và Quí ÔNG XUẤT NGOẠI hoặc sắp dự LIÊN HOAN (vì NOEL và NOUVEL AN đã gần kề) Quí vị SĨ QUAN và SINH VIÊN càng cần phải trau giồi giữ. Các cô chiêu dãi, muốn được triu mến BÙA NGẢI nào cũng thua VŨ hết. Tìm G. Sư Do 14, Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (Ngã 6 Saigon góc LÊ LAI).

Toán Lý Hóa

đệ Nhất. Lớp riêng GSVN Minh. 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

S.V Dược cần dạy tại tư gia tận tâm L/L 182/18 Trương minh Ký P.N

B.E.P.C Français Math : 4è et 3è. Math Modernes : 4è-3è-2nd. Par Prof. Thanh Tước. Inscriptions : Cours d'Eurêka 57-59 Trần quang Khải TĐ (en face du cinéma Văn Hoa)

KHÔNG GIẤU NGHỀ

Lớp gia chánh DIỆU HẠNH 133 Trần hoàng Quân dãy G số 2 Đại học xá Minh Mạng Cholon

— Bánh hoa hồng, nem chua 3g thứ sáu 14-11.

— Bún thang. Croissant 3g thứ bảy 15-11.

— Làm bún, bánh rán tàu 8g30 chủ nhật 16-11.

Dạy may cắt

209, Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì Saigon. Chuyên dạy may áo dài cho phụ nữ và các kiểu y phục hợp thời trang nhất, mỗi lớp nhận 5 học viên bảo đảm hai tháng thành nghề để tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Nhận may áo dài cưới, áo dài cho hoa hậu. Xin liên lạc bà Vũ Trân.

Lớp Nhật Ngữ

Một nhóm cựu sinh viên du học tại Nhật Bản hợp tác với Nhật Kiều mở nhiều lớp Nhật ngữ đêm đủ trình độ. Khai giảng ngày 17-11-1969 tại Quốc Anh Học Đường, số 305 Cách Mạng, SaiGon Ghi tên tại và hỏi điều kiện tại Quốc Anh Học Đường từ hôm nay đến 15-11-1969.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

Lớp gia chánh

PHƯƠNG MAI

— Thứ năm 13-11, 14 giờ 30 : Choux a la Crème—Cake.

— Thứ sáu 14-11, 8g30 : Bánh tiêu—Dầu cháo quẩy. 14g30 : Bánh xèo—xương xáo.

— Thứ bảy 15-11 : Tùy bò sauce dầu hào—Gà lúc lắc hột điều.

— Chúa nhựt 16-11, 8 giờ 30 : Choux à la crème—Tarte auxananas 14g30 : Bánh tiêu—Dầu cháo quẩy

Học phí 500đ 1 buổi (bên hông trường huấn luyện Cảnh sát).

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng, Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy đêm Anh Pháp mọi trình độ, do Giáo Sư đứng tuổi kinh nghiệm thư ông Tam Đa 339/58B Trương minh Giảng Saigon.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

130 Pasteur,Phòng 107. ĐT 93567

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại,Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự,máy lạnh. Lớp mới 14-11-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha. Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê Noel đặc biệt khóa 3 15-11-69. Chọn kiểu để học 600đ. 1 kiểu vừa được uốn tóc vừa được học nghề, giúp quý bà tiết kiệm ngân quỹ gia đình.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Tuyển tập du ca

đã phát hành toàn quốc gồm những ca khúc hay nhất được trình diễn trong Tuần lễ Văn hóa của Phạm Duy, Nguyễn đức Quang, Giang Châu, Nguyễn hữu Nghĩa, Trần Tú và Trịnh công Sơn.

3 giờ chiều thứ năm 13-11-1969

Rochers à la noix de coco

THẠCH HOA CÚC

3 giờ chiều thứ bảy 15-11-1969
Rochers d'amande. Envol de Nice. Bouquet de roses
(Trình bày kẹo nougats, làm bông hồng bằng đường).
8 giờ 30 sáng Chủ Nhật 16-11-69
Anniversaire. Langues de chat
(có nhận làm bánh và tiệc trà)
6 Phú Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Anh Pháp Văn

Đủ mọi trình độ. Đặc biệt mở lớp **luyện thi Tú Tài I, II ABC.** Do giáo sư đứng tuổi, có Cử Nhân, đang dạy các trường công và tư thục lớn ở Saigon đích thân phụ trách. Lớp Sáng — Chiều — Tối. Khai giảng 15-11-69 tại 2 trung học ;

VĂN-HIẾN : 68/29 Trần-Quang-Khải, Đakao.

THÁI - HÒA : 29, Trần-Quang-Khải, Đakao.

G.S. dạy bảo đảm Tú Tài 2 CD và cộng tác các tư thục. Hỏi Ô. Minh 702/45/28 Phan thanh Giản SG.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật và các thứ bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức Saigon.

2.500đ. khóa thêu máy

Bảo đảm 1 tháng rành nghề. Có dạy may y phục phụ nữ, tại nhà may THANH MỸ 258 Cô Bắc Saigon và 128/51 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

LỚP PHÁP VĂN (RIÊNG)

Học riêng từng nhóm. Nhận học sinh từ 7e đến 3e do nữ giáo sư người Pháp kinh nghiệm và uy tín phụ trách. Đặc biệt có lớp riêng về đàm thoại và hoàn hảo cho người lớn hay người bắt đầu học, Ghi tên hoặc tiếp xúc tại số 100 đường Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon.

Thợ máy xe hơi

TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Gia Chánh Đặc Biệt

2 Phùng Khắc Khoan—Tél. 23.981

Thứ bảy 8-11-69 Sáng : Croissant Paté feuilleté. Chiều : Poulet rôti varié—Cotelette au macaroni.

Chúa nhựt 9-11-69 Sáng : Bánh bao—bánh dẻo. Chiều : Bánh Ngôi sao—Longuier

Thứ ba 11-11-69 Sáng : Palmier Arbre Noel. Chiều : Savorie varié—Chả quế.

Thứ tư 12-11-69 Sáng : Giò trái đào—Cơm lá sen. Chiều : Bánh hạnh nhân—Tuiles Amendes.

Thứ năm 13-11-69 Sáng : Bánh cuốn Thanh Chì—Bánh dàn Hànội Chiều : Vịt baba—Nộm sứa tàu.

Thứ bảy 15-11-69 Sáng ; Hủ tiếu Nam Vang—Brioche de tête. Chiều : Bánh sinh nhật—Bánh bông đường

Chúa nhựt 16-11-69 Sáng : Phở bò—Bánh đậu xanh. Chiều : Escalop de volaille—[illegible]

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62
373, Trần Quốc Toản CHOLON

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục. Đồ đầm người lớn trẻ em. Lớp Sáng Chiều Tối.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

Trường máy chữ

« NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962--63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bổn.

(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

TV-RADIO

T.V Sanyo 16'' xài điện 110 220 CA 16', Sharp 16'' và 12'' mới nguyên. Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

DUY PHÁC

Sony 630, 355, Teac AS20, 6010S Sansui 777U, 555 Pionner 1500 TD, PL41 Echo SR202 đang được phòng thâu băng Duy Phác 67 Hiền Vương trang bị để phục vụ quý khách.
Duy Phác Kính mời,

Teac 4010 + Ampli Kenwood + 2 loa Coral 3 way, và 1 bộ micro sans fil (rất tiện cho ca sĩ trình diễn). Bán rẻ. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao ? Vì ghi âm trực tiếp tại 1 trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật,

Loa CS99

SP100, AR4X, Sonics 303, CS33. Akai 360D, 150D, 1710W. Sony 630, 560, 230W, 355. Ampli Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, SX440. Sansui 5000A, 5000, 4000, 3000A. Kenwood TK140X, 140U, KR77, AA8000. Revox A77, Garrad 95 có nắp kiếng. 89 đường Bàn Cờ.

Ampli Pionner 1.500 TD (180w) mới nguyên, Kenwood TK 88. 54 Lý th. Tổ Sg.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ.Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Sửa TV số I

Được tín nhiệm nhứt từ khi có TV. ĐT. 40057. Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

TRẦN - HƯNG-ĐẠO — CỘNG-HÒA ?

Bán và sửa các loại TV. Radio Cassette. Ampli. Magnéto Mỹ Nhật lấy liền. Bảo đảm 3 tháng. Có chuyên viên đến sửa tại nhà mời đến Radio Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

TV hư ?

Sửa TV, Ampli, Magnétophone hư được tín nhiệm nhất vì đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng, tại Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ, vùng chợ Ông Tạ (gần Trương minh Ký.)

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc lựa từng bản tại* **KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Sony 630 chưa khui. Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành bên hông bót Vườn Chuối.

Loa CS99 SP2000, Sony 350, 355, Ampli 1.000A, 800, quay dĩa PL 41, TV 16ich, 19ich, xe chở đến nhà Hẻm 81 số 226/40 Phan Trị Gia Định.

Cần mua lại các hiệu : Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi, Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán Tivi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan. 710B Phan thanh Giản Saigon.

Akai M9 1800SD, loa Akai Stéréo SW-50 mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon, vào buổi sáng.

Revox A77 Made in Switzerland Tape Deck và Tape recorder (loại máy tối tân nhất thế giới) chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Dokorder 8010 Duba Tape Autorever SX1500 TD SX990 TK 140, Teac 1500W Sonics 303 Dĩa 33TX — 103/7 Phát Diệm.

560 Sony có Auto Reverse tối tân AM-FM. Ampli Turner và loa Sony kiểu mới nhất. M9. Loa Pioneer 52T và loa CS33. 1B lầu 3 Cao Thắng (hỏi Phụng).

CS77 loa Pioneer 100W, Akai 4000D 1710WL. Sony 230W, BX200 tất cả nguyên thùng. Akai M8, SR'01 Reverberation bán rẻ. Tại 60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Dư bán 1 chaine Stéréo Sansui 2000 Loa Sonics 303. Sony 355. 63 Thoại ngọc Hầu.

Bán Tape Deck Sony TC-600D (loại gần tưởng) Tournedisque Garrard 3000 dĩa nhạc 45TVN (150) NQ (250.) và 33 T NQ (600) 30 Hồng Thập Tự (trên lầu).

Cassette hư Xin đem ngay cho T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao) sửa lấy gấp giá phải chăng. Đầy đủ phụ tùng sửa đủ loại T.V. Ampli Magnéto Radio Transistor.

Mới có 5000A, 2000, SX 1500 TD, 440 Akai 1800 SD, M9, 1710W Sony 540, 355 230 (chưa khui) loa CS 33, Sonics 303. 330 (hay hơn cả 31, đẹp hơn SP 200) Đồng hồ Rolex đàn bà mặt lớn, có ngày. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli Sony 1080

Kiểu mới Teac 6010, 4010S, 1500W. Akai 360D. Sony 630, 560, 230W, 355, Pioneer SX 1500 TD, 1000TW, 990, SX440, Sansui 5000, 4000, 3000, Kenwood TK 140v, 140U. KA77, AA 8000. Loa Sonics 303, CS33, Garrad 95 có nắp kính. Chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P, đường Nguyễn tiểu La (trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản).

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật.
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

General Electric

máy thâu băng của Mỹ, loại lớn (Solid State) Stéréo+2 microphone mạnh 100watts (không cần amplifier khi dùng loud speaker). Nhường lại, vì dời đi xa Hỏi 22 Đặng Dung (Tân Định).

Loa AR mua lại 1 cái bất cứ model nào. Bán rẻ quay dĩa AR, Sansui 4000, Teac R1000 auto Rev -l- écho. Cư xá 351/1C Lê Đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ vô 300m). ĐT 20314 từ 8g-14g.

Bán loa Wharfedale 3-way 2 bộ (woofer 15 inch). 24D Trương Minh Giảng.

Dokorder 7050 và cặp loa SS-110 (49.000). Hỏi 220/198 Trương minh Giảng Saigon.

Xuân Viên 654
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020. TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v..,

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo. Mono, Cassette, Cartridge..

— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade. Soul...

— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.

— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.

— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.

— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.

— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ

170 Công Lý, Kính Mời

DOKORDER 8010

Pionrer 1000TW (150w) TK 140x (200). TK80U, (80w). Sony 230w. Loa Sonics, 303, CS33 bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

TV Sanyo - Denon - Sharp

v.v... cũ, mới đang dùng, mua lại giá cao, trả tiền ngay. Hỏi số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh bót Cảnh Sát).

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui. Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ, có đủ phụ tùng sửa chữa

TV Ampli Cassetle Magneto (có Hóa đơn) mua lại giá cao, trả tiền nay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao)

Bán TV RCA 16 inches của Mỹ, loại xách tay, rất tiện lợi khi đi xa, kiểu mới nhất. Trình bày rất mỹ thuật. Hình sáng rõ, không run. Bảo đảm xài. Xin hỏi 48 Bùi thị Xuân Saigon.

Cần mua 1 máy Manétophone Cờ Trung Mono. Địa chỉ 46/27 Cô Bắc Saigon.

Sony 630 TC 355 Ampli Pioner SX1500 TD S4X40 Sansui 4000 Loa CS99 CS 33 Sony 100W Sonics 303 đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m. Số nhà 32/30.

HOA XUÂN THÂU BĂNG

211, Nguyễn Thiện Thuật Saigon

— Nhạc vũ trường VN và Nam Mỹ

— Phòng trà, tiền chiến, thời trang thính phòng và kích động.

— Tuồng cải lương, chèo, hát bội, dân ca, cổ nhạc Bắc, Trung Nam, nhạc kịch, thi nhạc...

— Kinh Phật cầu an, cầu siêu, sám hối Nam Tông, Bắc Tông.

— Sinh ngữ : Anh Mỹ (10 bộ) Đức, Pháp, Nhật và Bạch thoại. Nhận thâu Cassette Mono, Stéréo chọn bài và bảo đảm.

SỬA T.V.
TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (P) trang 3

huy chuyến bay đáp xuống và thám hiểm Nguyệt Cầu là James B. Irwin, 39 tuổi, cũng đã là một phi hành gia từ tháng 4, 1966 nhưng chưa lần nào tham dự một chuyến bay không gian. Vợ chồng ông Irwin có bốn con, lên chín, tám, sáu và năm tuổi.

Cả ba nhân viên phi hành dự khuyết đều đã đậu bằng cấp trong ngành kỹ sư hàng không hoặc trong ngành hàng không và thiên văn học. Họ cũng đã từng là phi công nghiên cứu và thí nghiệm trước khi được tuyển chọn làm phi hành gia.

Tiếp theo (Q) trang 3

Lao Công Việt Nam. Tham dự đại hội này sẽ có khoảng 200 Đại biểu đại diện cho gần 2000 đoàn viên thuộc các phân bộ nghiệp đoàn Shell, Esso và Caltex trên toàn quốc (VTT)

— Thủ Tướng Chính phủ vừa ký nghị định đổi tên quận Cái Nước thuộc tỉnh An Xuyên thành quận Hải Yến.

— 15g30 12-11, Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng đã ra trước Uỷ Ban Quốc Phòng HV để trình bày về Ngân sách Quốc Phòng. Vì là cuộc họp kín nên báo chí không được tham dự.

Akai M9, 1710,. 1800SD. TK140X, Pioner1500TD loa. 304/2 Hòa Hưng.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo. — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, để học và có sách. — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam. — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh. — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên : Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng. — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời.

(Tiếp theo (T) trang 3

Phạm văn Ích, Tổng Giám Đốc Thuế Vụ vừa cho phái viên Việt Tấn Xã biết rằng cho đến hôm nay không hề có dự án tăng thuế lưu hành xe tự động.

Ông Tổng Giám Đốc nói rằng ông rất ngạc nhiên khi đọc tin báo chí liên quan đến việc tăng thuế lưu hành xe tự động.

Ngoài ra về thuế lưu hành năm 1969, ông xác nhận không có gia hạn nộp thuế (hết hạn nộp thuế ngày 31-10-69) vì lẽ hạn chót nộp thuế đã được thông báo nhiều lần trước đây.

Tiếp theo (A) trang 3

Vụ tăng lương 10.000đ Nghị Sĩ

Phiên khoáng đại hôm nay đã bắt đầu bằng cái vụ tăng lương Nghị Sĩ 10.000đ và sôi nổi đã xảy ra ngay, chiếm một số thì giờ không nhỏ.

Một số Nghị Sĩ lên tiếng đòi Thượng Viện phải giải thích rõ ràng vụ này để dư luận và dân chúng khỏi ngộ nhận,Nghị sĩ Hồng sơn Đông đòi quyết định hủy bỏ tăng lương Nghị sĩ thêm10.000đ dù là để mướn nữ thư ký và đòi bỏ luôn cái vụ phụ cấp 45.000 cho các Nghị sĩ khi bất trúng thăm ra đi, do sự bất đồng này, ông nói có thể ông rút ra khỏi khối Cộng Hòa của Nghị sĩ Ngãi.

Nghị Sĩ Nhuận giải thích vụ tăng lương là theo dự trù ngân sách 1970, năm này, mỗi Nghị Sĩ sẽ có 1 văn phòng, có văn phòng thì phải có thư ký, nên phải tăng 10.000đ để thuê, còn phụ cấp nghị sỹ ra đi thì phương diện ngân sách phải dự trù trước những tháng các Nghị sỹ còn sinh hoạt với Nghị trường, chỉ có không phát phụ cấp khi nào các Nghị sĩ thực sự không sinh hoạt với Nghị trường mà thôi.

Tiếp theo (C) trang 3

Ngoài ra, đại đội công binh 303B chiến đấu cũng vừa hoàn thành việc tái lập hương lộ 19, dài 7000 thước, bằng đá đỏ. Hương lộ này nối liền giữa chợ Núi với cầu Mông Gà, nằm trên liên tỉnh lộ 5.

Công bố danh sách bạn hàng bị giải tỏa

— Ủy Ban Hỗn Hợp Tòa Đô Chánh và Hội đồng Đô thành sau khi cứu xét đã cho công bố danh sách các bạn hàng bị giải tỏa trên lề đường Tháp Mười và Huỳnh thoại Yến quận VI có hồ sơ hợp lệ và bất hợp lệ.

Các địa điểm được niêm yết là Tòa Hành chánh Quận VI Văn phòng phường Chợ, Bình Tây,Bình Tiên,Phú Lâm,Trụ sở Khóm 1, 2, 3 và 4 Phường Chợ. chợ BìnhTây.

Danh sách được niêm yết trong thời hạn bảy ngày kể từ 10-11 vừa qua.

ĐÃ PHÁT HÀNH

HOA TÌNH THƯƠNG số 53

Tuần báo Xã Hội — Văn Nghệ — Phụ Nữ
Chủ nhiệm : Bà NGUYỄN-VĂN-VỸ
Bút hiệu HỒNG HẠNH
Chủ Bút : Bà TỐ OANH

Với những bài vở vui tươi và bổ ích của Bà Hồng Hạnh, Bà Tố Oanh, Bà Nguyễn thị Mạnh Mạnh, cô Dương thị Đỗ Linh, cô Kiều Loan, cô Huỳnh Mai, cô Nguyệt Ái, Đức Nguyên, Phạm văn Sơn, Nguyễn đình Tuyến, Phạm cao Củng, Hữu Luyện, Hồ Nam, Phương Triều và sự cộng tác của nhiều cây bút tiếng tăm.

Tuần báo của mọi gia đình

TV Denon 20 mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

PANASONIC RS 790 S

(Tape Recorder Automatic Reverse, tối tân nhứt, giá đặc biệt : 43 000đ) Pioneer SX 990 (100W ; 37.000đ) Dual CTG 28 (Tape deck của Đức : (40.000đ) 1 cặp loa CS20 (8 000đ) Máy mới nguyên chưa khui. Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm đối diện trụ sở NDTV).

X150D Akai AA-8000 nguyên thùng, bán gấp. 491 Trương minh Giảng.

Bán 1 radio hát dĩa thâu bande Cassette hiệu Aiwa. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Sg. trên lầu.

Thâu băng Sony TC102 rất tốt, âm thanh tuyệt hảo. Cần tiền bán rẻ 14.000đ. 426 Minh Mạng Cholon.

Akai 360D-M10 Chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng

Bán rẻ Ampli Pioneer 2000, Tourne disque Pioneer PL41, 2 loa Sonics. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Ngoài giờ làm việc).

Loa CS99, 77

—SP 200, SonySS 2800--Sonics 303 Ampl. Sansui 2000 Pioneer SX 700T Tape Deck Sony 355, 230w nguyên thùng tại 63 Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

Thâu băng nhớ ngay 30 Võ Tánh Record ngã sáu Saigon mới khai trương dàn máy tối tân,chuyên niên lành nghề toàn nhạc hay.

Thâu băng đúng tiêu chuẩn Cassette và băng lớn như Démonstration vì có tài liệu RCA, Jaspac...dù các dĩa Tân nhạc, Ngoại quốc, Nhạc vũ trường thâu trực tiếp (Không mua sẵn về sang lại) nên âm thanh trung thực, trong rõ. Mời nghe thử tại 80 Ng. Thiện Thuật từ 15-22 giờ.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

1 NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*
Có nhận nội trú

Loa CS-33, 303, Akai 1800-SD, 1710-W, M-9W, Sony 230-w, Panasonic 790-S (autoreverse). Hỏi 76E Thiệu Trị P.N (qua cổng số 4 TMG, quẹo mặt độ 200m).

Sansui 5000A 4000, 3000A 1000, 800, 500A, 400, Au-Tu 70, Kenwood 40U Pioneer SX 440, 990, 1500, TD, Akai 1800 SD, M-9 (vỏ gỗ) M-10 1710-w M-8 Sony 230-w Panasonic 790-S (Autoreverse), 760-S Loa, CS-33, 303, Nguyên thùng. Hỏi hẻm 198, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận nhà số 48/74 (sát bảng ô tô buýt vàng).

63 Dĩa 33 Tours

Toàn nhạc Hit Parade mới nhất hiện nay, Chỉ nghe 1 lần. Bán rẻ cho các tiệm thâu thâu băng hoặc các cây ghiền nhạc.426 Minh Mạng Cho lon.

Command 80 Nguyễn thiện Thuật Trung Tâm thâu băng của những người có kiến thức chuyên môn yêu nhạc và đứng đắn. Ngoại quốc và Vũ Trường đầy đủ không ù ! rè. Bộ ENGLISH FOR TODAY thật rõ khác hẳn các nơi.

Máy ghi âm Dokoder 8010, ghi và phát âm 2 chiều, tự động hát xuôi ngược không ngừng, tự in băng (Dub - A - tape). Rất tiện dụng. — 1 Dàn máy Stereo 63.000đ gồm : Tapedeck Sony 350 (3 đầu). Ampli Tuner Am/Fm Pioneer SX 800 (bóng đèn) và cặp loa Coral 10D.1 — Ampli Quad (Anh Quốc) bóng đèn, âm thanh tuyệt hảo. Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng, Tủ Lạnh, Máy Giặt, Bếp Gaz v...v. 560 Phan đình Phùng (Sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ)

ANH NGỌC

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Catridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (phía trước nhà băng ThanhThế)

Nhạc Giáng Sinh

Ca Bắc, Cô Đầu, Châu Văn, Chèo Cổ, Ca Huế, Truyện Kiều, Nhạc Tiền Chiến, Thời Trang, Phòng Trà, Cổ Điển, E.F. Today dọc rõ, dễ nghe, dễ học, có bán sẵn cho đủ loại máy Stéréo, Mono, Cassette tại nhà thu băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon. Nhận sang băng giao gấp.

Xì, ù, rè 3 chữ mà 1 tiệm thâu băng đường Nguyễn thiện Thuật thường khoe khoang là họ thâu không ù, xì rè; vậy quý khách lại thâu thử của họ để xem cái «kiến thức chuyên môn» của họ có làm hết nổi những âm thanh rè, xì, ù qua những cuộn băng mà họ đã thâu lại của tiệm khác không, nếu thấy họ chỉ nói mà không làm được, thì xin mời quý vị ghé lại Hung Sơn 426 Minh Mạng Cholon thâu thử, quý khách sẽ phải công nhận là những cuộn băng đưa thâu rất đáng tiền. Nhận thâu đủ loại băng Mono, Stereo, Cartridge, Cassette Mono và Stereo. Nơi thâu băng tín nhiệm nhất

RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Thuốc gia truyền SUYỄN
(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi)
113/7 Võ Tánh Saigon

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.
Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc gia truyền SUYỄN
(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi)
159/27 Trương minh Giảng Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thận hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

THUỐC NGOẠI KHOA
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC
Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Độ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc gia truyền đồng bào hiếm muộn ba tháng là thụ thai, giai gái tùy ý. Số 2/8 khu 1 ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định, ngừa thai không uống thuốc.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiểu ra máu mủ, sa con trẻ bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trị hết bịnh mới nhận tiền, ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

THUỐC MỚI
Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N.B.Y.T ngày 1-3-1962.

NHUNG NAI
Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành
SÂM NHUNG SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP PHỤ NỮ SAN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN 157 Hương Lộ 14 Cần Tre Cholon bào chế KN. 30 7M.

1 TIẾP THEO TRANG 1

sách của họ.

Hôm thứ Ba, các nguồn tin CS nói rằng Lê Đức Thọ, một đảng viên CS cao cấp vẫn còn ở lại Hànội để tham khảo ý kiến và hiện chưa biết rõ ngày nào ông trở lại Balê.

Một số nguồn tin không chính thức ngoài hành lang lại nói sở dĩ Thọ chưa trở lại Ba Lê là vì hiện nay không hy vọng hội đàm Ba Lê có thể tiến bộ lúc này.

Theo giới trên, việc Thọ vắng mặt là lời cảnh cáo gián tiếp của BV muốn cho đồng minh hiểu BV sẽ chỉ gởi Thọ đi Balê nếu Hoa thịnh Đốn và Saigon chịu nhượng bộ thêm.

Tuy nhiên một số nhà ngoại giao đồng minh nói có thể Thọ vắng mặt vô cớ ở Balê là vì Hànội đang gặp khó khăn về chính trị trong việc hoạch định chính sách mới của BV.

Nguồn tin CS đáng tin cậy cho biết là Xuân Thủy và Nguyễn thị Bình dự liệu vẫn giữ nguyên lập trường cũ của họ đã đưa ra ngày 8.5, theo đó họ đòi hỏi Hoa kỳ và VNCH phải thảo luận trên căn bản kế hoạch hòa bình 10 điểm.

Vẫn theo nguồn tin trên, cả hai phái đoàn vẫn giữ nguyên các yêu sách căn bản của họ, những yêu sách mà họ gọi là những ước vọng hợp lý của đại đa số dân chúng miền Nam VN, mặc dầu đại sứ Lodge đã thông báo cho họ hiểu vì thái độ ngoan cố của BV nên TT Nixon sẽ thực hiện kế hoạch VN hóa chiến tranh, một chương trình để VNCH dần dần lãnh thêm trách nhiệm chiến đấu.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa Thịnh Đốn. Các viên chức Ngũ Giác Đài nói chưa có quyết định dứt khoát về vụ này, nhưng họ cho hay một lữ đoàn nhẹ khoảng 1.500 đến 2.000 lính nhảy dù có thể được đưa tới thủ đô trước cuối tuần.

Một phát ngôn viên bộ quốc phòng nhấn mạnh rằng các đơn vị liên bang sẽ không được đưa vào thủ đô trong bất cứ trường hợp nào, trừ phi có lời yêu cầu của bộ tư pháp. Những đơn vị được đưa vào như vậy sẽ trấn đóng ở phần đất liên bang và sẽ chỉ được dùng trong công tác duy trì hòa bình sau khi tổng thống tuyên cáo tình trạng khẩn cấp. Tuy nhiên binh sĩ liên bang có thể được dùng để canh gác các tòa nhà liên bang mà không cần có lời tuyên cáo khẩn cấp của Tổng thống.

Hôm nay, chính phủ Mỹ đã đồng ý thỏa hiệp và cho các người biểu tình dùng một phần đại lộ Pennsylvania vào cuộc biểu tình lớn lao hôm thứ bảy tới đây. Sự thỏa thuận này đạt được sau nhiều ngày thương lượng liên tiếp giữa đôi bên. Theo thỏa hiệp này, ủy ban tổ chức cuộc biểu tình sẽ cắt 2.500 người để giữ cho các người biểu tình khỏi tới các công thự của chính phủ ở đường này.

Các tay lãnh tụ Ủy Ban Huy Động Chấm Dứt Chiến Tranh tại VN hôm nay đã họp báo để long trọng quả quyết rằng họ có ý định làm mọi việc để cuộc biểu tình chống chiến tranh VN hết sức ôn hòa và không bị vẩn đục vì hành động bạo lực nào.

Ủy Ban cũng cực lực bác bỏ việc có liên hệ của phong trào với vụ nổ ba trái bom tại Nữu Ước.

Vấn đề miễn thuế...

(Tiếp theo trang 2)

Nhưng cả bốn giải pháp đều tạo nên tình trạng bất công : các tư chức, các người kiếm lợi tức ít ở những ngành khác sẽ suy bì : Tại sao họ cũng nghèo mạt kiếp mà không được nâng đỡ như thế ? giải pháp 1.2.4 còn gây nhiều khó khăn khi người công chức quân nhân và người phối ngẫu của họ có nhiều nguồn lợi tức được cộng chung lại để tính thuế tổng hợp lợi tức.

Xin ân huệ khác

Dù nói cách nào đi nữa thì các tài liệu dẫn trên cho thấy đặc khoản miễn thuế lương bổng không ăn nhập gì đến các công chức và quân nhân nghèo cả. Số công chức và quân nhân chịu thuế lương bổng hiện nay coi vào khoảng 3%. Thành phần phải chịu thuế này có thể được coi là thành phần trung lưu trở lên, có bất đồng góp chút ít cũng không sao cả.

Ngoài ra, dự luật miễn thuế lương bổng nếu đem thảo luận tại Quốc Hội có thể bị các Dân biểu lạm dụng, nâng mức được miễn thuế lên cao để họ khỏi trả thuế luôn.

Chúng tôi mong chính quyền có biện pháp nâng đỡ công chức và quân nhân thiết thực hơn biện pháp này.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Viên đại diện CS cũng cho biết thêm rằng CS Lào còn giam giữ «1 hay 2» tù binh Phi luật Tân mà y mô tả như là các nhân viên của công ty hàng không «Air America» và chương trình Bác Ái, một tổ chức viện trợ y tế của Phi luật Tân.

15 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Einfrank, mang quốc tịch Hoa Kỳ, là ký giả thứ ba của một cơ quan ngôn luận Tây Phương bị trục xuất trong vòng 13 tháng trở lại đây.

Theo nguyên tắc ông cũng sẽ rời Nga xô trong vòng nửa tháng nữa, sau khi đã lưu lại nơi đây đến 3 năm.

13 TIẾP THEO TRANG 1

để khuếch trương ngành tiểu công nghệ. Giáo hội trước đó đã dành 2 triệu mỹ kim cho công cuộc tái thiết hậu chiến, như là một phần trong chiến dịch thu góp 20 triệu Mỹ kim vào năm 1972 dành cho những vùng thiếu may mắn tại Nam VN cũng như tại những nơi khác. Dự án Nam VN cần 100.000 mỹkim qua sự giúp đỡ của Giáo Hội Tin Lành để xây cất 325 đơn vị nhà cửa ở ngoại ô Saigon và thêm 32.000 mỹ kim để phục hưng các ngành tiểu công nghệ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

xe hơi của anh đâm từ tầng 17 xuống tầng 11. Còn tại cao ốc Chase Manhattan, vụ nổ xảy ra tại tầng 16 làm nhiều cửa sổ kính bị vỡ cùng nhiều thiệt hại khác.

Theo tin hãng AP tường thuật thì 1 đại diện của tổ chức Á Rập-Hoa kỳ tuyên bố hôm thứ Ba là nếu một tổ chức tranh đấu Á rập là thủ phạm 3 vụ nổ trên thì đó là dân Palestine xem Hoa kỳ cũng giống như Do thái vì Mỹ tiếp tục ủng hộ Do thái. Vụ nổ này chưa rõ ai là thủ phạm vì cả người chống chiến tranh VN lẫn phe tranh đấu Á rập ở Jordanie đều nhận là «tác giả».

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nếu chỉ có vậy thôi, thì đâu có thể nói được rằng «đang có xáo trộn chính trị tại Saigon» ! Vì thử trong những ngày sắp tới, Lưỡng viện quốc hội có thể quy tụ được túc số cần thiết để bất tín nhiệm hai Tổng trưởng Kinh tế Tài chánh, hay lật nhào luôn cả nội các Trần thiện Khiêm đi nữa, thì TT Thiệu sẽ có đủ thẩm quyền—và thì giờ— để chọn lựa những nhân vật thay thế. Vẫn chẳng có gì là «xáo trộn chánh trị» ở Saigon này ! Thế nhưng, thêm vào «những chuyện thường chẳng có chi lạ» nói trên, lại đã thấy xuất hiện một số dấu hiệu bất thường, khác lạ, dường như báo trước (hay nhằm tiến tới) những biến cố có thể sẽ xảy ra ngoài khuôn khổ Hiến pháp hiện thời, và do đó, có thể sẽ gây nên «xáo trộn chánh trị» đúng nghĩa.

Trước hết là một khuynh hướng thiểu số tại Hạ viện, trong khi đả kích những biện pháp kinh tế mới của chánh phủ, cũng như đại đa số từng đả kích, thì lại đòi «mở một cuộc Trưng cầu dân ý» xem nhân dân có chấp nhận những biện pháp kinh tế ấy không ! Người ta ghi nhận (và miễn phê bình về thiện chí chủ quan của mỗi cá nhân) rằng : Khuynh hướng này phần lớn gồm những dân biểu quen tranh đấu «đòi hỏi sớm chấm dứt chiến tranh, thỏa hiệp hòa bình với MTGPMN». Tiếp theo là cuộc hội thảo của một nhóm sinh viên. Trong khi gay gắt lên án những biện pháp kinh tế mới của chánh phủ, cũng như đại đa số báo chí đã từng lên án, và thành lập cả một Ủy ban tranh đấu bảo vệ đời sống nhân dân (cái tên nghe khá hấp dẫn và khá quen thuộc, nhưng chưa biết sẽ bảo vệ bằng những cách thức và phương tiện nào ?) thì họ lại cũng đòi hỏi «mở một cuộc Trưng cầu dân ý» về giá trị của những biện pháp kinh tế nọ ! Người ta ghi nhận (và cũng miễn phê bình ở đây) sự hiện diện được đề cao của một số «giáo sư, chánh khách» khá quen thuộc (mà lập trường gọi là «tiến bộ» đối với những vấn đề «kết thúc chiến tranh, mưu tìm Hòa Bình, thỏa hiệp với MTGPMN», không ai còn lạ !)

Dấu hiệu thứ ba, «hùng hồn» hơn, là sự xuất hiện đúng lúc (để góp thêm tiếng nói vào dư luận đang bực tức phản đối những biện pháp kinh tế mới của chánh phủ), sự xuất hiện sau một chuỗi ngày dài im lặng bí mật, của một cựu Đại tướng đã từng là Quốc trưởng ở đây sau chính biến 1-11-63. Phủ nhận nguồn tin cho rằng «ông muốn triệu tập một Quốc Dân đại hội» để thay thế cho Lưỡng viện Quốc hội hiện thời (viện lẽ là Quốc hội ấy đã được bầu trong những điều kiện lịch sử khác, và ngày nay nó không còn phù hợp với ý dân, phản ảnh trung thực nguyện vọng của quần chúng nữa !) ông cũng đưa ra đề nghị tổ chức «Trưng cầu Dân ý» xem nhân dân nghĩ gì về những biện pháp kinh tế mới của Chánh phủ. Người ta ghi lại (mà không phê bình) rằng : theo nhiều tin tức báo chí quốc tế, thì ông là nhân vật, nếu lên nắm quyền tại Saigon, có thể sẽ được M.T.G.P.M.N. «chấp thuận» (như một thứ chánh phủ Hòa Bình ở Saigon mà họ vẫn đòi hỏi).

Nếu tất cả chỉ nghiêm khắc lên án những biện pháp kinh tế mới của chánh phủ, thì không nói làm gì ! Nếu tất cả chỉ yêu cầu thu hồi hay hủy bỏ những biện pháp ấy, thì cũng không nói làm gì ! Hoặc nếu, vì muốn cho nhân dân trực tiếp phát biểu nguyện vọng qua thể thức «Trưng Cầu Dân Ý» để dễ làm áp lực với chánh phủ, người ta đề nghị Lưỡng Viện Quốc hội tu chính Hiến Pháp, «cho phép» Tổng thống tổ chức một cuộc «Trưng cầu dân ý» như vậy, thì cũng không nói làm gì ! (Lưỡng viện Quốc hội có «làm được» hay không, và Tổng thống Thiệu có dùng đến cái thủ tục «sẽ được Hiến pháp tu chính» cho phép, hay không, thì lại là chuyện khác !). Đằng này không ! Người ta chỉ mập mờ đòi hỏi «phải tổ chức một cuộc Trưng cầu dân ý» (mà không hề chịu nói thẩm quyền hiến định nào sẽ tổ chức, và tổ chức trên căn bản hiến định nào !). Làm như mỗi lúc, TT Thiệu có thể «thử chơi», tổ chức «Trưng cầu dân ý» theo kiểu những viện Gallup hay Harris bên Mỹ ! Làm như, viện lẽ «ý dân là ý trời», mỗi lúc T.T. Thiệu có thể qua mặt Q.H., bất chấp Hiến Pháp, tổ chức «Trưng cầu dân ý» để chứng tỏ «tinh thần dân chủ cao độ» của mình !

Sự cảnh giác tối thiểu bắt phải nghĩ rằng : Đang có cả một âm mưu rộng lớn, nhằm chứng minh là các cơ cấu dân cử của chế độ này, cùng với Hiến pháp hiện thời, «không còn đại diện gì nữa cho nhân dân miền Nam VN» Tính chất «đại diện», thể hiện nguyện vọng của nhân dân, bây giờ chỉ còn có cơ hội được bảo đảm, qua thủ tục «Trưng cầu dân ý». Đã «trưng cầu dân ý» về giá trị của một vài biện pháp kinh tế được, thì không có lý do gì không «Trưng cầu dân ý», xem có nên giải tán Quốc hội không, xem có nên hủy bỏ Hiến pháp hiện thời, để thay thế bằng một bản Hiến pháp mới không (trong đó, cố nhiên sẽ không còn cái điều 4 nhiều rắc rối nữa); và xem có nên đơn phương buông khí giới chấm dứt chiến tranh, tình nguyện chung sống Hòa Bình với MTGPMN không ?

Người ta sẽ càng phải cảnh giác hơn khi thấy trên mặt tuần báo Newsweek, ông Đại tướng hồi hưu nọ lại đã lên tiếng phủ nhận tính chất đại diện của chế độ Cộng hòa miền Nam VN, viện lẽ rằng «những nhân vật dân cử của chế độ này đã được bầu với một đa số tương đối quá thấp» ! Và nhất là khi thấy ông mập mờ gợi ý rằng «Nếu cần phải xáo trộn để cứu nước, thì cũng đáng» ! Trong lúc ấy thì một «nhân vật Mỹ» có thẩm quyền được tiết lộ là đã nói riêng : Mỹ hiện «không ủng hộ» ông, nhưng nếu có ông «nào mở con bài để dành» thì cũng hay ! — Đồng thời tại BaLê, Thị Bình vui ra mặt, tin rằng «sắp có xáo trộn» trên sân khấu chánh trị Saigon !

Tất cả không lẽ chỉ là một sự trùng hợp ngẫu nhiên ? Và nếu không phải là một sự trùng hợp ngẫu nhiên, thì dư luận sẽ đề nghị rằng : Tất cả đều đã do những bàn tay sắp xếp, dàn cảnh cho có lớp lang thứ tự ; từ việc ban hành hấp tấp những biện pháp kinh tế, qua những «làn sóng phản đối», được hướng trệch đi, nhằm đòi hỏi «Trưng cầu dân ý» ; từ những lời «tuyên bố lấp lửng» của một ông Đại tướng hồi hưu, được tuần báo Newsweek đề cao, đến thái độ ỡm ờ của «nhân vật Mỹ» và thái độ lạc quan hi vọng hão của Thị Bình ! Sắp xếp, dàn cảnh, để làm gì ? Tưởng không khó hiểu. Còn liệu có thành công hay không, thì lại là chuyện khác, tùy thuộc nơi phản ứng của nhân dân, quân đội và các nhà lãnh đạo dân cử của VNCH.

Dầu sao thì không có lửa, sao có khói ? Chỉ sợ người ta lầm tưởng rằng «khói bốc lên từ đống lửa chống thuế kiệm ước», trong khi «khói đang bốc từ mồi lửa châm ngòi mìn nổ chậm», do những bàn tay ngoại lai đã bí mật đặt sẵn, nhằm giật cho sập cả lâu dài chế độ Cộng hòa này !

CHÍNH-LUẬN

12 TIẾP THEO TRANG 1

Hội đàm Nga—Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 12-11.— Phái đoàn Hoakỳ tại cuộc hội đàm đã chờ đợi từ lâu về vấn đề giới hạn vũ khí chiến lược với Ngaxô sẽ khởi đầu cuộc thảo luận sơ bộ thăm dò tại Helsinki ngày 17-11 với đề tài cụ thể nhưng không phải là những đề nghị nhất định.

Phái đoàn Hoa kỳ tin rằng mục đích của phiên họp đầu sẽ là để định rõ phương diện của cuộc hội đàm, những gì sẽ và những gì sẽ không đem ra bàn cãi, trong những giai đoạn thảo luận về nội dung.

Họ hình dung tới cuộc hội đàm với người Nga về các hệ thống vũ khí chiến lược—hỏa tiễn có tầm hoạt động xa và các hỏa tiễn có tầm hoạt động trung bình—chứ không phải loại khí giới chiến thuật. Hoa kỳ sẽ không thảo luận với phái đoàn Mạc Tư Khoa về các hệ thống vũ khí của các quốc gia khác.

Phái đoàn Hoa kỳ hy vọng sẽ có những phiên họp kín với phái đoàn Nga này mỗi tuần chừng bốn ngày trong một thời gian nhiều tuần lễ.

Có lẽ là hai cường quốc này sẽ bước vào phần hội đàm nội dung trong vòng hai hay ba tuần sau khi tạm ngưng các phiên họp sơ bộ.

Vienne được Hoakỳ coi như nơi nhóm cuộc họp giai đoạn hai vì nơi đó có những cơ sở và hệ thống liên lạc đầy đủ cũng như khí hậu ấm áp trong mùa đông hơn là ở Helsinki.

Mặc dù Hoa Kỳ đã đề nghị đình chỉ cuộc thí nghiệm những đầu đạn hỏa tiễn nhắm nhiều mục tiêu riêng biệt trong cuộc thăm dò ý kiến, nhưng có thể một cuộc đình chỉ đó sẽ được nêu ra nếu cuộc thảo luận thực sự khai diễn vào tháng Giêng.

Cuộc thảo luận về việc ngăn chặn cuộc chạy đua về đầu đạn nguyên tử sẽ là một trong những cuộc thương thuyết phức tạp nhất mà Hoa kỳ đã cố gắng tham dự với Nga xô.

Đó là lý do mà Hoa Thịnh Đốn muốn đạt tới một sự xác định rõ ràng tại Helsinki về đề tài của cuộc thảo luận trước khi cuộc thương nghị thực sự bắt đầu.

Các đồng minh của Hoa kỳ nói chung đều tán thành cuộc thảo luận hạn chế võ khí chiến lược.

Ông Gerald Smith, Giám đốc Cơ quan Kiểm soát Võ khí và Tài binh Hoa kỳ và là trưởng Phái đoàn Hoa Kỳ tại cuộc thảo luận tại Helsinki sẽ dừng lại Brussels vào ngày Thứ Sáu để thuyết trình trước Hội đồng Bắc Đại Tây Dương trước khi gặp gỡ những đại biểu Nga xô tại Phần Lan.

Tại Mạc Tư Khoa, Nga Xô cho biết đã đề cử một phái đoàn gồm 6 nhân vật tham dự cuộc hội đàm với Hoakỳ để bàn về việc hạn chế sự thi đua sản xuất võ khí chiến lược sắp được khai mạc ở Helsinki. Phái đoàn này do thứ trưởng ngoại giao Nga Vladimir Semenov hướng dẫn gồm có 2 nhà quân sự và 2 chuyên viên kỹ thuật sẽ tham dự hội đàm sơ khởi nói trên.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Cảnh sát hôm thứ Ba cho hay, 21 người tị nạn đã trốn khỏi Hoa Lục hôm thứ Hai bằng cách bơi hay đi thuyền qua các vịnh biên giới.

Cảnh sát cho biết thêm đã tìm thấy một số tử thi có lẽ của những người bơi đi tìm tự do bị chết đuối tại hải phận Hương Cảng hồi đầu tháng qua.

Hôm thứ Hai, hai xác tìm thấy tại hải phận Ma cao, cách Hương Cảng 45 dặm về phía Tây. Cảnh sát cho hay họ đã nhận được một tin có hai tử thi khác nổi lên tại hải phận biên giới Hương Cảng hôm thứ Hai nhưng khi họ tới, các xác này biến mất.

Phát ngôn nhân cho hay không giống hồi năm ngoái, các tử thi tìm thấy hồi tháng qua và tháng này không có các dấu vết của sự tra tấn.

Hồi năm ngoái, có hơn 60 tử thi (một số không có đầu) tìm thấy tại hải phận Hong Kong và Macao từ sông Châu Giang trôi ra. Đó là những nạn nhân của cuộc cách mạng văn hóa.

8 TIẾP THEO TRANG 1

và đã giúp viết một chương mới trong lịch sử nhân loại».

Ngày cựu chiến sĩ ở Hoakỳ

HOA THỊNH ĐỐN, 12-11 (Reuter).— Trong ngày hôm qua, 11-11, tại nhiều nơi trên khắp nước Mỹ có nhiều buổi lễ được tổ chức để kỷ niệm ngày cựu chiến binh, nhưng năm nay những buổi lễ này lại có thêm những cuộc biểu tình ủng hộ chính sách VN của TT Nixon.

Tại Hoa Thịnh Đốn, hàng ngàn người đã tụ tập gần đài kỷ niệm Washington trong một cuộc biểu tình nhấn mạnh tới «tự do tại VN và trên thế giới».

Cuộc biểu tình tại thủ đô và cuộc biểu tình tại những nơi khác do các cựu chiến binh và các tổ chức dân sự, ái quốc và thanh niên bảo trợ. Các cuộc biểu tình này nhằm đem lại tiếng nói cho «khối đa số yên lặng».

Thượng nghị sĩ thuộc đảng Cộng Hòa John Tower, là phát ngôn viên chính tại cuộc biểu tình tại Hoa Thịnh Đốn. Tại một cuộc họp báo ngày 10 tháng 11, ông bình luận «theo tôi đã tới lúc chúng ta cần có sự bày tỏ thái độ công khai của những người ủng hộ nỗ lực thực hiện một nền hòa bình công chính và trường cửu tại Việt Nam bằng sức mạnh» Thượng Nghị Sĩ Tower cho biết ông tin rằng những người phản đối chiến tranh không phải là đa số các sinh viên các thanh niên tại Hoa kỳ.

Ông nhấn mạnh rằng các cuộc biểu tình trong ngày cựu Chiến Binh không được tổ chức để chống lại các cuộc biểu tình. Ông cho biết thay vì thế, chúng là một «sự biểu lộ tích cực một quan điểm riêng biệt».

Trong khi đó Phó Tổng thống Agnew, trong một bài diễn văn đọc trước Liên minh các đô thị toàn quốc tại Philadelphia, chỉ trích các cuộc biểu tình phản chiến như là «tiêu cực về nội dung» và «có ảnh hưởng phá hoại».

«Các cuộc biểu tình này gây xúc động thay vì khuyến khích các giải pháp», ông Agnew cho biết, và đưa ra một lời tiên đoán rằng «cuối cùng phong trào biểu tình ngoài đường sẽ tan biến cũng như chúng ta thấy các cuộc bạo động của dân chúng tan biến trong năm qua».

GÀ GÀ
Bán gà giống Pilchs California tốt nhất của Mỹ, Pilchs Gôtô 603 của Nhật. Xin mời tới 374E Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận, Gà về hằng tuần.

Pilch California về ngày 8-11-69. GOTO 603 về ngày 10, 13-11-69 và liên tiếp hằng tuần tại NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 Pilch Mỹ, Nhật, Hong-Kong, Agripan, Newhampshire vàng Leghorn bông, Brow Nick đen, về hằng tuần tại Thủ Đô. 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ! GÀ! GÀ!
Nhiều gà đen đẻ giống Brown Nick tốt thượng hạng mái 100o/o về ngày 13/11 và về liên tiếp hằng tuần. Có nhiều loại gà khác như Goto Cornisu Newham Shire về hằng tuần. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon,

linh tinh

Nhường gấp một ban nhạc (Rock and Roll) có đủ đồ, giá rẻ Vì bận việc. 32 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

LỊCH 1970
Hãng Chấn Hưng
224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tân Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch : mẫu vàng treo tường, bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ túi v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

Hãng cà rem mới, máy Surely 5x5 cần người hùn vốn khai thác. SẢN XUẤT : Kem bọc, kem cây, kem ký, kem hộp. Bán sỉ, bán lẻ. Cần mối ở xa đến lấy bớt 10o/o tiền xe, ở gần có xe đưa đến nhà. Tại số 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Thiệp Cưới
mẫu lạ
mỹ thuật
tại Nhà in KIM-HUNG
TẠI [illegible]

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

BẢO SANH ĐỨC HUỆ
15 bis Cao Thắng Saigon
Nhận nuôi trẻ sơ sinh.

Sous Vetement (đồ nhái)
Mặc ấm dùng cho du học sinh bán tại CỰ MINH 179 Gia Long Sg.

Bệnh xá thú y
của TTQGNN đã hoạt động trở lại bình thường. 45 Cường Để ĐT 24.114.

«Claire» nữ Tiên tri thấu thị Pháp, Cố Vấn Tâm Linh Thuyết tốt nghiệp viện I.P.S. Ba Lê. Tiếp khách mỗi ngày, từ 17g đến 21g, xin hẹn trước (có nữ thông dịch Việt ngữ). thứ năm nghỉ. Quẻ Bài, Tarots, Thủy tinh cầu. Thấu thị hình ảnh Phản hồi Tình Thương (Retour Affection). Giá phải chăng. Bí mật tuyệt đối. Do 100 Hồng thập Tự trên lầu Đ.T.22.240 SG.

Làm khoán
Viết thư từ và thông dịch Anh, Pháp, Việt. Hỏi ông Diệp 55/7 Phát Diệm Saigon.

Quí vị muốn biết vận số của mình..
Thư cho «Andree Duron» «Nữ tiên tri, Chiêm tinh, Bút Tướng Pháp» có bằng tốt nghiệp. Sẽ giúp Quí vị tất cả mọi vấn đề. Coi quẻ từ xa bằng thơ từ. Giải đáp tức khắc và chính xác câu hỏi : 1.000đ. Kèm theo ngày, giờ, nơi sanh và ảnh. Trả tiền bằng bưu phiếu. Bà Andrée Duron, hộp thơ 2120 Saigon. Tử vi và nghiên cứu bút tướng Pháp. hỏi tài liệu xin kèm 3 tem 7đ. để trả lời.

Cần một đường giây điện thoại ai có sang xin liên lạc với 166 đường Võ di Nguy Phú nhuận.

KIM THANH
Bói bài xem chỉ tay. 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Tủ hàng Dư dùng bán gấp, 3 tủ hàng kính 5ly. Hỏi 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần tiền bán vốn một đồng hồ đeo tay của đàn ông, hiệu Rolex, còn mới toanh chưa hề xử dụng. Hỏi ông Ngoạn, giám thị trường Bồ Đề số 36 Nhân Vị Cholon, giờ làm việc

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ
Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :
— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v...
— TAPERECORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng.
135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

Chuyên môn sản xuất các loại khung hình bán sỉ. Hỏi 173 Lê thánh Tôn Saigon, ĐT 92.328.

Nhận Lãnh
Chuyên môn đóng tủ nhà Thuốc Tây giá rẻ đặc biệt, nhận lãnh các Tỉnh xa. Hỏi 41 Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Bán một tủ kiến 5 ly để phụ tùng xe gắn máy, bazar, hỏi 438 Trịnh minh Thế Khánh Hội ngang kho 6

Tiệm kiếng thuốc KIM LONG
Nơi được tín nhiệm nhờ : — Đầy đủ dụng cụ quang học để thử mắt. Hàng nhập cảng tốt Zeiss Stignal, giá hạ hơn các nơi. Tiếp đón ân cần. 78 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Nhà May Lan Phương
48 Bùi thị Xuân (Saigon)
Chuyên may Âu phục và Y phục phụ nữ may khéo, cắt hay, giá hạ.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

Piano dư dùng cần bán 1 Piano Demi - Queue của Pháp còn rất mới. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

CẦN ĐẤT SÉT TRẮNG
HỢP TÁC với người có Kaolin ở Đalat để lập xưởng kỹ nghệ. Ông Hãng 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.660.

Tử - Vi bói - dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển: 1150đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng & Cao [illegible] 146B Pasteur gần Casino ciné Saigon. Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhứt.

NHẪN AI
Bạn vì nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta vì ta nhớ nước tương BỒ ĐỀ, Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.
Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất các loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem. Có bán khắp các Siêu Thị, Quân tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

KEM BẠCH TUYẾT
169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

BÁN HẦM ĐÁ XANH
Nguồn lợi vô tận 1 hầm đá xanh tốt diện tích trên 4 mẫu sát lộ 15 đã có giấy phép KT thiếu người chưa thực hiện bán cho ai có khả năng Hỏi 21/15 đi Thánh mẫu Chí Hòa Sg. may cho người đến trước.

Hãng ca rem
SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem kí, kem cây kem Esquimo
GIÁ ĐẶC BIỆT bán cho các mối ở xa tới lấy
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần
Xin hỏi tại 74 Trần Quang Khải Điện thoại 40.383,

Bán mannequin do Nhật Bản sản xuất. 2/24 Cư xá Cao Thắng Saigon.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan & sinh bớt 50%. mời quí bà lại
Phương Dung
67 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

★THIỆP CƯỚI★
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA HONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Bà Idelene sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

NỔI TIẾNG
Danh thiếp Thiệp Cưới
Chỉ có nhà in Thái Hòa 286, Nguyễn thiện Thuật Saigon

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng, Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái)

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25%.cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/ Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

QUÁN THANH HƯƠNG
164B Hiền Vương
Đặc biệt : Phở Gà, Bánh Cuốn nóng, Xôi gà, bún thang. Món nhậu : Ốc nhồi nấm hương, bê thui.

Bán 2 khuông hình phụ nữ bằng thạch cao mannequin giá rẻ. Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng Sg.

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều cô Masseuse làm tại căn cứ Mỹ, đông khách, chủ bao ăn ở, và hai cô thư ký thu ngân. Ưu tiên dành cho những người đã có điều tra an ninh. Hỏi tại 41/2 Duy Tân Saigon. Sau 18g mỗi ngày.

Cần người hợp tác để khuếch trương thương mại tại thương xá Tam Đa. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Vân số 5 Nguyễn trung Trực SG.

GARAGE NGỌC THÀNH
Số 109 đại lộ Trần quốc Toản (Q.10) Cần dùng 5 người thợ đồng lương cao hợp lệ tình trạng quân dịch.

Cần 1 chị bếp người Bắc, 1 chị bồi giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần 1 chánh, 3 phụ 25.000đ. Uốn tóc Ba Lê Tây Ninh.

Thợ ảnh
Cần rất nhiều thợ sửa phim khoán. Hỏi Nguyễn Kỳ 27B Trần Nhật Duật Tân Định.

Viện uốn tóc
Tân Tây Lan 1/1 Ngã Ba Tam Hiệp. Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ giỏi trả lương cao, bao ăn ở luôn. Hỏi địa chỉ trên.

Cần nữ y tá người Nam đứng tuổi rành nghề, làm việc ít giờ lương hậu. Hỏi 87ter Phát Diệm (8-10 giờ).

Cần 1 cô thư ký học lực Tú tài, hoặc biết qua nghề nhà in càng tốt. Hỏi 206 Bùi Viện nhà in Phước Thạnh.

Cần 2 thơ ký văn phòng và nhiều thợ nguội ngoài tuổi quân dịch. Hỏi [illegible] 80 Đại lộ Cách Mạng 1-11 Saigon.

212 Nguyễn thiện Thuật
Cần hai cô đứng bán thuốc tập sự xin miễn tiếp.

Cần 1 chị giúp việc nhà cho 1 thanh niên độc thân, Lương hậu. 92B Lý Trần Quán Tân Định.

Ngoại kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ làm bạn gái V.N. Trung Hoa có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi : Cô Lynh, số 1 Cách Mạng Saigon

Cần giáo sư Toán Lý Hóa, Anh, Pháp, (Nhật), đứng tuổi, hoạt bát, có năng khiếu, đã từng dạy tại các trường công lập hay tư thục uy tín để cộng tác dạy các lớp **Luyện thi Tú Tài, I, II, ABC**, Xin mang theo giấy tờ cần thiết đến : 29, Trần quang Khải, Đakao.

Cần 1 cô Caisse trẻ đẹp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi tại 1073 Trần hưng Đạo. Buổi chiều từ 4g.

Cần thợ cắt âu phục 102 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 thợ đan máy biết đan hai dàn 1 thợ đan tay, giỏi 1 thợ dáp áo len đều làm tại chỗ Hỏi 37 Cao Thắng Saigon.

Cần 2 chị làm việc nhà lương 3000đ hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần nữ thư ký điều kiện cao tiến 1m60 đẹp học lực Tú Tài toàn phần trở lên, thật rành Anh ngữ nói và viết được; ưu tiên cho người biết nhiều ngoại ngữ lương cao làm việc tại Trung Tâm Saigon, Trình diện tại 243 đại lộ Chi Lăng PN. từ 10g đến 11g ngày thứ năm và thứ sáu.

Cần nam thu ngân viên, trên 40 tuổi, đánh máy thạo. Lương tháng 8000đ thế chân 10.000đ Phải có xe gắn máy 130 Pasteur Phòng 107.

Cần Một người biết nấu ăn và làm việc nhà ăn ở luôn nhà chủ (làm lâu dài có tiền thưởng cuối năm). Hỏi Quán nhạc Trường Xuân số 94 Công Lý Saigon (cửa Bộ Công Chánh).

Cần hợp tác, có đầy đủ máy, dụng cụ để mở Renéo cần hợp tác người có địa điểm mặt tiền khu Cao Thắng, Phan đình Phùng, Bàn Cờ, Lý thái Tổ v.v... Điều kiện dễ. Hỏi ông Trí 92C Cao Thắng Saigon. Buổi tối.

Cần người 1 anh hay chị nấu hủ tiếu, lọ tay, chuyên nghiệp (khỏi nấu nước lèo) chỉ làm buổi sáng lương cao không nhận tập sự và 1 người phụ pha Café. Hỏi số 160 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ lương thật cao. Hỏi 366 Trần Hưng Đạo Nancy.

Cần 1 cô thợ may. biết may cắt quần áo nhà binh. Hỏi 159A Chi Lăng Gia Định.

Cần một cô đỡ hương thôn giúp việc nhà sanh. Hỏi 541/78 Trương Minh Giảng Sg.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần 1 người kèm 2 lớp 7e, ở khu Trương M. Giảng càng tốt. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên(ngoài giờ làm việc) PhúNhuận

Cần thợ lạnh giỏi có kinh nghiệm. Hỏi 240 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần Thợ cắt lành nghề Âu và y phục phụ nữ. May chia với chủ. Một chị bếp, ăn ở với tính cách gia đình. Hỏi cô Đức 272 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần tài xế xe du lịch hiền lành có kinh nghiệm khi xe hư biết sửa chút đỉnh. Muốn kiếm 1 vị danh y có thuốc gia truyền trị bệnh 1 đứa nhỏ bị tiểu tiện luôn luôn theo thầy Tây gọi là bệnh thần kinh, lúc nhỏ đã mổ 1 lần nhưng không hết, xin mời lại 146B Pasteur Saigon. Hỏi bà Hai sáng từ 8g đến 9g chiều từ 3 giờ đến 4g tối từ 7 đến 9g.

Cần 1 bếp rành nghề các món Âu Mỹ cho nhà hàng lớn ở Saigon, lương hậu. Tập sự xin miễn đến. Hỏi 172 Hai bà Trưng Saigon. Sáng từ 8 đến 9 giờ. Chiều từ 15 đến 16 giờ.

Cần thợ nặn nắp, thau nhỏ dĩa. Hãng NHÔM. 81 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần gấp tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, chuyên cần, không thạo miễn đến. Hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần gấp vài cô thơ ký làm tại Saigon. Điều kiện : Học lực Trung Học và độc thân để ở luôn nhà chủ. Nhắn cô Sao Thu (Hà) lại làm. Hỏi tại Phước Thọ 138 Cách Mạng Saigon (gần Tân Sơn Nhất. Buổi tối 7g30).

Cần một anh (kinh nghiệm) kèm toán lý hóa đệ II ở luôn tại nhà. Hỏi : Minh 173F Bến vân đồn Saigon (buổi chiều).

Cần một em gái giúp việc nhà tuổi từ 15-17 sạch sẽ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 179 Gia Long lầu 4 phòng 43 Saigon.

Cần gấp 2 cô 1 cô giữ em và 1 cô phụ việc nhà. Số 178/15 Cư xá 178 Chi Lăng P.N.

Cần vài người thợ ảnh có kinh nghiệm biết sửa hình trắng đen, Hỏi ô. Sinh Kim Yong Export Commercial Co LTD 369 Trần quý Cáp Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà. làm bếp nhà ít người bồi Nhà thuốc tây Hương Giang 598 Phan Thanh Giản, Gò Vấp (gần sân Golf Phú Nhuận)

Uốn tóc cần thợ chánh lương cao, 1 phụ giỏi 5000đ-6000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần Thợ máy dầu và thợ điện. Hỏi Cogema 406 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần một chị vú nuôi em mới sanh lương vừa phải. Hỏi 190 Lê thánh Tôn.

Cần 1 chị làm việc trong nhà ăn ở lại tháng 3,000đ. 23 Cao Thắng SàiGòn.

Nữ Dược Sĩ cần hợp tác với nữ Dược sĩ để mở Dược phòng bán lẻ Xin do số 176-178, đường Sư vạn Hạnh Chợ lớn.

Cần gấp Nữ thư ký giỏi Anh văn và đánh máy, trẻ đẹp và biết giao dịch. Có giúp việc nhà trong giờ làm việc. tuổi từ 16-20 tuổi. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng SG ĐT41539.

Cần thợ 1 thợ chánh, 1 thợ phụ làm móng tay. Lương cao. Hỏi Xuân Trang 319 Lê Quang Định (Xóm Gà) GĐ.

Thiếu nữ trình độ Tú Tài, khá Anh ngữ, 3 năm kinh nghiệm về hành chánh và ngoại giao, biết đánh ấy. Muốn cộng tác cho các văn phòng tại Saigon (không đi xa) về công việc giao dịch hay quản thủ hồ sơ nhân viên, tàu bè, bảo hiểm, kỹ thuật, đấu thầu, và đánh máy văn kiện. Xin liên lạc với cô Thùy Dương 44/5 Vườn Chuối Saigon.

BAR

Bar mới mở 138 Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết chút Anh văn có lương.

Cần chiêu đãi viên chủ bao ăn ở. Hỏi tại 84 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

2 cô Thâu ngân giỏi cần nhiều chiêu đãi viên tại Saigon và Nguyễn văn Thoại, bao ăn ở. Hỏi tại số 3 Công trường Mê Linh và American Hôtel Bar 93-94 Nguyễn văn Thoại.

Chú ý Cần gấp nhiều cô gái trẻ đẹp, biết chút ít tiếng Anh để dùng làm nữ chiêu đãi viên cho 2 Trung tâm giải trí của quân đội đồng minh gần phi trường Tân Sơn Nhất. bao ăn ở lương trọng hậu. Hỏi 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

19 và 24 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở tại chỗ.

Cần nhiều chiêu đãi viên bán Bar tại nhà Bè có xe đưa rước đi về Saigon. Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên chia nhiều.

Cần Nhiều chiêu đãi viên thưởng hậu bao ăn. Hỏi tại Mai Lean Bar số 24 Hồ huấn Nghiệp góc đường Tự Do

Bar đang khai thác đông khách khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ. Hỏi Cô Tư, đầu hẻm 212 có hiệu uốn tóc.

Cần Chiêu đãi viên trẻ, đẹp không cần biết tiếng Anh làm tại Long Thành. Hỏi cô Mai. 25 Cao Thắng Saigon.

Lotus bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do,

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi quán ăn Phương San, 167 Cao Thắng Saigon.

Bar đang đông khách cần một thâu ngân viên, một bếp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quen Bar (Hoàng Hậu) 98 Nguyễn văn Thoại Gia định.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp Bar sẽ khai trương ngày 15-11 cần nhiều chiêu đãi viên uống rượu chia chủ bao ăn ở và cần 2 bồi bàn biết tiếng Anh. Hỏi cô San 250 Hồng thập Tự Saigon từ 10g-3g trong 2 ngày 13/14-11 (Bar gần phi trường Mỹ rất đông).

Cần Bar đẹp, đông khách rang. cần thêm nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ, điều kiện dễ dàng : và một Barman pha rượu rành nghề, lương hậu. Hỏi Bar Mai Hoa, 203 Trương Tấn Bửu P.N.

TIẾP THEO TRANG 1

Trg. Lực lượng Tình Báo Chỉ Khu đã sát 5 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 5 vũ khí cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Long Khánh, 1 đơn vị Biệt Động Quân Hoa Kỳ trong một cuộc giao tranh tại 23 cs Bắc Tây Bắc Xuân Lộc cũng đã hạ 5 Cộng quân.

Cũng tại Long Khánh lúc nửa đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 82 ly vào ấp Lợi Tân 4cs ĐB Định Quán. Cuộc pháo kích gây cho 8 thường dân bị thương.

Tại Phước Long, lúc 9g30 sáng hôm qua, lực lượng BKQ tham dự cuộc hành quân Toàn Thắng 500/BD/447 chạm địch không rõ quân số trong vùng 3cs TB Bố Đức.

Cuộc chạm súng gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ. Tổn thất địch có 6 tên bỏ xác tại trận, các chiến sĩ BKQ tịch thu 1 súng B-40.3 súng AK. 47.2 máy nhắm súng cối, 1 máy truyền tin TC. 10 quả đạn đại bác 57 ly, 20 quả đạn súng cối 82 ly và 5 thùng đạn AK. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong 24 giờ qua, kết thúc vào 8giờ sáng nay, CS pháo kích 25 vụ, trong số có 7 vụ gây tổn thất.

Tại Định Tường, lúc 19g10 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 120 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho. Cuộc pháo kích gây cho 8 quân nhân, 1 Cảnh sát và 2 thường dân bị thương.

Tại Bình Dương, lúc 4 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 60 ly vào quận lỵ Bến Cát gây cho 1 binh sĩ và 2 thường dân bị thương.

Nguồn tin cảnh sát cho hay trong 3 ngày qua có 52 hoạt động khủng bố của Cộng sản tại các Tỉnh gây tử thương cho 141 thường dân :24 bị thương và 22 bị bắt cóc.

Tại Saigon đêm qua không có vụ hoạt động khủng bố của địch quân.

Hải quân Việt Mỹ trong cuộc khám xét thường xuyên dọc theo hải phận VN sáng qua đã bắt gặp một ghe với nhiều dụng cụ hải hành mang nhãn hiệu TC láng vàng trong hải phận quận Sơn Tịnh, Phía Nam Quảng Ngãi.

Ghe trên dài lối 10 thước, không có vũ khí và thủy thủ đoàn đã tẩu thoát trước khi ghe đến lượt bị khám xét. Hiện ghe này vị lưu giữ để điều tra.

Bộ Tư lệnh Hải Quân VN xác nhận tin này, không cho biết thêm chi tiết vì nội vụ còn trong vòng điều tra.

Mig xuất hiện

SAIGON 12-11 (VTX). — Nguồn tin Báo chí Bộ Tư lệnh Quân Đoàn II hôm nay xác nhận rằng một phi cơ L.19 đã ghi nhận hai phi cơ Mig 21 của CSBV xuất hiện trên không phận Buprang thuộc tỉnh Quảng Đức, cách biên giới Việt Miên 10 cây số, trong ngày 9-11.

Các giới chức quân sự tại vùng II chiến thuật còn cho biết các phi cơ Mig 21 của CS BV đã xuất hiện nhiều lần tại vùng nói trên.

Theo nhận xét của các giới chức quân sự vùng II Chiến thuật thì các phi cơ Mig 21 của CS có nhiệm vụ thám sát và chụp ảnh các căn cứ biên phòng của ta.

Tuy nhiên, phát ngôn viên Báo chí Tổng Cục Chiến tranh chính trị sáng nay đã không bình luận gì về nguồn tin nói trên.

Vẫn theo phát ngôn viên trên thì cho tới 10 giờ sáng nay Tổng cục Chiến tranh Chính trị chưa nhận được một báo cáo chính thức nào về việc này.

Theo AFP thì phát ngôn viên bộ tư lịnh quân lực VNCH cho rằng có lẽ đó là phi cơ MIG của Cao Miên.

Chúc Mừng

Vì vắng mặt ở Saigon không thể đến chia vui cùng cô dâu, chú rể :

CAO-ĐÌNH-PHÙNG

NGUYỄN-THỊ XUÂN-DUNG

vào ngày 9 tháng 11 năm 1969

Xin thành thật chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.

Ông và Bà PHẠM-QUỐC-AHH

Tin mừng

Nhận được Hồng thiệp của Ông Bà LÊ-VĂN-HỢI. Báo tin ngày 11-11-1969, sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

LÊ-THỊ-TUYẾT-MAI

dẹp duyên cùng Cậu

ĐẶNG-LINH-ĐÀI

Trưởng Nam Ông Bà ĐẶNG-TRẦN-HỌC.

Thành thật góp vui cùng anh chị và chúc hai cháu trăm năm bền duyên cầm sắc.

Sáu San, Kim Châu, Bảy tiện nước

CẦN BÁN GẤP

1 căn phố lầu. 5m bề ngang. 50m bề dài, đủ tiện nghi để làm hãng xưởng và nhà Thuốc Tây.

106. Nguyễn Huỳnh Đức Mỹ tho

Chợ cũ

Kính Cáo

Saigon EXPRESS

12, Ngô-đức-Kế Saigon

Điện thoại : 24.401

Xin quý khách chú ý : Du lịch vòng quanh thế giới. Bà Nguyễn-thị Thiện ở Pháp vừa mới về, sẽ giúp mọi thủ tục nhanh chóng như xưa.

Tiểu Đoàn 3/1 chúng tôi tổ chức Đại Lễ Trai Đàn, và cầu Hồn cho Tử sĩ tại Chùa và Nhà Thờ Quân Đội La Vang, Quảng Trị vào ngày 21, 22, 23 tháng 11 năm 1969 tức là ngày 12, 13, 14 tháng 10 năm Kỷ Dậu.

Trân Trọng kính mời :

Thân nhân gia đình Tử sĩ thuộc Tiểu Đoàn 3/1 đến tại Địa Điểm tham dự.

Quý Vị có Đồng Lương Cố Định

Mời đến : **Quán Đức-Minh**

105 Phạm đăng Hưng Đa Kao ĐT. 98.181

CƠM THÁNG : Hương vị Trung—Nam—Bắc, sạch sẽ, ngon, giá phải chăng.

Thông Cáo

Nay Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam chấm dứt nhiệm vụ của Ông TRƯƠNG-SỸ-THẮNG Biệt phái cho Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam, giữ chức Phụ Tá Kế hoạch.

Vậy kể từ ngày 10 tháng 11 năm 1969, Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam xin thông báo cùng các cơ quan quân dân chính cùng các đoàn thể bạn được rõ. Để tránh mọi sự mạo nhận xưng danh đại diện Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam trong việc giao dịch.

Toàn thể Ban Chấp Hành

Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam

Khai trương đại hạ giá 40o/o

- *Vật giá tăng vọt lên mà Viện Uốn Tóc* **TOKYO** *đại hạ giá 40o/o suốt tháng khai trương kể từ 15-11 đến 15-12-69.*
- *Nơi đây tiện đãi âm cần có máy lạnh, máy sấy tự động, có thợ tài ba, gọi điện thoại có xe du lịch đưa rước khỏi tính tiền.*
- *Hãy mau đến viếng* **VIỆN UỐN TÓC**

TOKYO

chắc chắn quý khách sẽ được hài lòng.

Chủ nhân kính mời

Xin liên lạc 73, Nguyễn Trãi S.G. — Đ.T. : 92.173

QueenBee

JO MARCEL

LẦU II

Một chương trình hoàn toàn thay đổi.

- Nơi dành riêng cho gia đình mọi giới.
- Nơi có nhất không có chiêu đãi viên.
- Nơi có nhất có thường trực ba ban nhạc danh tiếng nhất hiện nay :
- Jo. Marcel;
- Mây Phương — Carol — Ngọc-Mỹ
- The Revolution — Billy Shane — Đức-Huy — Tuấn-Ngọc — Hiệp-S

Với những chương trình cực độc đáo của 3 ca sĩ :

Lệ-T [illegible] (Nhạc Trịnh-Công-Sơn và Tiền-Chiến).

Jo Marcel (Nhạc Pháp và Việt).

Diana Dawn (Nhạc Hoa Kỳ).

Một chương trình thuần túy văn nghệ.

Âm thanh đều đặn — Ánh sáng tối tân.

Đặc Biệt [illegible] Chủ Nhật :

Hippie [illegible] trách từ 3g đến 5g. Do các ban nhạc trẻ [illegible] thường trực như :

- The Revolution (Billy — Huy — Ngọc — San).
- The Blue Ice (Ban Nhạc trẻ Hoa Kỳ)
- Mây Bốn Phương

Và các ban Nhạc Phi Luật Tân [illegible]

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : Mẹ, Bà và Cụ chúng tôi :

Cụ Quả phụ ĐẶNG-ĐÌNH-BẬT

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CHÚC

Hưởng thọ 86 tuổi

Đã mệnh chung ngày 22 tháng 8 năm Kỷ Dậu (3-10-69) tại Hà Đông Bắc Việt.

Chúng tôi sẽ làm lễ phát tang ngày 7 tháng 10 năm Kỷ Dậu (16-11-1969) tại chùa Xá Lợi Saigon vào hồi 11 giờ sáng.

Cháu đích tôn : ĐẶNG-ĐÌNH-TOÁN, vợ và các con

Con trai : ĐẶNG-ĐÌNH-HƯNG, vợ và các con

ĐẶNG-ĐÌNH-ÁNG, vợ và các con

Con gái : ĐẶNG-THỊ-BÀO, chồng và các con

Con dâu : Quả phụ ĐẶNG-ĐÌNH-HƯỚNG, và các con, cháu

— — : Quả phụ ĐẶNG-ĐÌNH-HUỐNG, và các con, cháu

Cáo phó này thay thiếp báo tang.

Tang gia đồng khấp cáo.

Phân ưu

Hay tin trễ :

ĐẠI UÝ và Bà ĐỖ-HUY-BÁCH

đã tử nạn tại Pleiku

Thành thật chia buồn cùng Bạn ĐỖ TRỌNG KHÔI và tang quyến. Cầu chúc linh hồn người xấu số chóng tiêu diêu miền Cực Lạc.

NGUYỄN VĂN HÃN

Phân Ưu

Được tin :

THÂN MẪU

Đại uý NGUYỄN VĂN THƠM, Đại Đội trưởng ĐĐ.302KTTT/DĐ từ trần ngày 8-11-1969 dương lịch.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ quan, Binh sĩ và Nữ Quân nhân thuộc ĐĐ thành kính phân ưu cùng Đại uý và tang quyến.

Xin nguyện linh hồn Cụ Bà MARIA NGUYỄN THỊ CHÂU sớm về chầu Chúa.

Chia Buồn

Được tin buồn em gái anh Lê Đình Thanh :

Cô LÊ-THỊ-THỤC

vừa qua đời ngày 9-11-1969.

Các Bạn của THỤC xin chia buồn cùng Anh Chị Lê Đình Thanh và tang quyến. Cầu chúc hương hồn THỤC sớm siêu thoát.

CÚC — THANH — TRANG — CHÂU —

HOA — NA — NGỌC — CHUYẾT.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Cha họ Cha Tam, Hội cầu nguyện Thăng Long, Ông Bà, Anh Chị Em thân bằng quyến thuộc xa gần đã có lòng đến chia buồn giúp đỡ, dâng lễ cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu, Con, Em chúng tôi là :

LAURENSÔ NGUYỄN-HỮU-QUỐC-LIÊN

(Hưởng dương 16t)

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : Góa phụ NGUYỄN HỮU THỨC

Công ty Hàng Không

Cần tuyển phi hành đoàn, nam nữ tiếp viên phi hành, Trưởng tiếp viên, kỹ sư hàng không, Phi công trưởng, phụ, Trưởng Cơ Khí, thợ máy bảo trì, chuyên viên Radio, Radar, điện.

Điều kiện tiếp viên phi hành : Nam 21 tuổi hợp lệ quân dịch cao tối thiểu 1m60, Nữ trên 18 tuổi độc thân, cao tối thiểu 1m55, thông thạo 2 thứ tiếng Anh Pháp.

Hồ sơ dự thi xin gởi về hộp thơ số **2104** Saigon trước ngày 20-11-69. Đơn dự thi, 6 tấm ảnh thẳng và nghiêng, khai sanh, văn bằng, hoặc chứng chỉ học trình, sẽ mời tiếp xúc sau khi nhận được hồ sơ.

Cần Tuyển Gấp

Một số nam kế toán viên rành nghề có nhiều năm kinh nghiệm về kế toán thương mại và kỹ nghệ.

Thư gởi về Hộp thư số 784 Saigon với đầy đủ chứng chỉ hành nghề.

MÙA KHẮC KHỔ

Để thi hành chính sách «khắc khổ» trong tình thế đặc biệt hiện tại, chúng tôi xin hân hạnh dành cho tất cả quí vị khách hàng những lợi điểm sau đây :

— 1 giá «khắc khổ», — Giao hàng đúng hẹn trong 3 ngày. — Chỗ đậu xe rộng rãi, an toàn — 1 vật kỷ niệm nhân dịp đầu năm. — 1 sự vừa ý thích thú.

tại nhà may y phục và âu phục phụ nữ nổi tiếng «khắc khổ» nhất hiện nay :

LIZ

221 Phan Đình Phùng S.G.

477 Trần Quý Cáp S.G. (Ngã ba Cao Thắng.)

Thông Báo

Trân trọng kính mời các Hiệu Buôn toàn quốc đến đặt bột giặt VISO theo giá chánh thức phân phối giá cũ

— Người dùng bột giặt tín nhiệm nhứt là VISO.

— Có xưởng sản xuất thường xuyên.

— Đại lý được bảo đảm lợi tức.

Công ty VISO Việt Nam

118/B Phát Diệm Saigon

Điện thoại 22.811

CẦN TUYỂN DỤNG

Người Việt Nam khỏi tình trạng quân dịch—thạo việc trong phòng thí nghiệm—nói và viết tiếng Pháp để đảm nhiệm chức vụ Trưởng phiên nhà máy—Ngành làm Xi-rô—Lọc nước.

Xin hỏi buổi sáng B.G.I., số 379, Bến Chương Dương Saigon.

MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SÀIGÒN !

KHUNG CẢNH : — Nhà kiến chót vót trên trời cao, Rộng mát, Thanh lịch, Thơ mộng.

— Huy hoàng—Sang trọng—Sạch sẽ

— Ngồi ăn, Quý khách có thể nhìn thấy cảnh bến tàu, sông SaiGon và toàn khu phố Nguyễn Huệ — Tự Do.

THỨC ĂN : — Tây — Tàu — Việt, ngon lạ.

— Nhiều món ăn đặc chế.

TIẾP VIÊN : — Lịch thiệp — Trang nhã.

ĐẶC BIỆT CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN 97-99 Tôn Thất Đạm SaiGon — Lầu 7 — Thang máy thường trực

Đ.T. 22.732 et 90.415

GIÁ PHẢI CHĂNG

KHAI TRƯƠNG : 04 - 11 - 1969.

Cáo phó

Đau đớn báo tin buồn

Cố HS/ĐV Phero

NGUYỄN-THÁI-DƯƠNG

đã anh dũng hy sinh vì tổ quốc tại Long An ngày 8-11-69.

Toàn thể SQ, HSQ, và đoàn viên Giang đoàn 70 Thủy Bộ. Thành kính phân ưu cùng tang quyến—và xin Chúa đón linh hồn Phero về cõi trường sinh.

Cáo Phó

(Thay thế thiệp tang)

Chúng tôi đau đớn báo tin :

Ông NGÔ-VĂN-DƯ

Chủ sự phòng Lưu Trữ Công văn Bộ Q.G.G.D

Chưởng Giáo Thiên Khai Huỳnh Đạo

đã từ trần ngày 11-11-1969 tại Saigon. Linh cửu sẽ quàn tại chùa Bửu Tòa Di Lạc (số 73 A đường Phan Thanh Giản, Gò Vấp). Lễ an táng sẽ cử hành tại Saigon ngày 15-11-1969.

Vợ : Bà quả phụ Ngô văn Dư

Con trai : Ngô Tử Liên, Kỹ sư

: Ngô Xuân Cảnh

Con gái : Ngô Mỹ Tiên, Luật Sư

: Ngô Kim Phượng

: Ngô Lệ Hoàng

: Ngô Thanh Thủy

Rể : Vũ Huệ, Dược Sĩ

: Trần Bình Diệp, Bác Sĩ.

Phân ưu

Rất xúc động được tin

Ông Bà Đại Úy ĐỖ-UY-BÁCH

Bào Đệ của Trung tá ĐỖ-TRỌNG-KHÔI Chỉ Huy Trưởng Bộ Chỉ Huy C2/LLĐB vùng 2 Chiến Thuật đã từ nạn tại Pleiku ngày 2-11-1969.

Thành thật chia buồn cùng Trung tá và tang quyến.

Chỉ Huy Trưởng B13 cùng tất cả

Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ

Biệt Kích Quân và nhân viên Dân Chính

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN-MẪU

của Ông NGUYỄN-NGỌC-ẨN, Trưởng Ty Công Chánh Định tường vừa từ trần tại Mỹ Tho.

Thành thật chia buồn cùng anh, chị và kính chúc hương hồn Bác được tiêu diêu nơi miền cực lạc

Ông Bà Châu-Minh-Ba

Phân Ưu

Được tin :

ÔNG NGOẠI

Anh Chị LÊ-NGUYÊN-KHANG

vừa thất lộc.

Xin thành thực chia buồn cùng anh chị và tang quyến. Kính chúc linh hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ông Bà TRẦN-QUÝ-PHONG

Phân ưu

Nghẹn được tin buồn :

BÀO - HUYNH

của bạn Phạm-Thị-Huyền-Trang vừa thất lộc tại Vĩnh Bình.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và nhất là bạn Trang.

Xin cầu nguyện linh hồn người quá vãng được về bên nước Chúa.

Các bạn :

TỪ-LỆ-NGỌC

Phân Ưu

Được tin Bác :

HÀ - MỸ - MINH

từ trần ngày 8-11-69.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bác sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TRẦN - ĐÌNH - HẢI

Phân Ưu

Hay tin :

THÂN-PHỤ

TKS NGUYỄN-ĐĂNG-DANH

vừa từ trần.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện cho linh hồn cụ sớm về cõi Phật.

Tr/U NGUYỄN-CHÁNH-DẦN

Đại đội Trưởng Đại đội 35/3

cùng toàn thể Sĩ Quan Cán Bộ

và Tân Khóa Sinh

Phân ưu

Được tin Trễ.

Giáo Sư.

ĐỖ-THỂ

đã từ trần tại Saigon. Chúng em toàn thể Học sinh lớp đệ Tam B-5 chia buồn cùng gia quyến và cầu chúc hương hồn Thầy sớm vãn lai nơi miền cực lạc.

Học Sinh Tam B 5 Trường

TÂN-KHOA

Cần Gấp

— Mua hoặc mướn kho hàng từ 500 đến 1000m2

— Cần tuyển thư ký văn phòng, thư ký kế toán, thư ký đánh máy, có nhiều kinh nghiệm về xuất nhập cảng, biết rành Anh Pháp Văn. (Tập sự và không rành việc xin miễn đến).

Do nơi : DACCO 63-65 (lầu3) Hàm Nghi SAIGON.

Bán 2 sườn sắt

(12m—30m) và (15m—30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : Chồng, Cha, Chú, Ông chúng tôi là :

Cụ PHẠM-VĂN-OÁNH

Công Chức hồi hưu thất lộc ngày 11-11-1969 tại Cư Xá Nguyễn Trung Trực 20 đường Trần Quốc Toản, Saigon hưởng thọ 70 tuổi.

Vợ : Trần thị Tu

Con : Trung Tá Phạm hữu Vũ, vợ và các con.

Phạm thị Khuông, chồng Nguyễn văn Giao và các con

Phạm thị Khuynh

Cháu : Phạm hữu Gia, vợ và các con

Lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 5 giờ chiều ngày 13-11-1969 tại Hạnh Thông Tây, Gò Vấp.

Chia buồn

Được tin

Bà Nội chồng

của Bạn TRẦN-KIM-EM, tòng sự tại Sở Quản Trị — Nha Nhân Viên Tổng Nha Điện Lực Việt Nam, thất lộc tại Saigon ngày 10-11-1969.

Thành thật chia buồn cùng Bạn KIM-EM và tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

Kính bái,

Nam, Hòa, Hương, Trí, Bảo, Hà, Tốt, Châu, Hồng, The, Điệp và Tiên.

Sở Quản Trị — Tổng Nha ĐLV.

Phân ưu

Được tin

THÂN-MẪU

Ô. TRẦN-VĂN-SẮT, nguyên Giám Đốc Nha CSQG Đô Thành vừa thất lộc tại Saigon

Chúng tôi thành thật phân ưu và kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật

Huỳnh văn Lựu	*Nguyễn minh Tâm*
Hà minh Tài	*Trần đức Hải*
Từ công Quan	*Huỳnh văn Sang*

Phân Ưu

Được tin trễ

NHẠC-MẪU

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-NGHĨA vừa từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Toàn thể SQ, HSQ và nhân viên

Dân chính Phòng Tư Thư/TCQH

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý đồng nghiệp cùng thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và chia buồn nhân dịp mẹ, bà và cụ chúng tôi

Cụ quả phụ ĐẶNG-ĐINH-BẬT

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CHÚC

hưởng thọ 86 tuổi, mệnh chung ngày 22 tháng 8 năm Kỷ dậu (3-10-69) tại Hà Đông.

Thứ nam : Đặng-đình-Ấng

và tang gia đồng bái tạ

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Trung Tá Tỉnh Trưởng Tây Ninh*
- *Quí vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ quan, Anh em Binh sĩ thuộc Tiểu Khu Tây Ninh.*
- *Toàn thể Anh Em Đại Đội 126/ĐPQ/TN*
- *Toàn thể Quân, Cán, Chánh Xã Thiện Ngôn (Mô Công)*
- *BS Trưởng Ty và Nhân Viên Ty Y Tế Tây Ninh,*
- *Quí vị thân bằng quyến thuộc Nội, Ngoại đến giúp đỡ, phân ưu và tiễn đưa linh cữu con, rể chúng tôi :*

Cố Thiếu úy ĐỖ-TẤN MIÊNG

Từ trận ngày 1-11-1969 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ô. Bà Trung úy Đỗ-Tấn-Nãy

Ô. Bà Phan-Văn-Ra

và tang quyến đồng cảm tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Đại đức tăng ni chùa Kỳ Quang tịnh xá
- Ông Thủ lãnh Luật sư đoàn và quý vị luật sư
- Ông Bà Luật sư Bùi Tường Chiểu và văn phòng
- Ông Giám Đốc và quý vị trong Nha Điện Ảnh
- Quý vị Đại diện Tập đoàn Trí thức Tiến bộ
- Quý vị Bác sĩ, Kỹ sư thân hữu
- Quý vị đồng nghiệp thân hữu trong Luật sư đoàn Tòa Thượng Thẩm SaiGòn
- Ông Bà Thiếu Tá Nguyễn duy Mô
- Thiếu Tá TĐT, Sĩ quan, HSQ và anh em Tiểu đoàn 654 Viễn Liên
- Ông Bà Đặng vũ Lung
- Quý Ông Bà trong cơ quan Juspao — Mopix
- Ông Giám Đốc Liêm Films
- Quý Ông Ban Giám Đốc Việt Ảnh phim.

Cùng quý Cụ, quý Ông, Bà, lối xóm và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu, gởi điện tín và đưa linh cữu con, cháu, anh em chúng tôi là :

Luật sư Đỗ - Thể

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

3giờ30 Chiều Thứ Bảy

15 - 11 - 69

Tại Rạp **Quốc-Thanh Dạ-Lý-Hương tăng cường Đại-Nhạc-Hội**

Góp mặt : HÙNG CƯỜNG ● BẠCH TUYẾT ● DUY KHÁNH ● GIAO LINH

ÚT HIỀN, CHẾ LINH, PHƯỢNG LIÊN, DŨNG THANH LÂM, THÀNH ĐƯỢC, HƯƠNG LAN, BA VÂN — HỒNG NGA THANH VIỆT — HOÀNG VÂN — VĂN CHUNG

« SEXY » SHOW : Vệ Thần TUYẾT NHUNG — Vũ đoàn ANHTKY. Ban THANH KIM.

1 Chương trình Ca Vũ Nhạc hào hứng nhất ▣ và 1 vở Xã Hội nóng bỏng tái diễn

TÌNH CHÚ - THOOÀNG của XUÂN-PHÁT, XUYÊN-VÂN-TỬ

Lần này có những đặc biệt : Của A THOOÀNG **HÙNG CƯỜNG** sẽ tung lưới với những điệu nhảy Sun AGOGO « Đài Loan » ! Lạ hơn nữa là Chú THOOÀNG ca nhạc Ngoại quốc ! Thêm mới lạ Chú THOOÀNG hát giọng Quảng ! Ca tiếng Tiều, ăn mặc theo kiểu Hồng Kông và kể lể tâm sự của THOOÀNG qua Bi Hài Ca kịch Xã Hội thời đại độc đáo. TÌNH CHÚ THOOÀNG vai chánh do BẠCH TUYẾT — HÙNG CƯỜNG.

Giá vé : 150 đồng — 200 đồng — 250 đồng. Vé có bán từ Thứ Tư tại QUỐC THANH D.L.H. Kính mời